

**2009**

**Annual report**

**Mémoire**

**Fundació  
Gala-Salvador Dalí**



A close-up photograph of a coral specimen, likely a branching coral, resting on a dark, textured rock. A vertical metal rod is positioned next to the coral. The background is blurred, showing more of the coral and rock.

**BYLAWS OF  
THE FUNDACIÓ  
GALA-SALVADOR  
DALÍ**

“Purpose: Article 4. The purpose of the Foundation is to promote, foster, disseminate, enhance prestige, protect and defend...”

**STATUTS  
DE LA FUNDACIÓ  
GALA-SALVADOR  
DALÍ**

« Objet : Article 4e.- La Fondation a pour objet de promouvoir, favoriser, vulgariser, diffuser, protéger et défendre... »

## TABLE OF CONTENTS

6	Presentation		
	<b>1. Governance and Management Bodies</b>		
10	Board of Trustees		
12	Board Committees		
14	Other Bodies		
	<b>2. Foster</b>		
18	Museums:		
24	· Dalí Theatre-Museum		
26	· Dalí·Jewels		
28	· Gala Dalí Castle House-Museum		
30	· Salvador Dalí House-Museum		
32	New Acquisitions		
	<b>3. Disseminate</b>		
38	Temporary Exhibitions		
42	Temporary Loans		
46	Documentation and Cataloguing		
48	Documentary Research		
50	Conferences and Seminars		
52	Publications		
56	Articles		
58	Educational Service		
	<b>4. Promote</b>		
64	Communication		
76	Promotion and Dissemination		
80	Commercial Management		
86	Marketing Management		
	<b>5. Enhance Prestige</b>		
94	Illustrious Visits		
96	Sponsorship		
98	Prizes and Awards		
98	Authorising and Cataloguing Committee		
100	Friends of the Dalí Museums		
104	Other Cultural Activities		
	<b>6. Protect</b>		
108	Infrastructures and Security		
112	Conservation and Restoration		
	<b>7. Defend</b>		
128	Generating Funds:		
128	· Copyright		
128	· Image Rights		
130	· Trademarks		
130	Creating Prestige:		
130	· Expert Appraisals		
130	· Sculptures		
132	Legal Actions		
132	Others		
	<b>8. Human Resources</b>		
136	Training		
138	Departments and Staff		
	<b>Appendices</b>		
144	A. Visitor Studies		
160	B. Economic Management Report		
188	<b>Section Titles</b>		

## SOMMAIRE

7	Présentation		
	<b>1. Organes de gouvernement et de direction</b>		
11	Patronat		
13	Commissions du Patronat		
15	Autres organes		
	<b>2. Favoriser</b>		
19	Musées :		
25	· Théâtre-musée Dalí		
27	· Dalí·Bijoux		
29	· Maison-musée Château Gala Dalí		
31	Maison-musée Salvador Dalí		
33	Acquisitions		
	<b>3. Vulgariser</b>		
39	Expositions temporaires		
43	Prêts d'œuvres		
47	Documentation et catalogage		
49	Recherche documentaire		
51	Conférences et séminaires		
53	Publications		
57	Articles		
59	Service éducatif		
	<b>4. Promouvoir</b>		
65	Communication		
77	Promotion et diffusion		
81	Gestion commerciale		
87	Gestion de marketing		
	<b>5. Diffuser</b>		
95	Visiteurs illustres		
97	Parrainages		
99	Prix et récompenses		
99	Commission accréditation et catalogage		
101	Amis des musées Dalí		
105	Autres activités culturelles		
	<b>6. Protéger</b>		
109	Infrastructures et sécurité		
115	Conservation et restauration		
	<b>7. Défendre</b>		
129	Production de ressources :		
129	· Les droits d'auteur		
129	· Les droits d'image		
131	· Les marques		
131	Génération de prestige :		
131	· Expertises		
131	· Sculptures		
133	Actions en justice		
133	Divers		
	<b>8. Recursos humanos</b>		
137	Formation		
139	Services et effectifs		
	<b>Annexes</b>		
145	A- Études de public		
161	B- Rapport de gestion financière		
189	<b>Sommaire de faux titres</b>		

## Presentation

The 2009 Annual Report which I am today pleased to present sets out the main events in a year which, despite a frankly complicated underlying economic background, did come to a satisfactory close. The determined work of the Board and a human team that engaged in its work with a high level of professionalism and dedication were, once again, our main driving forces.

Over the course of this year, the Foundation's museum work continued to show a praiseworthy dynamism. The four centres that our institution runs together exceeded 1,200,000 visitors. Although that figure is slightly down on the preceding year, it does show that the Dalí Museums are holding their position as one of Spain's most visited museums with greatest international projection.

Again this year there were many new acquisitions, loans and exchanges arranged with national and international institutions, as well as the exhibitions that the Foundation itself organises away from its museums. In this section we might mention particularly the exhibition organised at the National Gallery of Victoria in Melbourne (Australia) and the first-time visit to our Theatre-Museum of two Salvador Dalí masterpieces: *Metamorphosis of Narcissus*, on loan from the Tate Modern in London, and *The Persistence of Memory*, lent by the MoMA of New York.

Among other activities, the variety of research, publishing and production projects undertaken from our institution or with its support continues to reflect the international reference role the Foundation plays in all matters related with the life and oeuvre of Salvador Dalí.

The dynamic of earlier years was maintained in 2009 concerning management of the Salvador Dalí intangible rights, and the decidedly innovative operational approaches being applied are finding a clear reflection in incoming funds and, particularly, in the level of control over the usage being made of them in the international market.

Faithful to its mission of protecting the Dalinian legacy, the Foundation has maintained its vigilance and pursued its struggle against fraud, not only through direct legal action but also through the collaboration of its experts with Spanish and international police forces and law courts.

Finally, we should mention the sound financial results of the year, providing tangible evidence of a dynamic and efficient management that for yet another year allows us to ensure the independence and vigour of the Foundation in exercising the role it plays from the socioeconomic standpoint in its geographical area of influence and, particularly, in achieving the objectives set by its Founder.

Ramon Boixadós  
Chairman

## Présentation

Le Mémoire 2009 que j'ai aujourd'hui le plaisir de présenter reflète les principaux jalons d'un exercice qui se clôt de manière satisfaisante en dépit d'une conjoncture économique franchement compliquée. Le travail résolu du Patronat et une équipe d'hommes et de femmes qui s'acquittent de leur tâche avec énormément de professionnalisme et de disponibilité ont été, une fois de plus, nos principaux moteurs.

Durant cette année, l'activité muséale de la Fondation a de nouveau fait preuve d'un dynamisme enviable. Les quatre centres que gère notre institution ont reçu, à eux tous, plus de 1 200 000 visiteurs. Bien qu'en léger recul par rapport à l'année précédente, ce chiffre montre que les musées Dalí restent l'un des ensembles muséaux les plus visités d'Espagne et l'un de ceux qui jouissent du plus large rayonnement international.

Une année encore, les achats d'œuvres, les prêts et les échanges avec des institutions nationales et internationales ont été nombreux, de même que les expositions que la Fondation a organisées hors de ses propres musées. À cet égard, méritent une mention spéciale l'exposition qui s'est tenue à la National Gallery of Victoria de Melbourne (Australie) et la visite, pour la première fois dans notre Théâtre-musée, de deux chefs-d'œuvre de Salvador Dalí : *Métamorphose de Narcisse*, prêtée par la Tate Modern de Londres, et *La persistance de la mémoire*, cédée par le MoMA de New York.

La variété de projets de recherche, d'édition et de production entamés par notre institution ou avec son concours, entre autres activités, continue de manifester le rôle de référence internationale que joue la Fondation pour tout ce qui touche de près ou de loin la vie et l'œuvre de Salvador Dalí.

En 2009, l'élan s'est maintenu en ce qui a trait à la gestion des droits incorporels de Salvador Dalí, et les lignes d'exploitation résolument novatrices qui ont été suivies ont eu un impact très net dans le domaine des revenus économiques, mais aussi, et surtout, en matière de contrôle de l'utilisation faite de ces droits sur le marché international.

Fidèle à sa mission de protectrice de l'héritage dalinien, la Fondation n'a pas baissé la garde et a poursuivi son combat contre la fraude, non seulement par l'action juridique directe, mais encore grâce à la collaboration de ses experts avec les autorités policières et judiciaires espagnoles et internationales.

Enfin, il faut mentionner les bons résultats financiers de l'exercice, preuve tangible d'une gestion dynamique et efficace qui permet, une année de plus, de garantir l'autonomie et le dynamisme de la Fondation dans l'exercice du rôle qu'elle joue du point de vue socioéconomique pour sa zone d'influence, mais aussi et surtout en termes de réalisation des objectifs fixés par son Fondateur.

Ramon Boixadós  
Président



**1.**

**Governance and  
Management Bodies  
Organes de  
gouvernement  
et de direction**



## BOARD OF TRUSTEES

### Honorary Chairpersons

Their Majesties the King and Queen of Spain

### Chairman

Mr Ramon Boixadós Malé

### Senior Vice-Chairman

Mr Santi Vila Vicente

### Vice-Chairman

Mr Antoni Pitxot Soler

H.R.H. Princess Cristina de Borbón

Mrs Montse Aguer Teixidor

Mrs María Ángeles Albert de León

Mr Enrique Barón Crespo

Mrs Ana Beristain Díez

Mr Manuel Borja-Villel

Mr Joan Borrell Bassols

Mr Miguel Doménech Martínez

Mr Ciro Lluca Fonollosa

Mr Jordi Mercader Miró

Mr Lluís Monreal Agustí

Mr Lluís Noguera Jordana

Mr Narcís Serra Serra

Mr Vicent Todolí Cervera

Mr Joan Manuel Tresserras Gaju

Mr Òscar Tusquets Blanca

Mr Francesc Vergés Bosch

Mr Josep Vilarasau Salat

### General Secretary, non-Trustee

Mr Lluís Peñuelas Reixach

The composition of the Foundation's Board of Trustees underwent three changes in 2009: Mr José Jiménez Jiménez, Mrs Aurora García García and Mrs Rocío de la Villa Ardura were replaced in their posts as trustees by, respectively, Mrs María Ángeles Albert de León, Director-General of Fine Arts and Cultural Assets, Mr Manuel Borja-Villel, Director of MNCARS, and Mr Vicent Todolí Cervera, Director of the Tate Modern.

Mrs María Ángeles Albert de León took possession of her post at the extraordinary meeting of the Board held on 3 November past.

## PATRONAT

### Présidents d'honneur

Leurs Majestés les Rois d'Espagne

### Président

M. Ramon Boixadós Malé

### 1er vice-président

M. Santi Vila Vicente

### 2e vice-président

M. Antoni Pitxot Soler

S. A. R. l'Infante Cristina de Bourbon

Mme Montse Aguer Teixidor

Mme María Ángeles Albert de León

M. Enrique Barón Crespo

Mme Ana Beristain Díez

M. Manuel Borja-Villel

M. Joan Borrell Bassols

M. Miguel Doménech Martínez

M. Ciro Lluca Fonollosa

M. Jordi Mercader Miró

M. Lluís Monreal Agustí

M. Lluís Noguera Jordana

M. Narcís Serra Serra

M. Vicent Todolí Cervera

M. Joan Manuel Tresserras Gaju

M. Òscar Tusquets Blanca

M. Francesc Vergés Bosch

M. Josep Vilarasau Salat

### Secrétaire général, non membre

M. Lluís Peñuelas Reixach

La composition du Patronat de la Fondation a connu trois changements en 2009 : M. José Jiménez Jiménez, Mme Aurora García García et Mme Rocío de la Villa Ardura ont été remplacés dans leurs fonctions par, respectivement, Mme María Ángeles Albert de León, directrice générale des Beaux-arts et des Biens culturels, M. Manuel Borja-Villel, directeur du MNCARS, et M. Vicent Todolí Cervera, directeur de la Tate Modern.

Mme María Angeles Albert de León a pris possession de ses fonctions lors de l'assemblée extraordinaire du Patronat célébrée le 3 novembre.

## BOARD COMMITTEES

### Artistic Committee

#### Chairman

Mr Ramon Boixadós Malé

#### Vice-Chairman

Mr Antoni Pitxot Soler

#### Members

H.R.H. Princess Cristina de Borbón

Mrs Montse Aguer Teixidor

Mrs Ana Beristain Díez

Mr Manuel Borja-Villel

Mr Ciro Llueca Fonollosa

Mr Lluís Monreal Agustí

Mr Lluís Noguera Jordana

Mr Vicent Todolí Cervera

Mr Òscar Tusquets Blanca

#### Secretary

Mr Lluís Peñuelas Reixach

### Economic Committee

#### Chairman

Mr Ramon Boixadós Malé

#### Vice-Chairman

Mr Santi Vila Vicente

#### Members

Mr Joan Borrell Bassols

Mr Jordi Mercader Miró

Mr Narcís Serra Serra

Mr Francesc Vergés Bosch

#### Secretary

Mr Lluís Peñuelas Reixach

### External Relations Committee

#### Chairman

Mr Ramon Boixadós Malé

#### Vice-Chairman

Mrs María Ángeles Albert de León

#### Members

Mr Enrique Barón Crespo

Mr Miguel Doménech Martínez

Mr Joan Manuel Tresserras Gaju

Mr Josep Vilarasau Salat

#### Secretary

Mr Lluís Peñuelas Reixach

## MEETINGS OF THE BOARD OF TRUSTEES AND ITS COMMITTEES

The Board of Trustees met in ordinary session on 17 March presided over by Their Majesties the King and Queen of Spain, Honorary Chairpersons of our Board of Trustees, and in extraordinary session on 3 November. The Artistic Committee met on 26 January and 22 June, while the Economic and External Relations committees did so in joint session on 17 March and 20 July. The business discussed and agreements adopted at the meetings of the Board and its committees over the course of 2009 are set down in the Minutes Book of the entity.

Ramon Boixadós receives the King and Queen of Spain  
Ramon Boixadós reçoit Leurs Majestés les Rois d'Espagne



## COMMISSIONS DU PATRONAT

### Commission artistique

#### Président

M. Ramon Boixadós Malé

#### Vice-président

M. Antoni Pitxot Soler

#### Membres

S. A. R. l'Infante Cristina de Bourbon

Mme Montse Aguer Teixidor

Mme Ana Beristain Díez

M. Manuel Borja-Villel

M. Ciro Llueca Fonollosa

M. Lluís Monreal Agustí

M. Lluís Noguera Jordana

M. Vicent Todolí Cervera

M. Òscar Tusquets Blanca

#### Secrétaire

M. Lluís Peñuelas Reixach

### Commission financière

#### Président

M. Ramon Boixadós Malé

#### Vice-président

M. Santi Vila Vicente

#### Membres

M. Joan Borrell Bassols

M. Jordi Mercader Miró

M. Narcís Serra Serra

M. Francesc Vergés Bosch

#### Secrétaire

M. Lluís Peñuelas Reixach

### Commission relations extérieures

#### Président

M. Ramon Boixadós Malé

#### Vice-présidente

Mme María Ángeles Albert de León

#### Membres

M. Enrique Barón Crespo

M. Miguel Doménech Martínez

M. Joan Manuel Tresserras Gaju

M. Josep Vilarasau Salat

#### Secrétaire

M. Lluís Peñuelas Reixach

## RÉUNIONS DU PATRONAT ET DE SES COMMISSIONS

Le Patronat s'est réuni le 17 mars, en séance ordinaire présidée par Leurs Majestés les Rois, présidents d'honneur de notre Patronat, et le 3 novembre, en séance extraordinaire. La Commission artistique s'est réunie les 26 janvier et 22 juin, tandis que la Commission financière et la Commission des relations extérieures ont tenu une séance conjointe les 17 mars et 20 juillet. Les questions traitées et les décisions adoptées en 2009 lors des réunions du Patronat et de ses commissions sont rassemblées dans le livre des procès-verbaux de l'organisme.

The Honorary Chairpersons with the Board members  
Les présidents d'honneur en compagnie de tous les membres du Patronat



## OTHER BODIES

### Management Committee

Mr Ramon Boixadós Malé,  
**Chairman of the Foundation**  
Mr Antoni Pitxot Soler,  
**Director of the Dalí Theatre-Museum**  
Mrs Montse Aguer Teixidor,  
**Director of the Centre for Dalinian Studies**  
Mr Lluís Peñuelas Reixach,  
**The Foundation's General Secretary**  
Mr Joan Manuel Sevillano Campalans,  
**The Foundation's Managing Director**

### Authorising and Cataloguing Committee

Mr Antoni Pitxot Soler,  
**Director of the Dalí Theatre-Museum**  
Mrs Ana Beristain Díez,  
**Trustee of the Foundation**  
Mrs Montse Aguer Teixidor,  
**Director of the Centre for Dalinian Studies and Trustee of the Foundation**  
**Secretary:** Mrs Imma Parada Soler

### Association of Friends of the Dalí Museums

**President**  
Mrs Lola Mitjans Perelló  
**Vice-President**  
Mrs Pilar Puig Adell  
**Secretary**  
Mr Josep M. Ortega López  
**Treasurer**  
Mrs Missé Coll Macau  
**Members**  
Mr Martí Dacosta Oliveras  
Mr Enric Oliva Papiol  
Mr Jordi Palmada Lloret  
Mr Pascual Pseudo Castillo  
Mr Josep Playà Maset  
**Director**  
Mrs M. Dolors Costa Font  
**Coordinator**  
Mrs Flor Miscopein

Friends of the Dalí Museums is a not-for-profit association with its own legal status. It works in cooperation with the Foundation in the pursuit of its founding goals.

## AUTRES ORGANES

### Comité de direction

M. Ramon Boixadós Malé,  
**Président de la Fondation**  
M. Antoni Pitxot Soler,  
**Directeur du Théâtre-musée Dalí**  
Mme Montse Aguer Teixidor,  
**Directrice du Centre d'études daliniennes**  
M. Lluís Peñuelas Reixach,  
**Secrétaire général de la Fondation**  
M. Joan Manuel Sevillano Campalans,  
**Gérant de la Fondation**

### Commission accréditation et catalogage

M. Antoni Pitxot Soler,  
**Directeur du Théâtre-musée Dalí**  
Mme Ana Beristain Díez,  
**Membre de la Fondation**  
Mme Montse Aguer Teixidor,  
**Directrice du Centre d'études daliniennes et membre de la Fondation**  
**Secrétaire :** Mme Imma Parada Soler

### Association Amis des musées Dalí

**Présidente**  
Mme Lola Mitjans Perelló  
**Vice-présidente**  
Mme Pilar Puig Adell  
**Secrétaire**  
M. Josep M. Ortega López  
**Trésorière**  
Mme Missé Coll Macau  
**Membres**  
M. Martí Dacosta Oliveras  
M. Enric Oliva Papiol  
M. Jordi Palmada Lloret  
M. Pascual Pseudo Castillo  
M. Josep Playà Maset  
**Directrice**  
Mme M. Dolors Costa Font  
**Coordinatrice**  
M. Flor Miscopein

L'association Amis des musées Dalí est une association à but non lucratif possédant sa propre personnalité juridique. Elle aide la Fondation à atteindre ses objectifs statutaires.

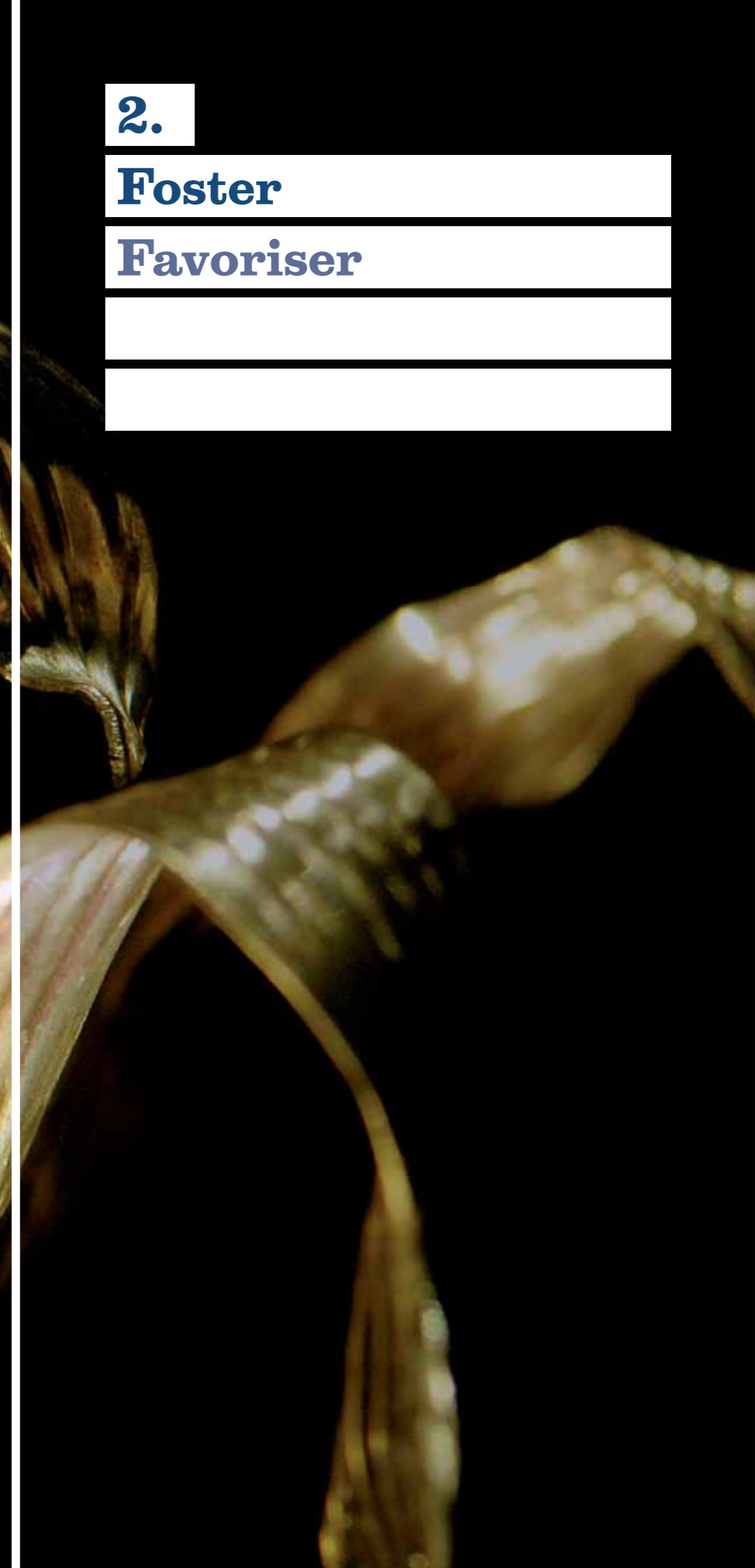




**2.**

**Foster**

**Favoriser**





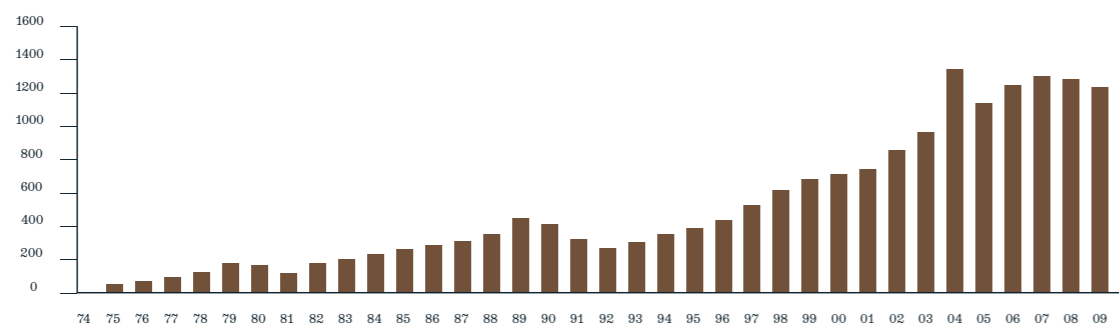
1. The Wind Palace, with *Homage to Newton* in the foreground | Le Palais du vent, avec *Homage à Newton* au premier plan 2. Portlligat Bay | Baie de Portlligat  
3. Shields Room, in Púbol | Salon des blasons, à Púbol 4. Detail of the *Daphne* jewel | Détail du bijou *Daphné*

## MUSEUMS

In August 1973, when it was still undergoing building work, the Dalí Theatre-Museum of Figueres opened its doors to the public provisionally in order to exhibit temporarily a collection of jewels designed by Salvador Dalí. Those pieces were acquired by the Dalí Foundation in 1999 and currently form part of the Dalí-Jewels exhibition area at Figueres. Between those two dates and the present a museographic project has been defined and consolidated and has resulted in the Dalí Museums — the Theatre-Museum in Figueres, the House-Museum in Cadaqués, Púbol Castle

and the Dalí-Jewels premises — becoming the international reference point as regards the life, work and idiosyncrasies of the Empordà artist. Alongside this, the drawing power of the Dalinian oeuvre has been attracting a substantial and constant flow of visitors. In 2009 alone the Dalí Museums were visited by 1,230,093 people. Of this total, 838,140 visitors were for the Dalí Theatre-Museum in Figueres, 87,652 for the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol, 102,744 for the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat and 201,557 for the Dalí-Jewels gallery in Figueres.

**1. DALÍ MUSEUMS | MUSÉES DALÍ**  
TOTAL NUMBER OF VISITORS (in thousands). TRENDS OVER THE PERIOD 1974-2009  
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). ÉVOLUTION PÉRIODE 1974-2009  
Number of visitors in 2009: 1,230,093  
Nombre de visiteurs correspondant à 2009: 1 230 093

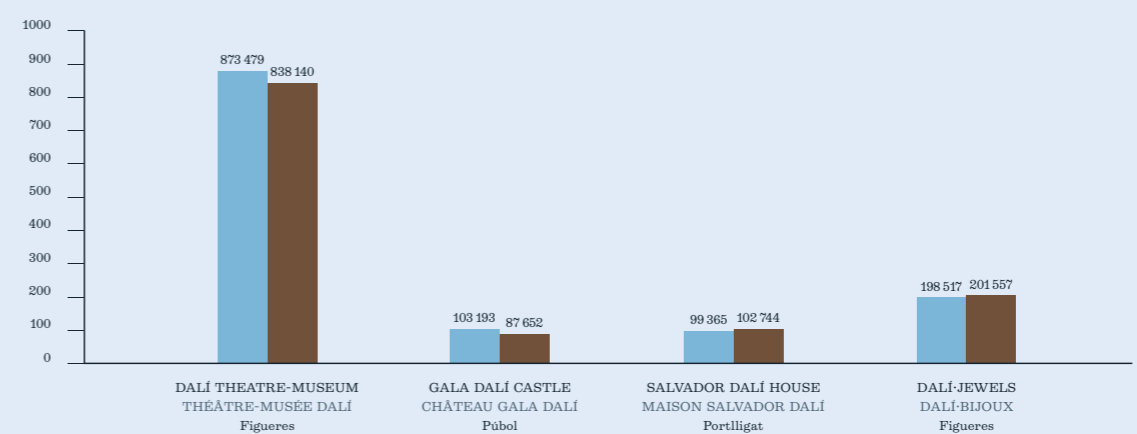


## MUSÉES

Le Théâtre-musée Dalí de Figueres a ouvert ses portes au public de manière provisoire en août 1973, alors qu'il était encore en travaux, pour l'exposition temporaire d'une collection de bijoux dessinés par Salvador Dalí. Acquisées en 1999 par la Fondation, ces pièces composent actuellement l'espace d'exposition Dalí-Bijoux de Figueres. Entre ces deux dates et jusqu'à ce jour, a été défini et consolidé un projet muséographique qui a fait des musées Dalí – le Théâtre-musée de Figueres, la Maison-musée de Cadaqués, le Château de Púbol et l'espace Dalí-Bijoux – le point de référence

international en ce qui concerne la vie, l'œuvre et l'idiosyncrasie de l'artiste de l'Empordà. Tout ce temps, la force d'attraction de l'œuvre dalinienne a généré un flot constant et nombreux de visiteurs. Pour la seule année 2009, 1 230 093 personnes ont visité ces musées. Sur ce total, 838 140 correspondent au Théâtre-musée Dalí de Figueres, 87 652 à la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol, 102 744 à la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat et 201 557 à la salle d'exposition Dalí-Bijoux de Figueres.

**2. DALÍ MUSEUMS | MUSÉES DALÍ**  
NUMBER OF VISITORS (in thousands). TOTAL BY MUSEUMS 2008-2009  
NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). TOTAUX PAR MUSÉES 2008-2009





### Visitor Services

The various Visitor Services of the Museums Department are the area responsible for facilitating and organising visitor access and circulation and making sure that the exhibition and dissemination activities at the Dalí Museums are well run in terms of their operation and quality. One of the most important means for achieving those tasks is the Central Reservations System for the Dalí Museums, which runs sales and bookings of tickets and services for the four museums on the basis of three spheres of action: the traditional services, on-line bookings and the advance purchase and collection of tickets. During 2009 the work of the traditional ticket sales and booking services resulted in the sale of 1,191,839 tickets and 541 guided visits.

The on-line ticket purchase and reservations service was the one that grew most significantly among visitors in proportional terms. Accordingly, 34,128 visitors took advantage of this possibility, a 24% increase over 2008 and a 240% increase over 2007,

the first year the service was in operation. The increase was particularly evident in group bookings for the Theatre-Museum during the day, as well as in ticket sales for the night-time visit and reservations for Portlligat.

ServiCaixa (savings bank) ATMs had since 1994 been offering advance ticket purchase facilities to visit the Theatre-Museum by Night. This service was extended in 2009 to include the option of purchasing individual tickets for the Museum during the usual opening hours. This extension of the advance sales service was a pilot test designed to improve access logistics at the times with the largest numbers of visitors. During 2009, 13% of visitors to the Theatre-Museum by Night purchased their tickets through ServiCaixa, and a further 2,550 persons did so for the daytime visits.

**1,230,093**  
visitors to the Dalí Museums

### Services d'accueil du public

Les Services d'accueil du public sont chargés de faciliter et régler la circulation des visiteurs, tout en garantissant le bon fonctionnement et la qualité des activités d'exposition et de vulgarisation des musées Dalí. Un des outils majeurs dont ils disposent pour y parvenir est la Centrale de réservation des musées Dalí qui gère la vente et les réservations de tickets et de prestations des quatre musées à partir de trois domaines d'action : les services traditionnels, Internet et l'achat et le retrait anticipés de places. En 2009, l'action des services traditionnels de billetterie et de réservation s'est traduite par la vente de 1 191 839 entrées et 541 visites guidées.

Le service de billetterie et de réservation en ligne est l'instrument qui s'est le plus développé par rapport aux autres en ce qui a trait à son utilisation par les visiteurs. Ainsi, 34 128 visiteurs y ont recouru, ce qui représente une augmentation de 24 % par rapport à 2008, et de 240 % par rapport à

2007, première année de mise en service de cette possibilité. La hausse a été tout particulièrement sensible dans le cas des réservations de groupes pour les visites diurnes du Théâtre-musée, la billetterie aux horaires nocturnes et les réservations de Portlligat.

Depuis 1994, par l'intermédiaire des distributeurs de ServiCaixa, le public peut acheter à l'avance ses billets pour le Théâtre-musée de nuit. En 2009, est venue s'y adjoindre la possibilité de faire de même pour les visites individuelles du Musée aux horaires habituels. Cette prestation a été ajoutée au service de vente anticipée à titre d'essai, afin d'améliorer la logistique d'accès, aux saisons d'affluence maximale. En 2009, 13 % des visiteurs du Théâtre-musée de nuit ont acheté leur billet par l'intermédiaire de ServiCaixa et 2 550 l'ont fait pour la visite durant la journée.

**1 230 093**  
visiteurs aux musées Dalí



1. Antoni Pitxot in the gallery devoted to him | Antoni Pitxot, dans la salle qui lui est consacrée  
 2. Treasure Room | Salle du trésor  
 3. The Drawings Room with the montage of the oil painting *Gala* | La Salle des dessins, avec le montage de la peinture *Gala*  
 4. The big-head model installation in the Theatre-Museum square | L'installation de la grosse tête sur la place du Théâtre-musée  
 5. Visitors looking at the *Les songes drolatiques de Pantagruel* series | Visiteurs contemplant la série *Les songes drolatiques de Pantagruel*  
 6. Visitors in Gala Dalí Square | Visiteurs sur la place Gala Dalí

Apart from the initial and in-service training of personnel assigned to the Visitor Services, publication and maintenance of the museum information materials, coordination of montage work for exhibition activities in the various areas of the Foundation, handling of complaints and logistic support for the various events, we might highlight here some of the work carried out in 2009 in other spheres of this service:

- The opening of a new exhibition space for interpretation at the House-Museum in Portlligat: the Pots Tower. The objective was to show Salvador Dalí interacting at home by means of an audiovisual, while at the same time offering visitors a chance to discover an extension to the artist's studio right in the heart of the Portlligat countryside. Along broad lines, the project involved refurbishing the structure and adapting the space for museum purposes on the basis of a newly created audiovisual made by Barcelona Multimedia. A presentation was also organised for the hotel sector of Cadaqués, being well-received by its members.

- Coordinating with the Tourist Office in Cadaqués to make the House-Museum in Portlligat form part of the guided visits to the municipality, as had been done in recent years at the Theatre-Museum with the theme visits to Figueres.
- A significant extension of opening hours at the Dalí Theatre-Museum at peak visiting times, during Easter Week and some weekends.
- Organisation and scheduling of guided visits to Púbol Castle, produced by the Museum staff, with a daily schedule of presentations, free guided tours and a visits services offered in various languages. Over the course of 2009 a total of 3,536 people enjoyed this type of visits.

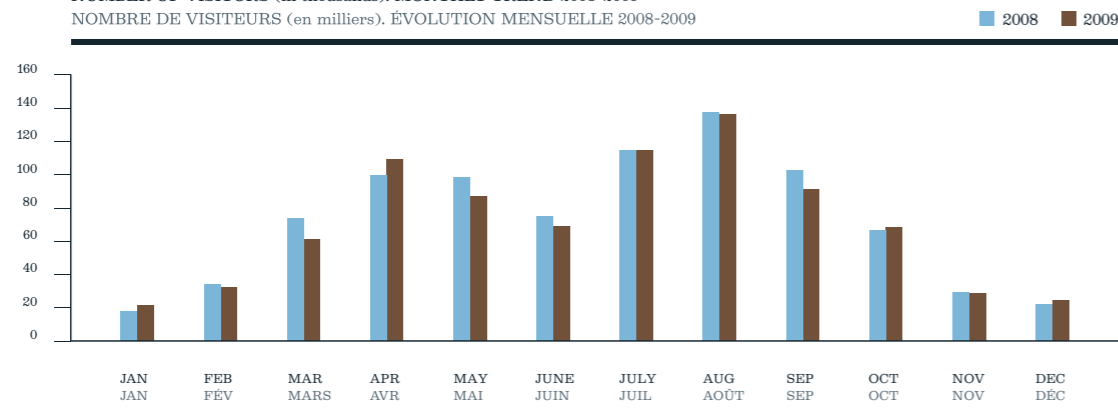
Parallèlement à la préparation et au recyclage du personnel affecté aux Services d'accueil du public, l'édition et l'entretien du matériel d'information des musées, la coordination des montages des activités d'exposition des espaces de la Fondation, la gestion des réclamations ou le soutien logistique des diverses manifestations, il convient de signaler quelques-unes des actions menées à bien en 2009 par ce service :

- Ouverture de la Tour des marmites, un nouvel espace d'exposition et d'interprétation dans la Maison-musée de Portlligat. L'objectif était de montrer Salvador Dalí en interaction avec sa maison grâce à un film audiovisuel, tout en offrant au visiteur la possibilité de découvrir un prolongement de l'atelier de l'artiste au beau milieu du paysage de Portlligat. À grands traits, le projet a comporté la réhabilitation de la structure et la muséalisation de l'espace à partir d'un audiovisuel créé pour l'occasion par Barcelona Multimedia. Une présentation à l'intention du secteur hôtelier de Cadaqués a également été organisée, avec un excellent accueil par les intéressés.

- En coordination avec l'Office de tourisme de Cadaqués, l'intégration de la Maison-musée de Portlligat dans les visites guidées de la commune, tout comme le Théâtre-musée a été intégré, dans les dernières années, aux visites thématiques de Figueres.
- Le significatif élargissement des horaires d'ouverture du Théâtre-musée Dalí aux périodes de grande affluence, à Pâques et certains week-ends.
- L'organisation et la programmation des visites guidées du Château de Púbol, dont
- se charge le personnel du Musée, avec des présentations quotidiennes, des visites guidées gratuites et un service de visites sur rendez-vous en plusieurs langues. En 2009, 3 536 personnes ont bénéficié de ce type de visites.

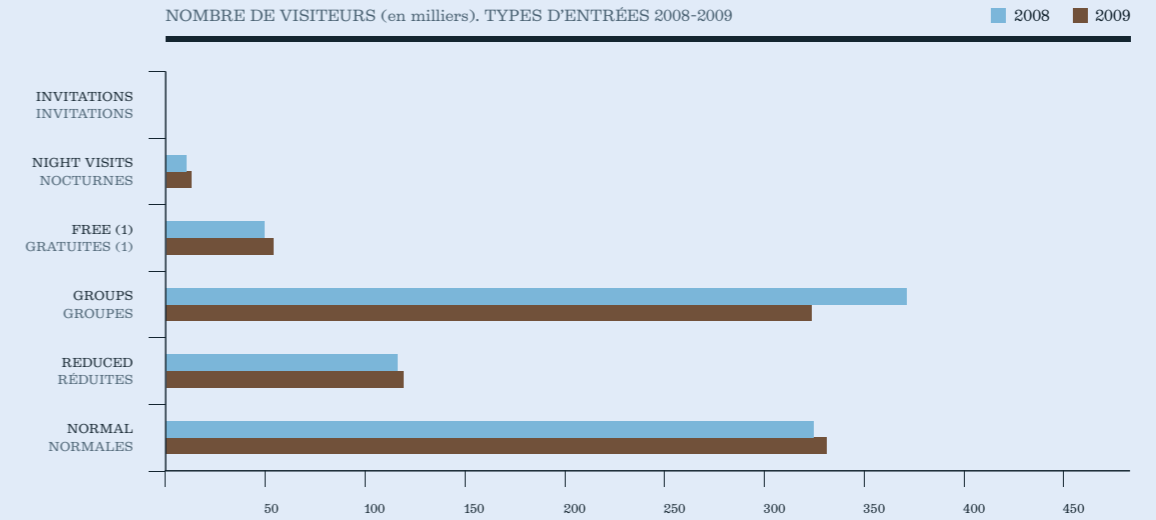
### 3. DALÍ THEATRE-MUSEUM | THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ

NUMBER OF VISITORS (in thousands), MONTHLY TREND 2008-2009  
 NOMBRE DE VISITEURS (en milliers), ÉVOLUTION MENSUELLE 2008-2009



### 4. DALÍ THEATRE-MUSEUM | THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ

NUMBER OF VISITORS (in thousands), TICKET TYPES 2008-2009  
 NOMBRE DE VISITEURS (en milliers), TYPES D'ENTRÉES 2008-2009



(1) Children under 9, guides and group leaders | Moins de 9 ans, guides et responsables de groupe

## DALÍ THEATRE-MUSEUM

The Dalí Theatre-Museum, the centrepiece of the Dalí museological complex, was visited by a total of 838,140 visitors in 2009. The charts included here show trends in the total number of visitors to the four Dalí Museums (no. 1), a comparison of the results with 2008 (no. 2), the monthly trends (no. 3), and the various types of tickets sold (no. 4). Over the months of July to September (high season),

341,457 visitors were recorded, of whom 12,102 were for the Theatre-Museum by Night. Over the periods from January to June and from October to December, the visitor figure amounted to 496,683. 58% of the visitors who came to the Theatre-Museum did so as individuals, while organised groups accounted for 42%. Income from ticket sales to the Dalí Theatre-Museum totalled 6,970,975 euros.

## THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ

En 2009, le Théâtre-musée Dalí, axe central de l'ensemble muséographique dalinien, a totalisé 838 140 visiteurs. Les graphiques de ce chapitre rendent compte de l'évolution du nombre de visiteurs des quatre musées Dalí (n° 1), de la comparaison de fréquentation avec 2008 (n° 2), de l'évolution mensuelle (n° 3) et des différents types d'entrées vendues (n° 4). De juillet à septembre (haute saison), on y a enregistré 341 457

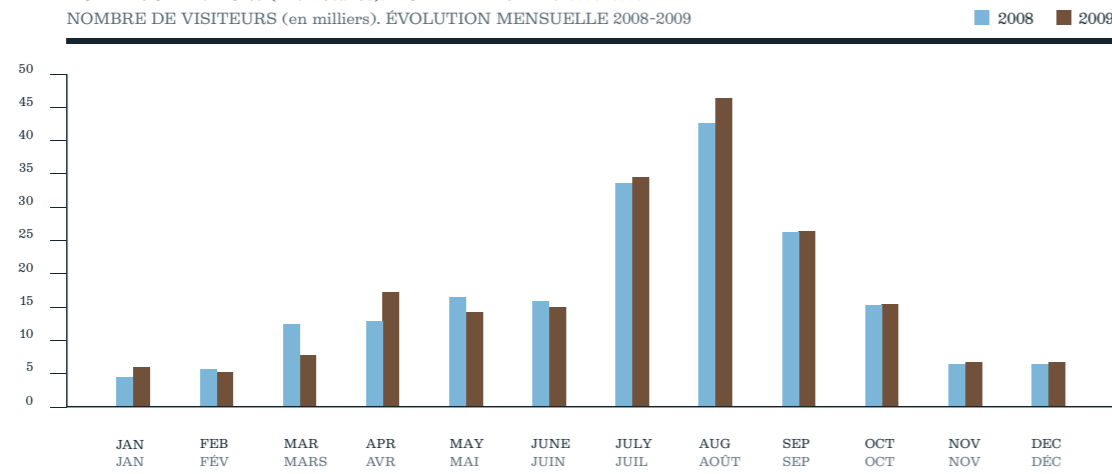
visiteurs, dont 12 102 ont visité le Théâtre-musée de nuit. En ce qui a trait aux périodes janvier/juin et octobre/décembre, le nombre de visiteurs s'est monté à 496 683. 58 % du public a visité le Théâtre-musée à titre individuel, et 42 % en groupes organisés. Les recettes de billetterie du Théâtre-musée Dalí se sont quant à elles montées à 6 970 975 euros.

- 1. Visitor in front of the *Moses* | Visiteur devant le *Moïse*
- 2. Central courtyard of the Theatre-Museum | Patio central du Théâtre-musée
- 3. The dome of the Theatre-Museum seen from Galatea Tower | La coupole du Théâtre-musée depuis la Tour Galatea



## 5. DALÍ-JEWELS | DALÍ-BIJOUX

NUMBER OF VISITORS (in thousands). MONTHLY TRENDS 2008-2009  
 NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). ÉVOLUTION MENSUELLE 2008-2009

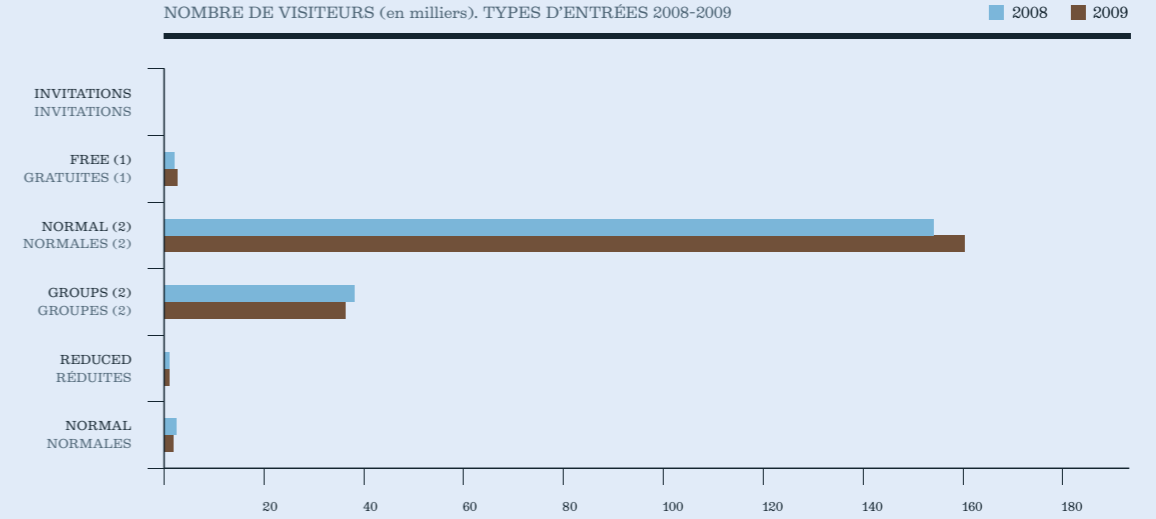


## DALÍ-JEWELS

Visitor numbers recorded at this museum centre in 2009 stood at 201,557. We might stress that most of the visitors came as individuals – specifically 165,276 – and that 19% of the visitors to the Dalí Theatre-Museum also came to see this space. The revenues taken through ticket sales for the Dalí-Jewels room, excluding sales of joint tickets for the Dalí Theatre-Museum and Dalí-Jewels, amounted to a total of 16,480 euros.

## 6. DALÍ-JEWELS | DALÍ-BIJOUX

NUMBER OF VISITORS (in thousands). TICKET TYPES 2008-2009  
 NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). TYPES D'ENTRÉES 2008-2009



(1) Children under 9, guides and group leaders | Moins de 9 ans, guides et responsables de groupe  
 (2) Joint tickets for the Theatre-Museum and Dalí-Jewels | Entrées conjointes Théâtre-musée et Dalí-Bijoux

## DALÍ-BIJOUX

Le nombre de visiteurs comptabilisé dans cet espace muséographique en 2009 s'est monté à 201 557 personnes. À remarquer que la plupart des visites ont été rendues à titre individuel, concrètement 165 276, et que 19 % des visiteurs du Théâtre-musée Dalí ont également profité de cet espace. Les recettes de billetterie de la salle Dalí-Bijoux, compte non tenu des tickets groupés Théâtre-musée Dalí / Dalí-Bijoux, se sont montées à 16 480 euros.

1. Jewel *The Eye of Time* | Bijou *L'œil du temps*  
 2, 3. Detail of the jewels *Chalice of Life* and *Necklace with Interwoven Branches*  
 Détail des bijoux *Le calice de la vie* et *Collier aux branches entrelacées*



1

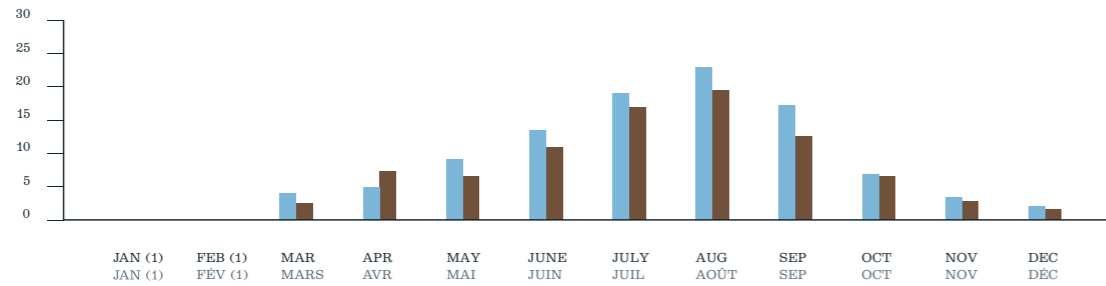
2

3

## 7. GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM | MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ

NUMBER OF VISITORS (in thousands). MONTHLY TRENDS 2008-2009  
 NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). ÉVOLUTION MENSUELLE 2008-2009

■ 2008 ■ 2009

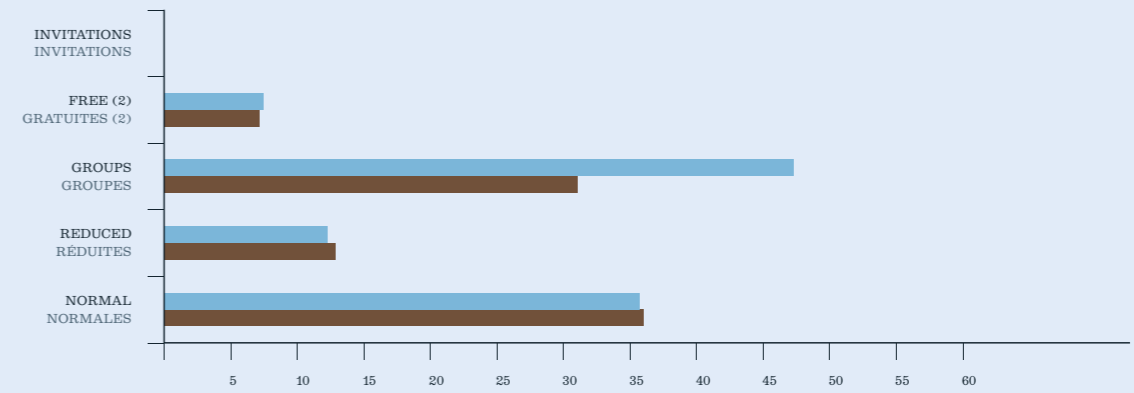


(1) The house-museum is closed to the public from 1 January to 28 February | La Maison-musée est fermée au public du 1er janvier au 28 février

## 8. GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM | MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ

NUMBER OF VISITORS (in thousands). TICKET TYPES 2008-2009  
 NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). TYPES D'ENTRÉES 2008-2009

■ 2008 ■ 2009



(2) Children under 9, guides, and group leaders | Moins de 9 ans, guides et responsables de groupe

## GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM

During its usual opening period (14 March to 31 December), the museum premises in Púbol welcomed 87,652 people. 38,625 visits were recorded in the January-June and October-December periods, and 49,027 in July-September (high season). It can also be deduced from the ticket-type chart (no. 8) that 60% of the public were in the individual-visitors category, while 40% came in groups. Over the year, the Foundation took 472,445 euros in ticket sales.



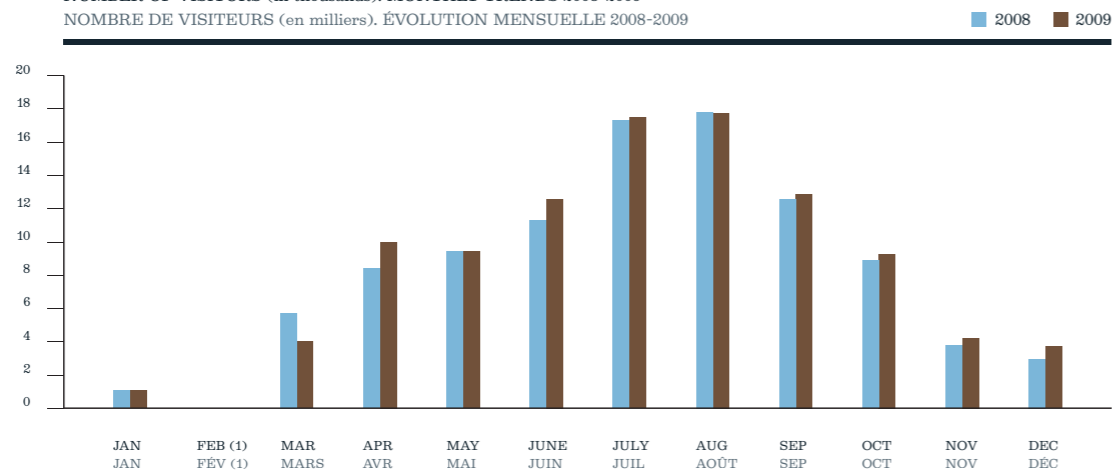
## MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ

Pendant la période d'ouverture, du 14 mars au 31 décembre, l'ensemble muséographique de Púbol a reçu la visite de 87 652 personnes. De janvier à juin et d'octobre à décembre, 38 625 visites y ont été comptabilisées, et de juillet à septembre (haute saison), 49 027. À l'observation du graphique par types d'entrées (n° 8), on constate que 60 % du public sont des visiteurs individuels, et 40 % des groupes. Au cours de l'exercice, la Fondation a encaissé 472 445 euros de recettes de billetterie.

- 1, 2. The Castle terrace and the south façade | La terrasse et la façade sud du Château
- 3. Dalí's bedroom in Púbol | Chambre de Dalí à Púbol
- 4. View of the village | Vue du village
- 5. Púbol Castle entrance | Entrée du Château de Púbol

### 9. SALVADOR DALÍ HOUSE-MUSEUM IN PORTLLIGAT | MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ DE PORTLLIGAT

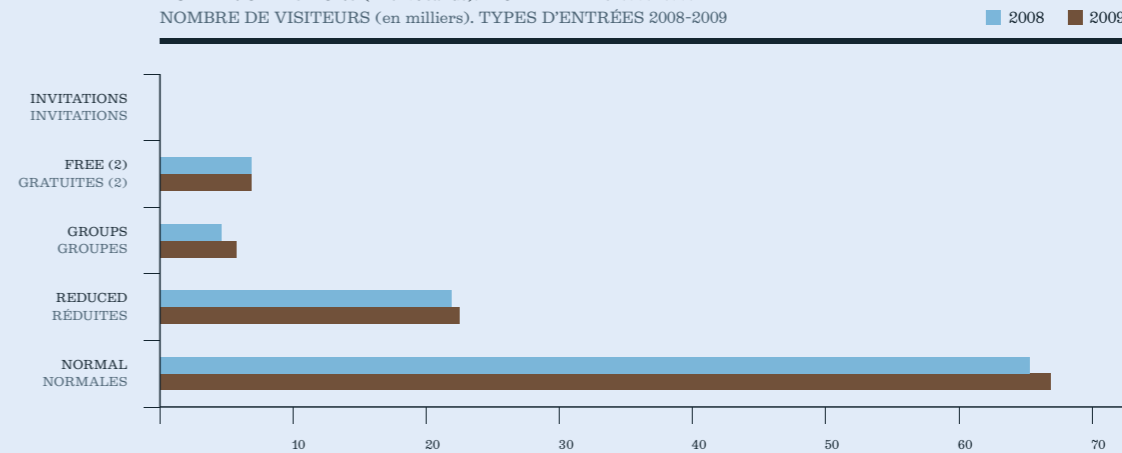
NUMBER OF VISITORS (in thousands). MONTHLY TRENDS 2008-2009  
 NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). ÉVOLUTION MENSUELLE 2008-2009



(1) The house-museum is closed to the public from 7 January to 14 March | La Maison-musée est fermée au public du 7 janvier au 14 mars

### 10. SALVADOR DALÍ HOUSE-MUSEUM IN PORTLLIGAT | MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ DE PORTLLIGAT

NUMBER OF VISITORS (in thousands). TICKET TYPES 2008-2009  
 NOMBRE DE VISITEURS (en milliers). TYPES D'ENTRÉES 2008-2009



(2) Children under 9, guides, and group leaders | Moins de 9 ans, guides et responsables de groupe

## SALVADOR DALÍ HOUSE-MUSEUM

The Salvador Dalí House-Museum in Portlligat, which was closed from 7 January to 13 March, welcomed a total of 102,744 visitors, i.e. an average of 372 a day (chart number 2). Charts 9 and 10 show the monthly trends in the number of visitors and the various types of ticket sold. 54,471 visitors came in the

March-June and October-December periods, and 48,273 in July-September. The opening of the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat, now in its twelfth full season, brought the Foundation revenues of 900,577 euros in ticket sales.

## MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ

La Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat, qui a été fermée du 7 janvier au 13 mars, a reçu au total 102 744 visiteurs, soit en moyenne 372 par jour (graphique n° 2). Les graphiques 9 et 10 montrent l'évolution mensuelle du nombre de visiteurs et les différents types d'entrées vendues. De mars

à juin et d'octobre à décembre, la Maison-musée a reçu 54 471 visiteurs, et de juillet à septembre, 48 273. En sa douzième saison complète, la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat a rapporté à la Fondation un total de 900 577 euros de recettes de billetterie.

1, 2. Detail of the Pots Tower and interior | Détail et intérieur de la Tour des marmites  
 3. Portlligat Bay | Baie de Portlligat  
 4. Entrance to the Pigeon Loft | Entrée du Pigeonnier





## NEW ACQUISITIONS

The Fundació Gala-Salvador Dalí worked intensely over the course of 2009 on the acquisition of works, as set out below.

### **Illustrations for *50 Secrets of Magic Craftsmanship*, 1947**

The Dalí Foundation acquired three drawings dating from 1947, from a private collection. They had been used to illustrate the book *50 Secrets of Magic Craftsmanship*, written by Dalí himself and published by New York's Dial Press in 1948. The book in question is a treatise on painting, containing autobiographical references, anecdotes and own quotes.

### ***Bathers of Es Llaner*, 1923**

A work from the early period alluding to the view the artist used to contemplate during the summers he spent on the Es Llaner beach in Cadaqués. The painting shows precise, almost pointilliste brushwork, as well as the bright colours usual over those years. It is now on permanent exhibition in the Fishmonger's Room of the Dalí Theatre-Museum.

## ACQUISITIONS

Au cours de l'année 2009, la Fundació Gala-Salvador Dalí a mené un programme d'acquisition intense, dont voici les résultats :

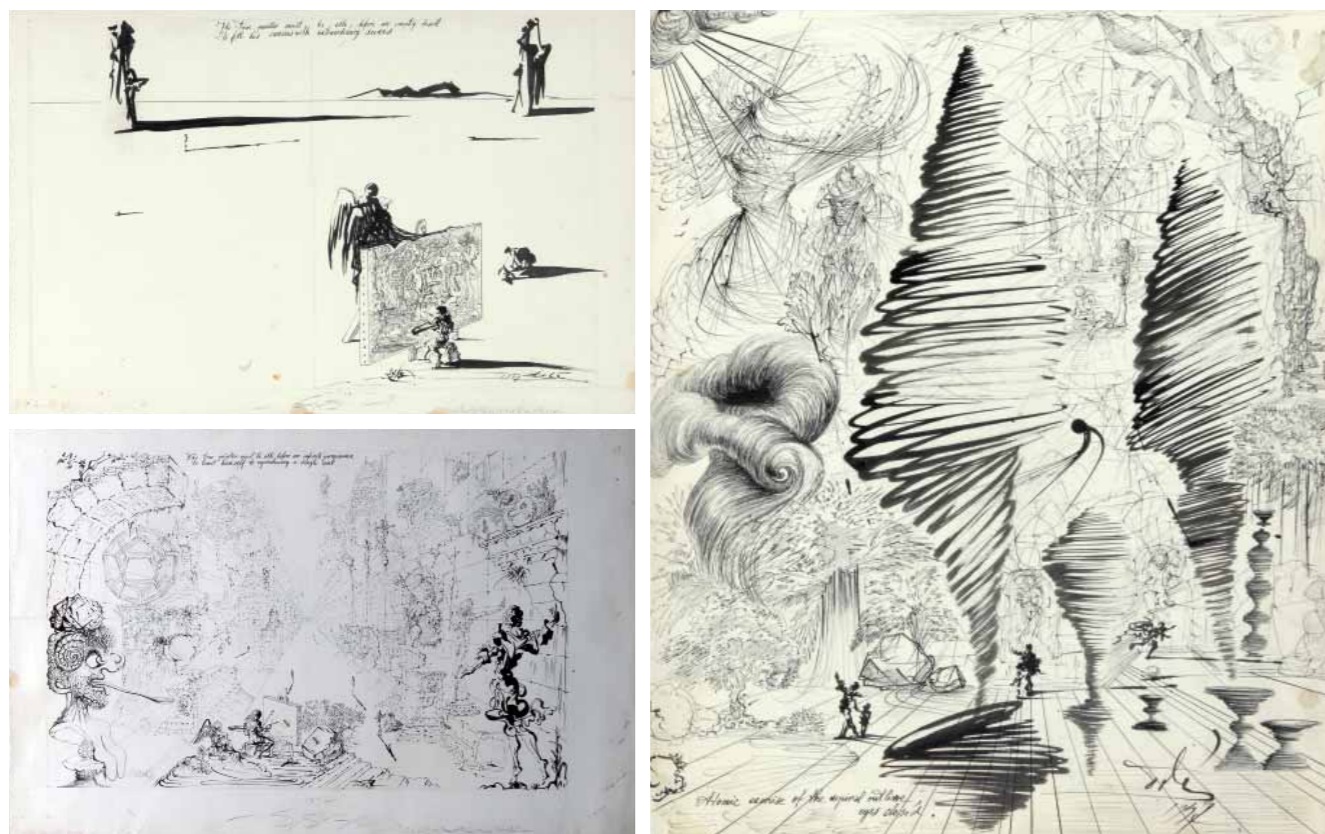
### **Illustrations pour *50 secrets magiques*, 1947**

La Fondation Dalí a acquis trois dessins de l'année 1947 provenant d'une collection particulière, que Dalí avait réalisés pour illustrer le livre intitulé *50 secrets magiques*. Écrite par l'artiste lui-même et publiée en 1948 par la maison d'éditions Dial Press de New York, cette œuvre est un traité de peinture contenant également des références autobiographiques, des anecdotes et des citations de l'auteur.

### ***Baigneuses d'Es Llaner*, 1923**

Peinture évoquant le site que l'artiste avait sous les yeux, les étés passés sur la plage d'Es Llaner, à Cadaqués. Correspondant à la première époque de Dalí, cette pièce se caractérise par un coup de pinceau précis, presque pointilliste, et les couleurs éclatantes habituelles de ces années-là. Elle est actuellement exposée en permanence dans la Salle des poissonneries du Théâtre-musée Dalí.

Three illustrations for *50 Secrets of Magic Craftsmanship* | Trois illustrations pour *50 secrets magiques*



*Bathers of Es Llaner* | *Baigneuses d'Es Llaner*



### **Gala, 1931**

Acquired from the Sotheby's auction firm in New York. Of small dimensions, the work is a painstaking portrait, a collage full of details in which Dalí added to Gala's face the iconography of the time: a lobster, bird, profile of the great masturbator, shells, squirrel and ants. Delicate in execution, this is a little gem of a work that will henceforth form part of the Foundation's collection. The work was presented at the Dalí Theatre-Museum in the month of July, and can be visited in a montage exclusively designed for this piece and signed by Pep Canaleta.

### **The Surrealist Piano, 1937**

At the end of June a charcoal and watercolour drawing entitled The Surrealist Piano was purchased at the Christie's auction house in London. It was executed in 1937 for the design of a film that Dalí was to shoot with the Marx brothers, but was never actually filmed. The drawing, which was exhibited from 20 August to 30 September in the painter's studio at Púbol Castle, makes a direct connection with cinema, with Hollywood and with the imagination and dreams, and is reminiscent of the Castle gardens.

### **Figure Seen from the Back (obverse), 1925, and Nymphs and Young Ladies at the Garden Fountain (rear), c. 1921**

In the month of October the Dalí Foundation presented its acquisition of a work from a private collection, painted on both sides by a very young Dalí. On one side of the board is a playful scene, with nymphs bathing in a large fountain; on the other we find a portrait of Anna Maria, the painter's sister, dated 1925. The work joined the permanent collection and can currently be seen in the Fishmongers' Room of the Dalí Theatre-Museum.

Gala | Gala



The Surrealist Piano | Le piano surréaliste



### **Gala, 1931**

Ce portrait de Gala exécuté par Dalí en 1931 a été acquis lors d'une vente aux enchères de la maison Sotheby's, à New York. De dimensions réduites, c'est une œuvre minutieusement travaillée, un collage plein de détails où Dalí associe au visage de Gala l'iconographie qui est la sienne à l'époque : la langouste, l'oiseau, le profil du grand masturbateur, les coquillages, l'écureuil, les fourmis. Délicatement exécuté, ce petit bijou a été présenté en juillet au Théâtre-musée Dalí et fait désormais partie de la collection de la Fondation. On peut le voir au Théâtre-musée, dans un montage signé Pep Canaleta qui a été conçu exclusivement à son intention.

### **Le piano surréaliste, 1937**

Réalisé en 1937 pour la conception d'un film que Dalí devait tourner avec les Marx Brothers, mais qui ne vit jamais le jour, *Le piano surréaliste* a été acquis fin juin lors d'une vente aux enchères de la maison Christie's à Londres. Ce dessin, exécuté au fusain et au pastel, est en rapport direct avec le monde du cinéma, avec Hollywood et avec

l'imagination et le rêve, et il évoque les jardins du Château de Púbol. Il a été exposé du 20 août au 30 septembre dans l'atelier du peintre à Púbol.

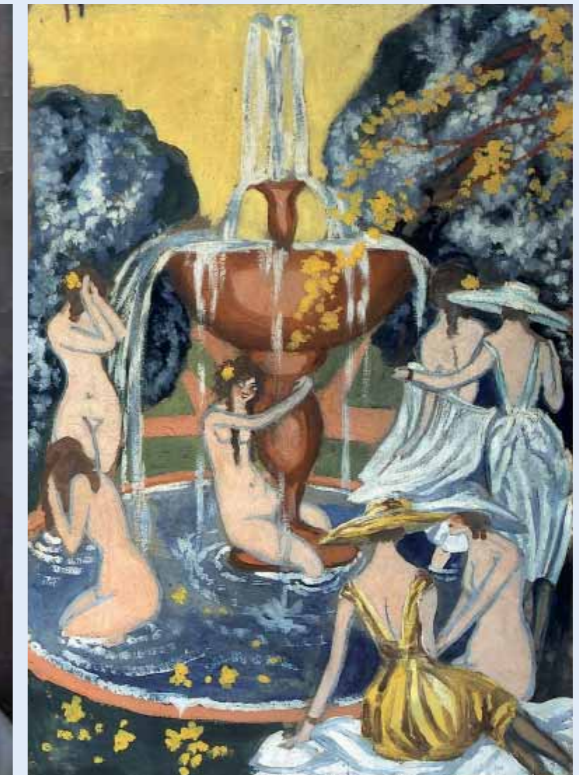
### **Figure de dos (recto), 1925, et Nymphes et demoiselles à la fontaine d'un jardin (verso), vers 1921**

En octobre, la Fondation Dalí a présenté l'acquisition d'une œuvre provenant d'une collection particulière, peinte sur les deux faces par un très jeune Dalí. Le verso du carton représente une scène ludique, avec des nymphes se baignant dans une vaste fontaine, tandis que le recto porte un portrait d'Anna Maria, la sœur du peintre, daté de 1925. L'œuvre, qui fait désormais partie de la collection permanente, est actuellement accrochée dans la Salle des poissonneries du Théâtre-musée Dalí.

Obverse: Figure Seen from the Back | Recto: Figure de dos



Rear: Nymphs and Young Ladies at the Garden Fountain  
Verso: Nymphes et demoiselles à la fontaine d'un jardin

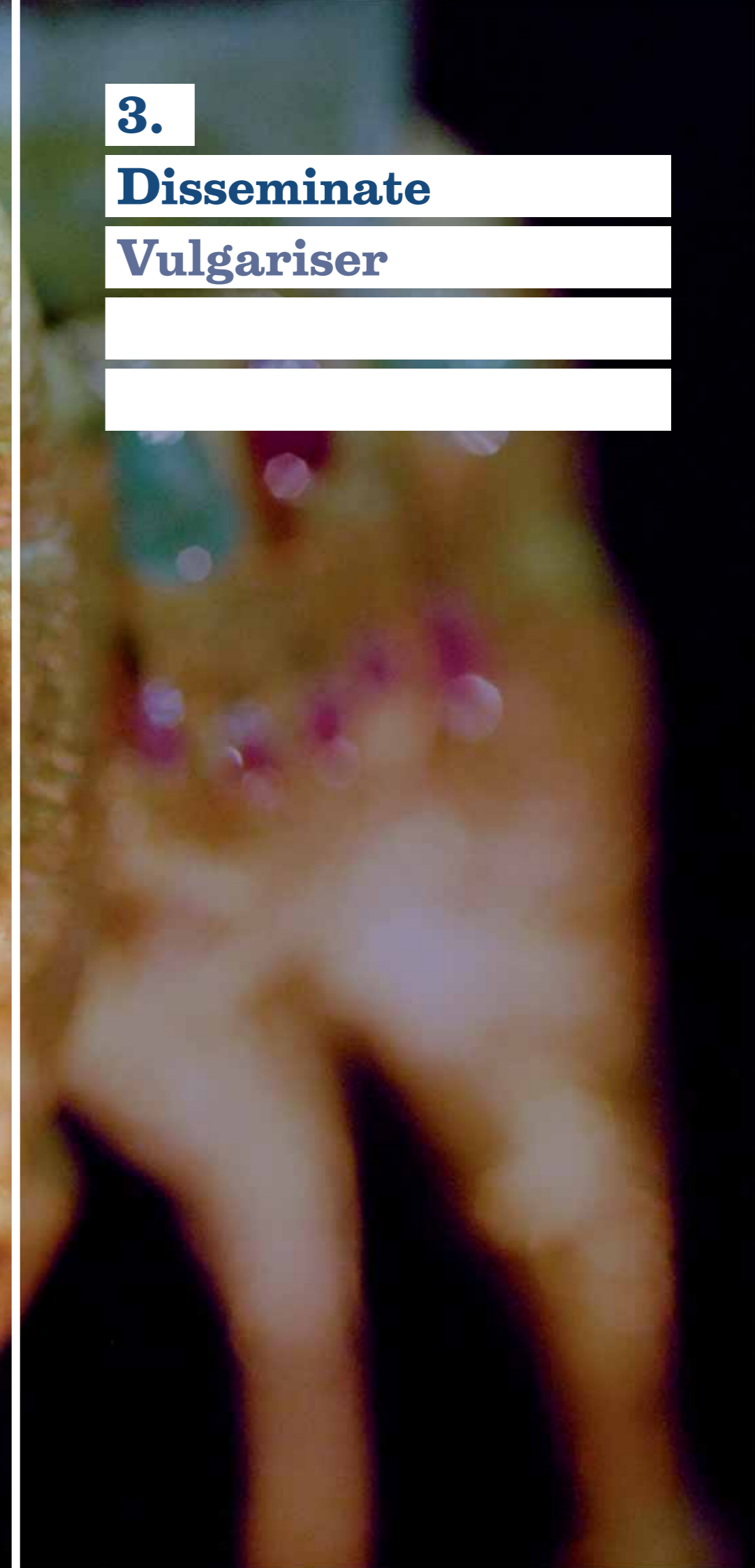




**3.**

**Disseminate**

**Vulgariser**



## TEMPORARY EXHIBITIONS

**Alchimie des philosophes**  
Gala Dalí Castle House-Museum, Púbol  
13 March – 31 December 2009

This first exhibition of graphic work, resulting from the research project which the Foundation has been carrying out with the Universitat de Barcelona since 2002, had as its main feature a publication in *livre d'artiste* format dated 1976. The exhibition presented in all its beauty an object-book from the last period containing ten illustrations on parchment executed with mixed technique, and two volumes of old texts on alchemy. The whole was completed with some of the plates, rendered useless, that were employed to print the edition and with various drypoint tools from the artist's workshop in Portlligat. The exhibition was curated by Juliette Murphy, the Foundation's graphic work specialist, and coordinated by the Centre for Dalinian Studies.

**Salvador Dalí. Liquid Desire**  
NGV, Melbourne  
13 June – 4 October 2009

The National Gallery of Victoria (NGV) in Melbourne housed the largest exhibition ever organised in Australia on the Catalan artist Salvador Dalí. Curated by Montse Aguer, Director of the Centre for Dalinian Studies, Joan Kropf, Curator of the Salvador Dalí Museum, and Ted Gott, Senior Curator at the NGV, the exhibition brought together more than 200 works by Dalí that offered a chronological and thematic overview of the Master's artistic trajectory in various disciplines (painting, drawing, engraving, fashion, press, cinema and photography, among others). From the initial Impressionist influences, the exhibition takes the visitor through the various experimentation periods the artist underwent, from Cubism down to his return to the classics and his growing interest in science, as well as showing his role as a leading figure of the Surrealist movement. The exhibition made a big media impact, being received with praise by the critics and meeting with great interest on the part of academics, since it allowed Australian Surrealist art to be set in context. The enthusiasm of the more general members of the public was shown in the total figure for visitors (332,520 people).

Montage of the *Alchimie des philosophes* exhibition | Montage de l'exposition *Alchimie des philosophes*



## EXPOSITIONS TEMPORAIRES

**Alchimie des philosophes**  
Château Gala Dalí de Púbol  
13 mars – 31 décembre 2009

Cette première exposition d'œuvre graphique est le fruit du projet de recherche que la Fondation mène en collaboration avec l'Universitat de Barcelona depuis 2002. Elle a eu pour vedette une édition au format *livre d'artiste* datée de 1976, qui a pu être contemplée dans toute sa splendeur. Il s'agit d'un livre-objet de la dernière époque contenant dix estampes sur parchemin traitées selon une technique mixte, qui a été exposé avec deux volumes de textes alchimiques anciens. L'ensemble se complétait de quelques-unes des planches annulées de l'édition, ainsi que de plusieurs pointes à graver provenant de l'atelier de l'artiste à Portlligat. Avec pour commissaire Juliette Murphy, spécialiste d'œuvre graphique de la Fondation, l'exposition a été coordonnée par le Centre d'études daliniennes.

**Salvador Dalí. Liquid Desire**  
NGV, Melbourne  
13 juin – 4 octobre 2009

Cette exposition, la plus importante de l'artiste catalan Salvador Dalí jamais tenue en Australie, a eu pour cadre la National Gallery of Victoria (NGV) de Melbourne. Avec pour commissaires Montse Aguer, directrice du Centre d'études daliniennes, Joan Kropf, conservatrice du Salvador Dalí Museum, et Ted Gott, conservateur en chef de la NGV, l'exposition offrait un parcours chronologique et thématique à travers l'œuvre de Dalí et différentes disciplines (peinture, dessin, gravure, mode, presse, cinéma et photographie entre autres). Les plus de 200 œuvres exposées portaient des premières influences impressionnistes du peintre pour nous accompagner au gré de ses diverses expériences, du cubisme à son retour au classique et son intérêt croissant pour la science, et nous en montrer le rôle au sein du mouvement surréaliste. L'exposition, qui a eu un bel impact médiatique et reçu d'élogieuses critiques, a été accueillie avec énormément d'intérêt par les chercheurs, en ce qu'elle permettait de placer l'art surréaliste australien dans son contexte, ainsi que par d'autres publics, comme le montre le nombre total de visiteurs (332 520 personnes).

More than 332,000 people visited the anthological exhibition in Melbourne | Plus de 332 000 personnes ont visité l'exposition anthologique de Melbourne



**Dallibres**

Thessalonica, 27 September – 15 October 2009  
Athens, 13 November 2009 – 30 January 2010

At the request of the Instituto Cervantes in Athens, and with the collaboration of the Institut Ramon Llull, the Dalí Foundation reorganised the *Dallibres* exhibition that had been held at Púbol in 2004. This time the exhibition that examined Dalí the writer and reader was presented firstly in Thessalonica, from which it later travelled to the new Athens headquarters of the Instituto Cervantes. Some books on various subjects from the artist's own personal library were shown, as well as books written by Dalí himself and others with illustrations he had made. These were accompanied by photographs furnishing evidence of the passion Dalí always felt for books.

**Salvador Dalí and Magazines**

Palma de Mallorca  
11 November 2009 – 14 February 2010

Thanks to the collaboration agreement with Fundació “la Caixa”, the exhibition *Salvador Dalí and Magazines*, which had been presented the previous year at Púbol Castle, was taken to various cities and towns in Spain from the end of 2009. Inaugurated in November in Palma de Mallorca, the exhibition showed Dalí's close and extensive relationship with the print media. The artist used magazines as a medium for his works, as showcases for his projects and ideas and as means of dissemination for his production and his own image and personality. Visitors were able to see a total of 243 items, between magazines and original work (i.e. more than those actually on exhibition at Púbol).

**Dallibres**

Salonique, 27 septembre – 15 octobre 2009  
Athènes, 13 novembre 2009 – 30 janvier 2010

À la demande de l'Instituto Cervantes d'Athènes et avec la collaboration de l'Institut Ramon Llull, la Fondation Dalí a repris l'exposition *Dallibres*, déjà montée à Púbol en 2004. Tournant autour du Dalí écrivain et lecteur, cette exposition a d'abord été présentée à la Casa Blanca de Salonique, puis au nouveau siège de l'Instituto Cervantes d'Athènes. On a pu y voir plusieurs volumes à thématique très diverse provenant de la bibliothèque personnelle de l'artiste, dont certains écrits par Dalí lui-même, d'autres illustrés par lui, ainsi que des photos révélatrices de sa passion pour les livres.

**Salvador Dalí et les revues**

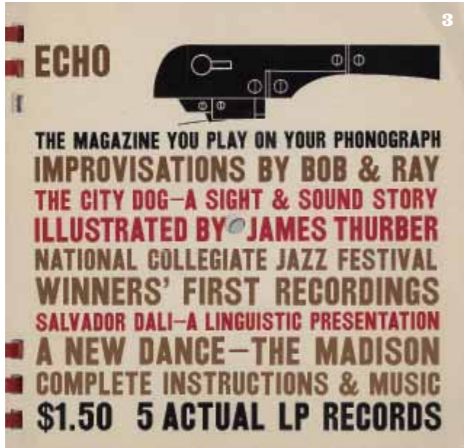
Palma de Majorque  
11 novembre 2009 – 14 février 2010

La collaboration avec la Fondation “la Caixa” a facilité l'itinérance de l'exposition Salvador Dalí et les revues, présentée l'année précédente au Château de Púbol, dans diverses localités espagnoles à partir de fin 2009. Inaugurée en novembre à Palma de Majorque, l'exposition reflétait l'étroite et longue relation que Dalí entretint avec la presse écrite. L'artiste utilisait les revues comme support pour ses œuvres, comme vitrine de ses projets et idées, et comme moyen de diffusion de sa production et de son personnage. Plus grande encore que celle de Púbol, cette exposition comprenait 243 pièces, revues et œuvres originales confondues.

Montse Aguer providing explanations at the Athens exhibition | Montse Aguer en train de présenter l'exposition d'Athènes

Montage of the Salvador Dalí and Magazines exhibition in Palma de Mallorca | Montage de l'exposition Salvador Dalí et les revues à Palma de Majorque





1. *The Persistence of Memory* | *La persistance de la mémoire*  
 2. *The Sense of Speed* | *Le sentiment de la vitesse*  
 3. Cover of the *Dalinguistics* disc | Pochette du disque *Dalinguistics*

## TEMPORARY LOANS

Over the last few years, the Fundació Gala-Salvador Dalí has been intensifying its policy of collaboration with prestigious art institutions worldwide. This allows it to carry out exchanges and loans of iconic Salvador Dalí works so as to be able to exhibit them at the Dalí Theatre-Museum in Figueres.

### Loans Received by the Foundation

***The Persistence of Memory***  
 16 January – 18 March 2009

The month of January 2009 saw the presentation of one of Salvador Dalí's most famous works, *The Persistence of Memory*, otherwise known as *Soft Watches*. This was the first time the work had travelled to Figueres, and the loan was made possible thanks to intense talks held with the Museum of Modern Art (MoMA) in New York, which only rarely lets this work out on loan. On the occasion of this loan the Centre for Dalinian Studies in conjunction with the Educational Service created some teaching materials based around the work (and available on the Dalí Foundation website).

### Loans Made by the Foundation

Within its policy of promoting and disseminating Dalí's oeuvre, the Foundation loaned works to seven exhibitions organised by other entities, as outlined below.

#### ***Shadows***

Museo Thyssen-Bornemisza  
 and Fundación Caja Madrid, Madrid  
 February – May 2009

One painting loaned

This exhibition, based on the depiction of shadows and their functions and symbolism from the Renaissance down to our own times, examined the broad spectrum of implications, problems and solutions that have derived from the shadow utilisation over the course of art history.

## PRÊTS TEMPORAIRES

De plus en plus intense dans les dernières années, la politique de collaboration avec de prestigieuses institutions d'art du monde entier permet à la Fondation d'opérer des échanges et des prêts d'œuvres emblématiques de Salvador Dalí, pour exposition au Théâtre-musée Dalí de Figueres.

### Prêts dont a bénéficié la Fondation

***La persistance de la mémoire***  
 16 janvier – 18 mars 2009

En janvier 2009, a été présentée à Figueres *La persistance de la mémoire* – également connue comme les *Montres molles* –, un des chefs-d'œuvre de Salvador Dalí. Ce premier voyage de la célèbre œuvre dalinienne dans notre musée a été possible grâce au dialogue intense établi avec le Museum of Modern Art (MoMA) de New York, qui ne la prête qu'en de très rares occasions. À l'occasion de ce prêt, le Centre d'études daliniennes a créé, avec le concours du Service éducatif, plusieurs supports didactiques de vulgarisation de l'œuvre qui sont actuellement disponibles sur le site Web de la Fondation Dalí.

### Prêts consentis par la Fondation

Dans le cadre de son programme de promotion et de diffusion de la production artistique dalinienne, la Fondation a prêté des œuvres pour sept expositions organisées par autant d'autres organismes. Elles sont évoquées ci-après :

#### ***L'ombre***

Museo Thyssen-Bornemisza  
 et Fundación Caja Madrid, Madrid  
 Février – mai 2009

Une peinture a été prêtée

Basée sur la représentation de l'ombre, ses fonctions et son symbolisme de la Renaissance à nos jours, cette exposition analysait le large spectre d'implications, de problèmes et de solutions dérivées de l'utilisation de l'ombre au long de l'histoire de l'art.

***Illuminations. Catalogne visionnaire***  
 Centre de Cultura Contemporània  
 de Barcelona, Barcelone

Février – mai 2009

Cinq peintures, une lithographie, cinq dessins, quatorze photographies, une brochure, sept livres, cinq revues et un disque LP ont été prêtés

L'exposition présentait les « illuminations » constitutives de la vision de la Catalogne moderne et postmoderne, illustrées par l'art qui a uni pensée et création en territoire catalan de l'époque de Raymond Lulle à nos jours, avec une présence très forte de Salvador Dalí.

***Fascination pour la Grèce. L'art en Catalogne aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles***  
 Museu d'Art de Girona, Gérone

Mars – août 2009

Un dessin a été prêté

Dans la Catalogne des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, la Grèce et l'art grec ont été des sources d'inspiration pour de nombreux artistes et créateurs plastiques, notamment durant la période néoclassique (XIX<sup>e</sup>) et le Noucentisme (début du XX<sup>e</sup>). Composée d'œuvres d'artistes ayant vécu en Catalogne dans les deux cent dernières années, l'exposition proposait un voyage à travers l'art inspiré par la Grèce.

***Une image peut en cacher une autre***  
 Galeries Nationales du Grand Palais, Paris  
 Avril – juillet 2009

Une peinture, douze dessins et une lithographie ont été prêtés

L'utilisation de la double image, de la Renaissance au XX<sup>e</sup> siècle, était l'axe thématique de cette exposition. Des artistes d'époques et de cultures différentes ont recouru fréquemment aux doubles images, la plupart du temps pour donner un sens moral ou symbolique à leurs œuvres et pour dissimuler une allusion d'ordre religieux, politique ou sexuel, bien que ce recours ait souvent été considéré davantage comme le fruit du hasard que d'un acte délibéré.

**Illuminations. Visionary Catalonia**

Centre de Cultura Contemporània  
de Barcelona

February – May 2009

The loan involved 5 paintings, 1 lithograph,  
5 drawings, 14 photographs, 1 brochure,  
7 books, 5 magazines and 1 LP record

The exhibition presented the “illuminations”  
that have made up the modern and  
postmodern vision of Catalonia, illustrating  
them through the art that has united thought  
and creation in Catalonia from the period of  
Ramon Llull down to today, with a very  
outstanding presence of Salvador Dalí.

**The Fascination for Greece. Art in  
Catalonia in the 19th and 20th Centuries**

Museu d'Art de Girona

March – August 2009

One drawing loaned

Greece and Greek art were a source of  
inspiration in Catalonia for many plastic  
artists and creators during the 19th and 20th  
centuries — in the 19th century with the  
neoclassical period and, at the beginning of  
the 20th century, with the Noucentista  
movement. This exhibition offered a journey  
through art inspired by Greece, with the  
work of artists who lived in Catalonia over  
the course of the last two hundred years.

**Une image peut en cacher une autre**

Galleries Nationales du Grand Palais, Paris

April – July 2009

One painting, 12 drawings and 1 lithograph  
were loaned

An exhibition that presented the theme of  
double images in art from the Renaissance  
down to the 20th century. The device of  
double images has been used frequently by  
artists from various periods and cultures,  
usually to lend a moral or symbolic meaning  
to their works or to conceal some meaning of  
a religious, political or sexual nature, although  
they have often been seen as a result of  
chance rather than of any conscious act.

**La subversion des images.**

**Surréalisme, photographie, film**

Centre Pompidou, Paris

September 2009 – January 2010

One drawing and five photographs loaned

The exhibition examined the relationships  
between photography, cinema and Surrealism,  
inviting us to undertake a new reading  
thereof through the fascination that such  
popular techniques have exercised in  
Surrealist circles. The objective was to  
investigate the fruitful and yet at same time  
contradictory relationships that the  
Surrealists maintained with the analogical  
methods of their time.

**H. R. Giger. Retrospective**

Sala kubo-kutxa, Kursaal, San Sebastián

October 2009 – January 2010

One object loaned

A retrospective devoted to the Swiss artist  
and designer H.R. Giger. Giger was the  
creator of the design for the mythical  
monster for the cinema classic *Alien*. Giger  
was the subject of a great exhibition at Sala  
kubo-kutxa in San Sebastian held to coincide  
with the city's Horror and Fantasy Cinema  
Festival, which this year rendered homage to  
this creator.

**Tears of Eros**

Museo Thyssen-Bornemisza

and Fundación Caja Madrid, Madrid

October 2009 – January 2010

One painting loaned

The intimate relationship between sexual  
desire and the death instinct — *eros* and  
*tanatos* — in the visual arts was the theme  
that this exhibition (which took its title from  
the Georges Bataille book *Les larmes d'Éros*)  
dealt with. The project incorporated some of  
the French author's fundamental ideas on  
eroticism: the need for beauty, the central  
place of temptation and the assimilation of  
the erotic into religious sacrifice, in which  
violence is permitted as an exception and yet  
accords the victim sacred value.

**La subversion des images.**

**Surréalisme, photographie, film**

Centre Pompidou, Paris

Septembre 2009 – janvier 2010

Un dessin et cinq photos ont été prêtés

L'exposition analysait les relations entre  
photographie, cinéma et surréalisme, et  
invitait à en faire une nouvelle lecture à  
travers la fascination que ces techniques si  
populaires exercèrent dans les milieux  
surréalistes. Étaient étudiées notamment les  
fécondes et à la fois contradictoires relations  
que les surréalistes entretenaient avec les  
méthodes analogiques de leur temps.

**H. R. Giger. Rétrospective**

Sala kubo-kutxa, Kursaal, Saint-Sébastien

Octobre 2009 – janvier 2010

Un objet a été prêté

Rétrospective consacrée à l'artiste et  
dessinateur suisse H. R. Giger, père de la  
monstrueuse créature du grand classique  
cinématographique *Alien*, le huitième  
passager. À l'occasion du Festival du cinéma  
fantastique et de terreur, qui cette année lui  
rendait hommage, Giger a été le protagoniste  
de cette grande exposition qui s'est tenue  
dans la Sala kubo-kutxa de Saint-Sébastien.

**Larmes d'Éros**

Museo Thyssen-Bornemisza

et Fundación Caja Madrid, Madrid

Octobre 2009 – janvier 2010

Une peinture a été prêtée

L'exposition se penchait sur la relation intime  
existant entre pulsion sexuelle et instinct de  
mort — Éros et Thanatos — dans les arts  
visuels. Le projet, qui tire son titre de l'œuvre  
de Georges Bataille *Les larmes d'Éros*,  
abordait quelques-unes des idées  
fondamentales de l'auteur français sur  
l'érotisme : la nécessité de la beauté, le lieu  
central de la tentation et l'assimilation de  
l'érotique dans le sacrifice religieux, où la  
violence est exceptionnellement permise et  
confère une valeur sacrée à la victime.



1. Study for the cover of the magazine *Minotaure* | Étude pour la couverture de la revue *Minotaure*
2. *The Face of War* | *Le visage de la guerre*
3. *Bather* by W.A. Bouguereau | *Baigneuse*, de W.A. Bouguereau
4. Photographie prêtée à *La subversion des images...* | Fotografia prestada a *La subversion des images...*



The CDS receives many researchers every year  
Le CED reçoit chaque année de nombreux chercheurs

## DOCUMENTATION AND CATALOGUING

One of the most important tasks of the Centre for Dalinian Studies (CDS) consists in drawing up inventories, cataloguing and conserving the collection of the Fundació Gala-Salvador Dalí. Its archives currently contain 7,100 leaflets and brochures, 2,400 letters, 8,800 books, 11,000 photographs, 550 manuscripts, 2,000 postcards, 4,500 magazines and 450 videos. The Centre for Dalinian Studies also monitors all auctions connected with Salvador Dalí works.

Work continued throughout 2009 on the work already begun in previous years of digitising the collections kept at the Foundation. This measure allows the handling of original materials to be kept to a minimum, thereby keeping them in better condition.

Work also continued during the year on the photographic collection, extending the bibliography and updating data. The Dalí Foundation photograph collection is becoming a reference tool, as shown by the fact that over the course of the year the entity received over thirty requests for photos for use in book publications, exhibitions, television documentaries and print publications.

Out of a wish to facilitate the work of researchers and update the database, in 2009 two new computer programs (Pandora and

Inmagic DB/TextWorks 11.0) were installed, thereby simplifying searches in the Centre for Dalinian Studies archives. Department personnel took part in an on-line course to learn how to use the new applications.

### Collaborations with the Centre for Dalinian Studies

During the first six months of 2009 the Centre for Dalinian Studies continued to enjoy the collaboration of Cinzia Azzini thanks to the Mega-Leonardo grants programme, which permitted her to work on digitising the press articles collected together and included in the database. Once those six months had ended, Cinzia remained working with the Centre for Dalinian Studies in order to complete that task.

In the month of February, and with a similar grant, Lucia Moni also joined the Centre in order to carry out a specific project consisting in the drawing up an inventory of and analysing the audiovisual materials kept at the Foundation, which can be consulted by researchers.

## DOCUMENTATION ET CATALOGAGE

L'inventaire, le catalogage et la conservation du fonds de la Fundació Gala-Salvador Dalí constitue l'une des tâches les plus importantes du Centre d'études daliniennes. Actuellement, ses archives comprennent 7 100 brochures, 2 400 lettres, 8 800 livres, 11 000 photographies, 550 manuscrits, 2 000 cartes postales, 4 500 revues et 450 vidéos. De plus, le CED tient également un contrôle de toutes les ventes aux enchères ayant un rapport avec Salvador Dalí.

En 2009, nous avons poursuivi la numérisation, entamée les années précédentes, des fonds conservés par la Fondation Dalí. Cette mesure permet de moins manipuler le matériel original, au bénéfice de sa conservation.

Au long de l'année, nous avons en outre continué de travailler aux fonds photographiques, en étoffant la bibliographie et en actualisant les données. En 2009, l'institution a reçu une trentaine de demandes de photographies, aussi bien pour l'édition de livres que pour des expositions, des reportages télévisés et des publications périodiques, une information qui montre bien que l'ensemble photographique de la Fondation Dalí s'affirme comme un fonds de référence.

Afin de faciliter le travail des chercheurs et de tenir à jour les bases de données, deux nouveaux logiciels ont été installés en 2009,

Pandora et Inmagic DB/TextWorks 11.00. Ils simplifient les recherches dans les archives du CED. À cet égard, le personnel du service a suivi un cours en ligne pour se familiariser avec les nouvelles applications.

### Collaborations avec le Centre d'études daliniennes

Durant les six premiers mois de 2009, le Centre d'études daliniennes a continué de bénéficier de la collaboration de Cinzia Azzini, grâce au programme de la bourse Mega-Leonardo, qui lui a permis de travailler à la numérisation d'articles de presse rassemblés et versés dans la base de données. Au terme de ces six mois, Cinzia Azzini est restée au CED afin de terminer ce travail.

En février, avec une bourse similaire, Lucia Moni a intégré le Centre d'études afin de mener à bien un projet spécifique consistant à inventorier et analyser le matériel audiovisuel conservé à la Fondation, qui peut être consulté par les chercheurs.



## DOCUMENTARY RESEARCH

Much work was devoted in 2009 to improving and enlarging the Centre for Dalinian Studies collection, and painstaking research was conducted into the new materials brought into our archives. Over the course of the year the Centre acquired 144 magazines from the period, 200 books and 8,000 press articles about Salvador Dalí taken from various databases.

The Centre for Dalinian Studies continued working on the Catalogue Raisonné of paintings of Salvador Dalí from 1910 to 1983, paying particular attention to the third period, taking in works from 1940-1951. Apart from gathering documentary and bibliographic materials from the Dalí Foundation collection, the Director of the Centre for Dalinian Studies, Montse Aguer, and one of her coordinators, Carme Ruiz, contacted and visited various archives in New York in order to obtain therefrom all possible information about Dalí's American period. Among other places, this work took them to the archives of the MoMA, the Metropolitan Museum of Art and New York Public Library, as well as to the Archives of American Art at the Smithsonian Institution.

### New Document Acquisitions

The Foundation purchased at the Ansorena auction house a letter that Salvador Dalí wrote to Luis Buñuel in September 1926. Moreover, thanks to a contact from a major private collector, the Foundation was able to acquire a set of drawings, manuscripts and first editions of books relating to Dalí as Surrealist, as well as 45 photographs from a private collector, most of them dating from the 1930s.



### Researchers

The Centre for Dalinian Studies has become a reference-point for any research related with Salvador Dalí. Each year it receives a great many researchers who are working on the artist, his setting and the Surrealist movement. Over the course of 2009 some twenty researchers came to the CED to consult the various types of materials kept at the Foundation (photographs, documents, manuscripts and correspondence, among others). In addition to such consultations, every day the Centre receives and replies via e-mail to many questions about the life and work of the Master.

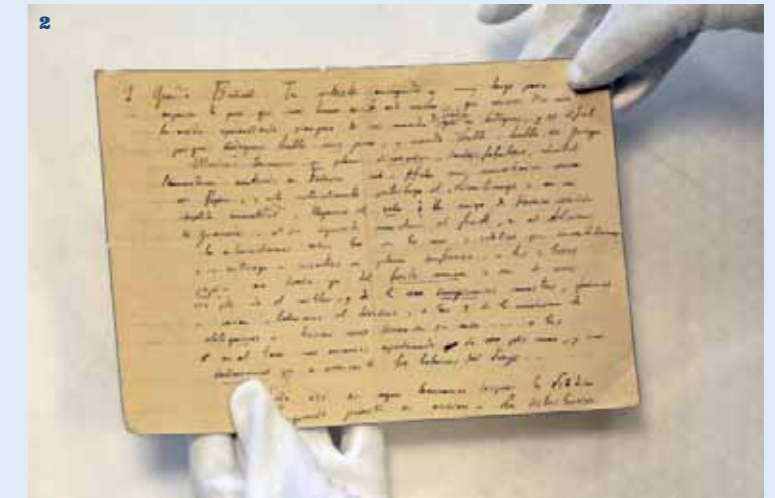
## RECHERCHE DOCUMENTAIRE

En 2009, des efforts ont été déployés pour améliorer et étoffer les fonds du CED, et une recherche exhaustive a été pratiquée sur les nouveaux matériaux versés dans nos archives. Dans le courant de l'année, nous avons acquis 144 revues d'époque, 200 livres et 8 000 articles de presse sur Salvador Dalí provenant de différentes bases de données.

Le catalogue raisonné de peintures de Salvador Dalí de 1910 à 1983 a continué d'occuper le Centre d'études daliniennes, avec une attention particulière pour la troisième partie, qui comprend les œuvres de la période 1940-1951. À part le dépouillement du matériel, documentaire et bibliographique, que conserve la Fondation Dalí, la directrice du Centre d'études daliniennes, Montse Aguer, et une de ses coordinatrices, Carme Ruiz, ont contacté et visité diverses archives de la ville de New York afin d'en tirer tous les renseignements possibles sur l'étape américaine de Dalí. Elles ont eu accès, entre autres, aux archives du MoMA, du Metropolitan Museum of Art et de la New York Public Library, ainsi qu'aux Archives of American Art de la Smithsonian Institution.

### Acquisitions de documents

Lors d'une vente aux enchères de la salle Ansorena, la Fondation a acheté une lettre que Salvador Dalí avait écrite à Luis Buñuel en septembre 1926. Par ailleurs, grâce à l'intervention d'un important collectionneur privé, nous avons pu acheter un ensemble de dessins, de manuscrits et de premières éditions de livres liés au Dalí surréaliste. Nous avons également acheté 45 photographies auprès d'un collectionneur privé, pour la plupart datées des années trente.



1, 2. Photograph and letter from Dalí to Buñuel acquired at auction  
Photographie et lettre de Dalí à Buñuel acquises lors d'une vente aux enchères

### Chercheurs

Chaque année, un grand nombre de chercheurs travaillant sur Salvador Dalí, son environnement et le mouvement surréaliste ont recours au Centre d'études daliniennes, qui est devenu un point de référence pour toute recherche ayant un rapport avec l'artiste. En 2009, une vingtaine d'entre eux se sont adressés au CED pour consulter les différents types de matériaux conservés à la Fondation (photographies, documents, manuscrits et correspondance, entre autres). À part ces consultations, nous recevons chaque jour par courrier électronique de nombreuses questions sur la vie et l'œuvre du Maître, auxquelles nous répondons par les mêmes voies.

## CONFERENCES AND SEMINARS

During the 2009-2010 academic year the General Secretary of the Foundation, Lluís Peñuelas, worked as a lecturer for the cultural management masters of Universitat Internacional de Catalunya. Within the framework of the course he taught the subject called “Legal Aspects of Museums and Foundations” and the seminar “Market Value of Works of Art”.

On 13 June, on the occasion of inauguration of the exhibition *Salvador Dalí. Liquid Desire*, Montse Aguer took part in an international seminar on the artist with the talk “Salvador Dalí’s expulsion from the Surrealist group”.

On 25 June Montse Aguer took part in the cycle of talks entitled “The Impact of Great Personalities, in depth”, organised by La Llibreteria bookshop in Girona. The Director of the Centre for Dalinian Studies was invited to explain the interview the journalist Joaquín Soler Serrano conducted with Salvador Dalí, which was replayed for those present, and she conducted the discussion session that followed it.

Within the framework of the cycle of presentations of Turisme de Catalunya in Madrid, we might particularly note that of the “Dalí Triangle” given on 17 September at

Centre Cultural Blanquerna by the Foundation’s Managing Director Joan Manuel Sevillano, with the attendance of the Assistant Director of Turisme de Catalunya, Patrick Torrent, as well as a broad section of the specialised press and tourism agents of Madrid.

On the occasion of the Third Catalan Lawyers Congress, which was held in Figueres on 1-3 October, Joan Manuel Sevillano gave a talk under the title “The Experience of Internationalisation: the example of the Dalí Foundation” at a round table meeting he shared with Ferran Rodero, Delegate of ACCIÓ/CIDEM/COPCA for Girona, Josep M. Cervera, Director of the Internationalisation Department at the Barcelona Chamber of Commerce, and Juli Garcia, Coordinator of the Territory Department of the Secretariat of State for Trade/ICEX. The Foundation Managing Director emphasised the role of the institution as a driving force of cultural tourism.

We might likewise note the participation of Antoni Pitxot at the inauguration of his exhibition at the Espacio de Arte of Obra Social Caja Madrid in Zaragoza, at which 31 works executed between 1975 and the present day were shown.

## CONFÉRENCES ET SÉMINAIRES

Durant l’exercice 2009-2010, le secrétaire général de la Fondation, Lluís Peñuelas, a enseigné dans le cadre du master de gestion culturelle de l’Universitat Internacional de Catalunya ; il y a dispensé un cours sur les aspects juridiques des musées et fondations, ainsi qu’un séminaire intitulé Valeur marchande des œuvres d’art.

Le 13 juin, à l’occasion de l’inauguration de l’exposition *Salvador Dalí. Liquid Desire*, Montse Aguer a participé à un séminaire international sur l’artiste, avec la conférence intitulée « L’expulsion de Salvador Dalí du groupe surréaliste ».

Le 25 juin, Montse Aguer a participé au cycle de conférences « Rayonnement de grands personnages *A fondo* », organisé par La Llibreteria de Gérone. La directrice du Centre d’études daliniennes, qui avait été invitée à commenter l’interview de Dalí par le journaliste Joaquín Soler Serrano, reproduite à l’intention de l’assistance, a également dirigé le colloque qui a suivi.

Joan Manuel Sevillano, gérant de la Fondation, a présenté le Triangle dalinien à Madrid, dans le

cadre du cycle de présentations que Turisme de Catalunya mène à bien dans la capitale. À cet acte, qui s’est tenu le 17 septembre au Centre culturel Blanquerna, ont assisté le sous-directeur de Turisme de Catalunya, Patrick Torrent, et une large représentation de la presse spécialisée et des agents touristiques de Madrid.

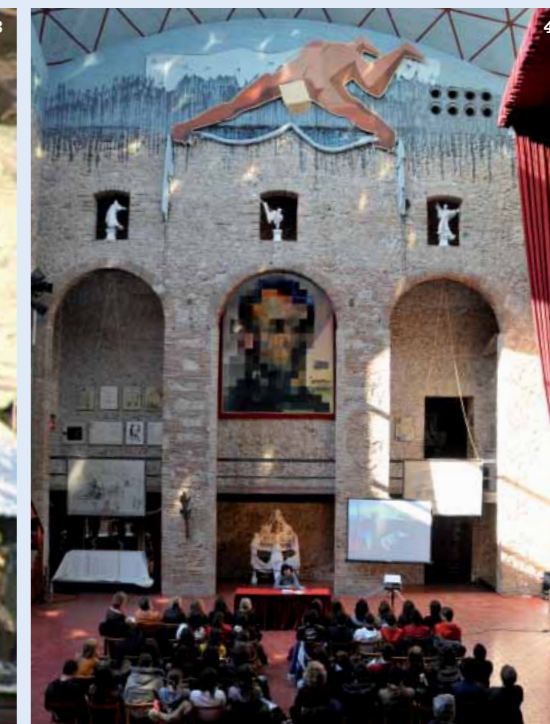
Le gérant de la Fondation Dalí a également pris part au III<sup>e</sup> Congrès des avocats catalans, qui s’est tenu à Figueres du 1<sup>er</sup> au 3 octobre, avec une conférence intitulée « L’expérience de l’internationalisation : l’exemple de la Fondation Dalí ». Joan Manuel Sevillano a donné cette communication à l’occasion d’une table ronde, aux côtés de Ferran Rodero, délégué de ACCIÓ/CIDEM/COPCA à Gérone, Josep M. Cervera, directeur du Département internationalisation de la Chambre de commerce de Barcelone, et Juli Garcia, coordinateur du Département territorial du Secrétariat d’État au commerce/ICEX.

À souligner, également, la participation d’Antoni Pitxot à l’inauguration de l’exposition organisée à l’Espacio de Arte de Obra Social Caja Madrid à Saragosse, où ont été montrées 31 œuvres exécutées entre 1975 et aujourd’hui.

1. Talk by J.M. Sevillano about the Foundation as driving force of the cultural heritage | Conférence de J. M. Sevillano sur la Fondation comme moteur du patrimoine culturel

2. J.M. Sevillano spoke about internationalisation during the Lawyers Congress | J. M. Sevillano a parlé d’internationalisation lors du Congrès des avocats

3, 4. Carme Ruiz and Anna Otero during their respective talks on *The Persistence of Memory* | Carme Ruiz et Anna Otero, durant leurs conférences respectives sur *La persistence de la mémoire*



## PUBLICATIONS

### Own Publications

#### ***The Persistence of Memory.* Teaching folder**

On the occasion of temporary loan of the oil painting *The Persistence of Memory*, loaned by the MoMA, the Centre for Dalinian Studies and the Educational Service made a teaching folder on this work, especially aimed at secondary and sixth-form students. With articles by Antoni Pitxot, Montse Aguer, Nuri Aldeguer, Irene Civil and Anna Otero, the folder offered a full description of the work and examined the context in which Dalí painted it. This piece of teaching material was published in four languages (Catalan, Spanish, French and English).

Also in connection with the same work, a second volume of the children's publication ***Colouring Album***, by Carme Sanglas, was published. The work provides an overview of Dalinian iconography, naturally including the soft watches. A specific DVD was issued in collaboration with Toni Matas from the company Ben Multimedia, and various teaching resources are available on our website in game form for all ages.

#### ***Alchimie des philosophes***

The Centre for Dalinian Studies (CED) took charge of coordinating the catalogue to accompany the exhibition of the year at Púbol Castle. With articles by Montse Aguer, Irene Civil and Juliette Murphy, and designed by Alex Gifreu of the company bisdixit, this catalogue set out to make known a so-far relatively unstudied aspect of the Figueres artist: his graphic work and, more specifically, the *Alchimie des philosophes* series.

## PUBLICATIONS

### Éditions de la Fondation

#### ***La persistance de la mémoire.* Cahier didactique**

À l'occasion du prêt temporaire de l'huile *La persistance de la mémoire*, consenti par le MoMA, le Centre d'études daliniennes et le Service éducatif ont mis au point à propos de cette toile un cahier pédagogique destiné aux élèves du cycle secondaire et de baccalauréat. Par le biais de textes signés Antoni Pitxot, Montse Aguer, Nuri Aldeguer, Irene Civil et Anna Otero, ce cahier offre une description exhaustive de l'œuvre et analyse le contexte dans lequel Dalí l'a peinte. Ce support didactique a été publié en quatre langues (catalan, espagnol, français et anglais).

Toujours en relation avec cette huile, a été publié un second volume de l'***Album à colorier***, de Carme Sanglas, une publication pour enfants qui passe en revue l'iconographie dalinienne et, par conséquent, bien entendu, les célèbres montres molles. Par ailleurs, la Fondation a collaboré avec Toni Matas, de l'entreprise Ben Multimedia, pour l'édition d'un DVD spécifique, ainsi que l'implantation d'une série de ressources didactiques interactives sur notre site Web, sous la forme de jeux pour tous les publics.

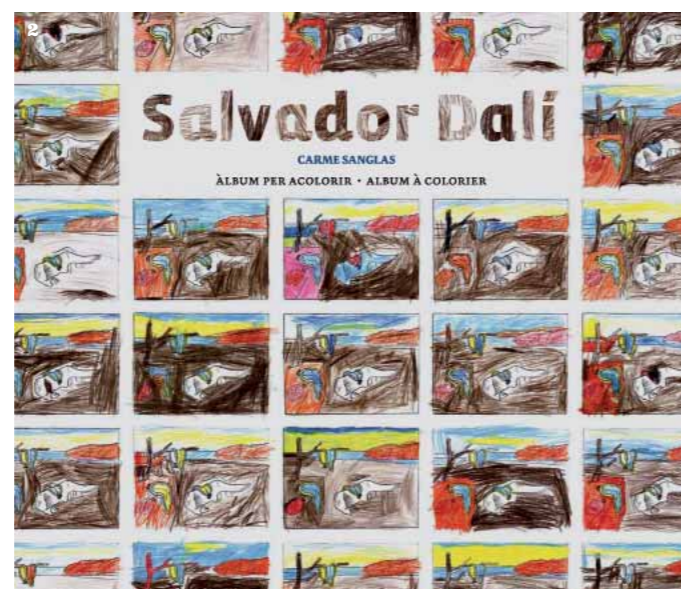
#### ***Alchimie des philosophes***

Coordonné par le Centre d'études daliniennes, le catalogue de l'exposition annuelle du Château de Púbol a bénéficié de textes signés Montse Aguer, Irene Civil et Juliette Murphy, et de la conception d'Alex Gifreu, de bisdixit. La publication se proposait de faire connaître un aspect jusqu'ici peu étudié de l'artiste : l'œuvre graphique et, plus particulièrement, la série *Alchimie des philosophes*.

<sup>1</sup> Comme l'a si bien définie Gala, l'œuvre **La persistance de la mémoire** est un tableau impossible à oublier, même si on ne l'a vu qu'un bref instant.

**Cahier didactique**

Fundació Gaia-Salvador Dalí



- <sup>1</sup> The *Teaching Folder* coordinated by the Centre for Dalinian Studies and the Educational Service | Le *Cahier didactique* coordonné par le CED et le Service éducatif
- <sup>2</sup> *Colouring Album*, illustrated by Carme Sanglas | *Album à colorier*, illustré par Carme Sanglas
- <sup>3</sup> Cover of the catalogue *Alchimie des philosophes* | Couverture du catalogue *Alchimie des philosophes*

## Joint Publications

### ***Metamorphosis of Narcissus***

In February 2009 the Dalí Foundation together with Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores published the manuscript of the poem “Metamorphosis of Narcissus”, written by Salvador Dalí. The original served as the basis for this publication, which also contained pencil drawings and three photographs of Gala and Dalí taken by Cecil Beaton, as well as a pair of essays by Joan M. Minguet and David Lomas.

### ***Salvador Dalí. Liquid Desire***

Published on the occasion of the exhibition held at the NGV in Melbourne, this catalogue results from collaboration between the three organising museums: Fundació Gala-Salvador Dalí, the NGV and the Salvador Dalí Museum in Saint Petersburg (Florida). The book contains articles by Montse Aguer, Dirk Armstrong, Joan Kropf, Peggy McKendry, Peter Tusch, Ken Wach, William Jeffett and Ted Gott analysing the various works by Dalí and providing overviews of his life and artistic work.

### ***Dalí's World***

Published by Goodman Books and written by Montse Aguer, Director of the Centre for Dalinian Studies, this publication presents an illustrated history of the life and work of Salvador Dalí. On the basis of a chronological structure, special emphasis is placed on various facets of the painter, and some of his masterpieces are highlighted. The book is carefully produced and contains twenty mostly unpublished facsimile documents

taken from the archives of the Fundació Gala-Salvador Dalí, as well as excerpts from the Salvador Dalí Cusí album, documentation related with the artist's first exhibitions in Barcelona and his time as the Residencia de Estudiantes in Madrid, as well as little-known exhibition catalogues and drawings.

### ***Dalílibres***

This publication produced to accompany the exhibition organised in Thessalonica and Athens was published by the Instituto Cervantes in Athens, in collaboration with the Dalí Foundation. The catalogue, which aims to make Dalí the writer and reader better known — a Dalí related with books as sources of inspiration and knowledge — contains texts by Montse Aguer, Director of the Centre for Dalinian Studies, as well as the art critics Daniel Giralt-Miracle, Juan Manuel Bonet, Agustín Sánchez Vidal and Niki Loizidi, art history lecturer in the Fine Arts Faculty of Athens University.

### ***Salvador Dalí and Magazines***

Arising out of the collaboration with Fundació “la Caixa”, the second volume of the catalogue Salvador Dalí and Magazines was published to complement the exhibition of the same name. It should be noted that this second volume included a new revised and updated bibliography.

### ***The Teaching and Learning of Law in Spain***

The third edition of this book written by Lluís Peñuelas and published by Marcial Pons came out in 2009.

## Coéditions

### ***Métamorphose de Narcisse***

En collaboration avec Galaxia Gutenberg/ Cercle de Lecteurs, la Fondation Dalí a publié le manuscrit du poème *Métamorphose de Narcisse*, écrit par Salvador Dalí. Datée de février 2009, cette publication contient en outre des dessins au crayon et trois photos de Gala et Dalí prises par Cecil Beaton, ainsi que deux essais signés Joan M. Minguet et David Lomas.

### ***Salvador Dalí. Liquid Desire***

Édité à l'occasion de l'exposition célébrée à la NGV de Melbourne, ce catalogue est le fruit d'une collaboration entre les trois musées organisateurs : la Fundació Gala-Salvador Dalí, la NGV et le Salvador Dalí Museum de Saint Petersburg (Floride). L'ouvrage contient des textes de Montse Aguer, Dirk Armstrong, Joan Kropf, Peggy McKendry, Peter Tusch, Ken Wach, William Jeffett et Ted Gott, qui analysent différentes œuvres de Dalí et passent en revue son parcours artistique et sa vie.

### ***Dalí's World***

Histoire illustrée de la vie et de l'œuvre de Salvador Dalí, publiée par Goodman Book et écrite par Montse Aguer, directrice du Centre d'études daliniennes. À partir d'une structure chronologique, la publication met tout particulièrement l'accent sur diverses facettes du peintre et donne en exemple certains de ses chefs-d'œuvre. L'ouvrage, qui est le résultat d'une édition soignée, contient vingt documents fac-similés provenant des archives

de la Fundació Gala-Salvador Dalí, la plupart inédits, ainsi que des fragments de l'album de Salvador Dalí Cusí et documentation liée aux premières expositions de l'artiste à Barcelone ou à son passage à la Residencia de Estudiantes de Madrid, sans compter des catalogues d'expositions et des dessins peu connus.

### ***Dalílibres***

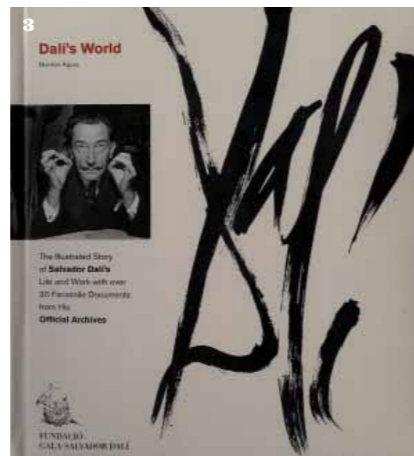
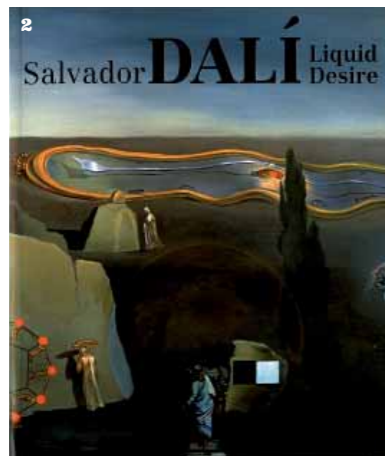
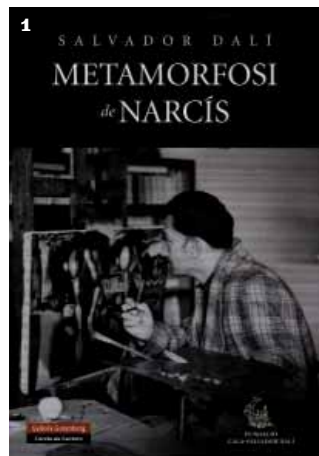
L'Instituto Cervantes d'Athènes, en collaboration avec la Fondation Dalí, a publié cet ouvrage annexe de l'exposition organisée à Salonique et Athènes. Issu d'une volonté de faire connaître le Dalí écrivain et lecteur, un Dalí qui concevait le livre comme une source d'inspiration et de connaissance, ce catalogue contient des textes de Montse Aguer, directrice du Centre d'études daliniennes, et des critiques d'art Daniel Giralt-Miracle, Juan Manuel Bonet, Agustín Sánchez Vidal et Niki Loizidi, professeur d'histoire de l'art à la Faculté des beaux-arts de l'Université d'Athènes.

### ***Salvador Dalí et les revues***

Fruit de la collaboration avec la Fundació “la Caixa”, le second volume du catalogue *Salvador Dalí et les revues* a vu le jour ; il accompagnait l'exposition du même nom. À signaler que ce second volume comprend une nouvelle bibliographie revue et mise à jour.

### ***L'enseignement et l'apprentissage du droit en Espagne***

La troisième édition de ce livre, écrit par Lluís Peñuelas et publié par Marcial Pons, est sortie en 2009.



## ARTICLES

The Director of the Centre for Dalinian Studies, Montse Aguer, published an article in the second issue of the magazine *Bonart*, for the month of February, in a dossier under the title “Costa Brava, avant-garde art”. The article, entitled “Salvador Dalí, universal ultralocalism”, reflected on how Dalí, starting out from the more local sphere, became known universally.

On the occasion of the exhibition *Salvador Dalí et ses photographes: 1999 couvent des Minimes 2009*, Montse Aguer wrote the introduction of the corresponding catalogue, published by Trabucaire and presenting an extensive collection of the photographs of Salvador Dalí exhibited over the last ten years at the Espace Dalí in the Convent of Friars Minor in Perpignan.

In the book *Figueres in the First Person*, published by Figueres City Council, Montse Aguer reflects on this city in an article called “Figueres, a city in search of its future”. The book, with photographs by Josep Algans, contained articles by Àngel Burgas, Joan Falgueras, Mariona Galter, David Guixeras, Pilar Heras, Josep Maria Joan, Vicenç Pagès, Amadeo Petitbó, Enric Ruiz-Geli, David Salleras, Jordi Sargatal and Santi Vila.

Lluís Peñuelas, for his part, published the article “University museums: definition and legal system” in issue 43 of *Revista de Museologia*, together with the study “Tax incentives for cultural activities of general interest” on the website of the Catalan government, [www.gencat.cat/cultura](http://www.gencat.cat/cultura).

## ARTICLES

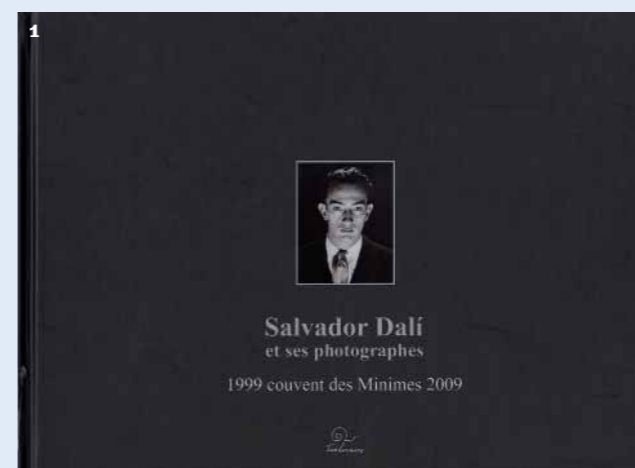
L'article « Salvador Dalí, l'ultralocalisme universel », signé Montse Aguer, directrice du Centre d'études daliniennes, est paru dans le second numéro de la revue *Bonart*, correspondant au mois de février. Ce texte, inclus dans le dossier intitulé « Costa Brava, art d'avant-garde », se penche sur la manière dont Dalí, depuis la sphère ultralocale, parvient à se faire connaître à l'échelle universelle.

Montse Aguer est également l'auteur de l'introduction du catalogue publié à l'occasion de l'exposition *Salvador Dalí et ses photographes : 1999 couvent des Minimes 2009*, édité par Trabucaire, où sont rassemblées et présentées de nombreuses photos de Salvador Dalí qui, dans les dix dernières années, ont été exposées à l'Espace Dalí du couvent des Minimes de Perpignan.

Dans l'ouvrage *Figueres à la première personne*, publié par la Mairie de Figueres, Montse Aguer propose une réflexion sur cette ville de l'Empordà dans un texte intitulé « Figueres, une ville à la recherche de son avenir ». Illustré de photos signées Josep Algans, ce livre contient des textes d'Àngel Burgas, Joan Falgueras, Mariona Galter, David Guixeras, Pilar Heras, Josep Maria Joan, Vicenç Pagès, Amadeo Petitbó, Enric Ruiz-Geli, David Salleras, Jordi Sargatal et Santi Vila.

Lluís Peñuelas a publié l'article « Musées universitaires : définition et régime juridique » dans le numéro 43 de la *Revista de Museologia*, ainsi que l'étude « Avantages fiscaux des activités culturelles d'intérêt général », sur le site Web de la Généralité de Catalogne, [www.gencat.cat/cultura](http://www.gencat.cat/cultura).

1. *Salvador Dalí et ses photographes* | *Salvador Dalí et ses photographes*
2. *Figueres in the First Person* | *Figueres à la première personne*





1-3. Visits by primary and secondary schools and families to the Theatre-Museum | Visites d'écoles, collèges et familles au Théâtre-musée

4. Students from the Ramon Muntaner Secondary School looking at *The Persistence of Memory* | Éléves du collège Ramon Muntaner devant *La persistance de la mémoire*  
5. Group of language-learning couples from Baix Empordà on a visit to Púbol | Groupe d'échange linguistique du Baix Empordà en visite à Púbol

## EDUCATIONAL SERVICE

Overall, the Educational Service closed the year 2009 having shown a 6.3% increase in its activity, a particularly positive figure in view of the effect of the economic crisis and of the swine flu outbreak, which led to a 10% school groups cancellation rate for Catalan (47%) and French (27%) pupils. In all, 948 guided educational visits were organised for 28,440 students. Broken down by museums, this figure represented an increase of 3% in the number of visits to the Dalí Theatre-Museum and 14% to Púbol Castle.

The students catered for came mainly from Catalonia (46%) and France (36%), followed by the rest of Spain (4%), Germany (3%), Holland (2%) and, lastly, Italy, North America and Great Britain, with 1% each. This diversity of user origins also showed itself in a great demand for visits conducted in different languages: nearly half were conducted in Catalan (48%), while the rest were divided between French (33%), English (9%), Spanish (7%) and German (3%). Some visits were also offered in Dutch.

As regards the profile of the students, as in previous years we noted a consolidation of secondary-school students (12-16 age range) at 40%, followed by primary school (6-12 age range) at 25%, sixth form (16-18 years) at 22%. A long way behind came miscellaneous groups

(4%), nursery education (3-5 years) at 4%, university students (3%), and family groups (2%). As in previous years, there continued to be a notable increase in sixth form groups, from 14% in 2007 to 20% in 2008 and 22% in 2009.

One feature that helps us draw up a balance of this service are the surveys conducted among group leaders, from which highly satisfactory results were achieved.

In 2009 two training sessions were organised for the educators team of Educ'art, an educational services company that collaborates with the Foundation. One of the sessions was given on 27 January by Toni Matas from the company Barcelona Multimedia, creator of the educational resources drawn up for the Foundation website, while the other consisted in a technical visit to the Theatre-Museum led by Irene Civil, Head of the Conservation and Restoration Department, which took place on 2 February.

Particular attention was devoted in 2009 to the work *The Persistence of Memory*, which was at the Theatre-Museum from 16 January to 18 March. A great deal of informative work was carried out among the public at large, but especially among school students, so as to offer the largest possible number of people a chance

## SERVICE EDUCATIF

Dans l'ensemble, l'offre éducative de la Fondation Dalí se solde en 2009 par une augmentation de 6,3 % de l'activité, donnée particulièrement positive compte tenu de l'incidence de la crise économique et de la grippe A, qui ont entraîné 10 % d'annulations de groupes scolaires, pour la plupart catalans (47 %) et français (27 %). Au total, ont été organisées 948 visites guidées, dont ont bénéficié quelque 28 440 élèves. Par musées, ce chiffre représente une augmentation du nombre des visites de 3 % pour le Théâtre-musée et de 14 % pour le Château de Púbol.

Les élèves accueillis provenaient essentiellement de Catalogne (46 %) et de France (36 %), suivis du reste de l'Espagne (4 %), de l'Allemagne (3 %), de la Hollande (2 %) et enfin de l'Italie, d'Amérique du Nord et du Royaume-Uni, avec 1 % chacun. Cette diversité d'origine se traduit, parallèlement, par une importante demande de visites en différentes langues : près de la moitié ont été assurées en catalan (48 %), suivi du français (33 %), de l'anglais (9 %), de l'espagnol (7 %) et de l'allemand (3 %). Quelques visites ont également été offertes en hollandais.

En ce qui concerne le profil des élèves, on constate que, comme c'était déjà le cas les années précédentes, les élèves d'enseignement secondaire sont les plus nombreux (12-16 ans ;

40 %), suivis par ceux de primaire (6-12 ans ; 25 %), puis par ceux du baccalauréat (16-18 ans ; 22 %) ; loin derrière viennent respectivement les groupes divers (4 %), la maternelle (3-5 ans ; 4 %), les universitaires (3 %) et les groupes familiaux (2 %). L'augmentation des groupes du baccalauréat, qui passent de 14 % en 2007 à 20 % en 2008 et 22 % en 2009, se confirme.

Un des éléments qui aident à dresser le bilan du travail du Service éducatif sont les enquêtes auxquelles nous soumettons les responsables des groupes : les résultats en sont extrêmement satisfaisants.

En 2009, ont été organisées deux séances de formation à l'intention de l'équipe d'éducateurs d'Educ'art, entreprise de services éducatifs avec laquelle collabore la Fondation. La première a été dispensée le 27 janvier par Toni Matas, de Barcelona Multimedia, créateur des supports éducatifs mis au point pour le site Web de la Fondation ; la seconde, qui a eu lieu le 2 février, a consisté en une visite technique du Théâtre-musée, dirigée par Irene Civil, responsable du Service conservation et restauration.

Durant le dernier exercice, une attention spéciale a également été accordée à l'œuvre *La persistance de la mémoire*, qui est restée en



to enjoy what was probably one of the most surprising works they had ever seen. A leaflet was published for the occasion, reproducing the design created in 1933 when this work was exhibited at the Julien Levy Gallery in New York.

The exhibition of this iconic work allowed us to organise special activities in collaboration with the Friends of the Dalí Museums and the Centre for Dalinian Studies.

In 2009 the programme of educational visits was extended and enriched with various newly created offerings. They included “Mythological Stories in Salvador Dalí’s Work”, for secondary pupils, “Salvador Dalí and Antoni Pitxot: two friends and a landscape” for upper primary and lower secondary, and “The Dalí Museum, a world of artists”, a visit designed to make known the work of an artist who was very special to Dalí, Antoni Pitxot, a friend and collaborator of his and Director of the Dalí Theatre-Museum, as well as to highlight the work of other creators whom Salvador Dalí invited to his museum, such as Marcel Duchamp, El Greco, Modest Urgell and Evarist Vallès, to name but a few.

For yet another year, we must note the collaboration of Alt Empordà County Council, taking specific form in the subsidising of educational visits for the county’s educational centres, allowing school students in its area of influence to find out about the Dalí Museum. Over the course of 2009, 31 school groups benefitted from this subsidy, for which there is substantial demand from the county’s primary and secondary schools.

The Educational Service again took part in the Children’s Speed-Painting Competition of Girona’s GEiEG sports and excursions association, which in 2009 celebrated its 36th edition, through a presence on the jury and with a special prize for the school with most prize-winning students. Salvador Dalí himself entered this competition back in 1924 and 1925, when he was awarded the Extraordinary Prize.

dépôt au Théâtre-musée du 16 janvier au 18 mars. Profitant de cette circonstance, et dans le but d’offrir au plus grand nombre de personnes possible la chance de contempler l’une des œuvres les plus surprenantes qui aient probablement jamais été vues, un énorme travail de diffusion a été effectué auprès du grand public et, tout spécialement, du secteur scolaire. Pour l’occasion, nous avons publié une brochure reproduisant celle créée en 1933 pour l’exposition de cette toile à la Julien Levy Gallery de New York.

L’exposition de cette œuvre emblématique a permis d’organiser des activités spéciales en collaboration avec l’association Amis des musées Dalí et le CED.

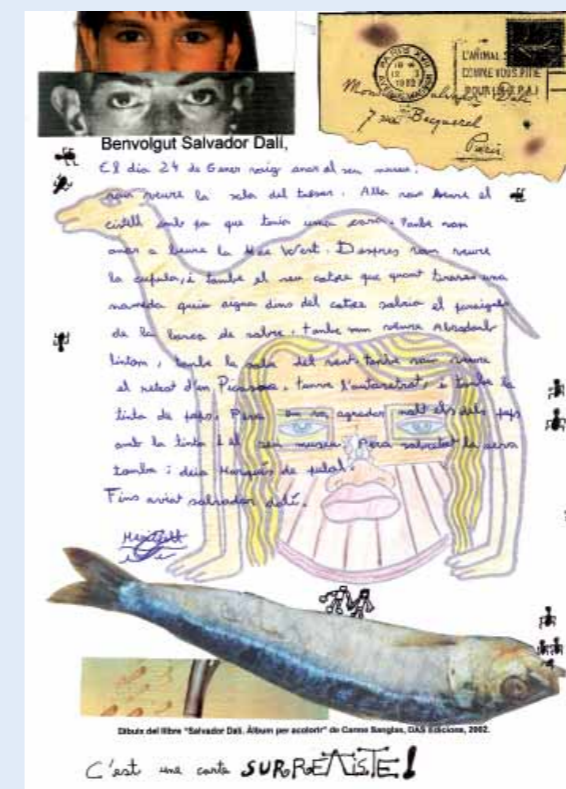
Le programme de visites didactiques s’est élargi et enrichi en 2009 grâce à des propositions inédites, intitulées notamment « Histoires mythologiques dans l’œuvre de Salvador Dalí », à l’intention des élèves du secondaire, « Salvador Dalí et Antoni Pitxot : deux amis et un paysage », pour le cycle supérieur de primaire et le secondaire, et « Le Musée Dalí, un monde d’artistes ». Cette dernière visite était conçue pour faire connaître l’œuvre d’Antoni Pitxot, un artiste

spécial aux yeux de Dalí, qui, outre l’ami et le collaborateur du Maître, est aussi le directeur du Théâtre-musée de Figueres, mais également pour mettre en valeur la production d’autres artistes que Salvador Dalí avait invités à son musée, comme Marcel Duchamp, El Greco, Modest Urgell ou Evarist Vallès, entre autres.

En 2009, la Fondation a de nouveau bénéficié du concours du Conseil régional de l’Alt Empordà, qui subventionne les visites didactiques réalisées par les établissements scolaires de la comarque et facilite ainsi la découverte du Musée Dalí par les élèves de sa zone d’influence. Très demandée par les écoles et les collèges de la comarque, cette aide a été accordée à 31 groupes scolaires au cours de l’exercice dernier.

Une année de plus, le Service éducatif a pris part au concours de peinture rapide pour enfants du GEiEG de Gérone, qui fêtait cette année sa 36e édition. Il a en effet été membre du jury et offert un prix spécial pour l’école ayant totalisé le plus grand nombre d’élèves primés. Rappelons que Salvador Dalí lui-même avait participé à ce concours en 1924 et 1925 et qu’il avait été lauréat du prix extraordinaire.

Letters sent by the children after their visits | Lettres que les enfants envoient après la visite





**4.**

**Promote**

**Promouvoir**





## COMMUNICATION

### Communication Actions

We provide details below of the communication actions carried out in 2009. Some of the press conferences offered and given by Antoni Pitxot and Montse Aguer were to present acquisitions of Salvador Dalí works, as on 23 March when they announced the purchase of three original drawings for the book *50 Secrets of Magic Craftsmanship*, on 16 July for *Bathers of Es Llaner*, and on 28 July that of the oil painting *Gala* (taking advantage of the announcement of the night edition of the Theatre-Museum), on 20 August that of *The Surrealist Piano*, at Púbol Castle, and on 26 October that of the board painted on both sides with *Figure Seen from the Back* and *Nymphs and Young Ladies at the Garden Fountain*.

The other communication actions organised during 2009 were as follows:

**16 January:** press conference to present the temporary loan of Salvador Dalí's most iconic oil painting, *The Persistence of Memory*, given by Antoni Pitxot and Montse Aguer. The media coverage was excellent, due to the popularity of the work and the fact that it had never before been seen in Spain.

**26 January:** issue of a press release about visitor figures for the Dalí Museums during 2008.

**13 March:** inauguration in Púbol of the temporary exhibition *Alchimie des philosophes*, given by Montse Aguer and Juliette Murphy, with the art critic Daniel Giralt-Miracle as special guest.

**17 March:** visit of their Majesties the King and Queen of Spain, as Honorary Chairpersons, for the meeting of the Board. Once the meeting had concluded, they visited the temporary installation of the oil painting *The Persistence of Memory* and dined with all the members of the Board under the dome of the Dalí Theatre-Museum.

**23 March:** presentation of the 2008 Annual Report by Antoni Pitxot, Montse Aguer and Joan Manuel Sevillano.

**8 June:** issue of a press release informing of the inauguration of the exhibition *Salvador Dalí. Liquid Desire* at the National Gallery of Victoria, in Melbourne.

## COMMUNICATION

### Actions de communication

Voici maintenant le détail des actions de communication menées à bien en 2009. Parmi les conférences de presse qu'ont offertes Antoni Pitxot et Montse Aguer, quelques-unes ont eu pour objet de présenter les acquisitions d'œuvres de Salvador Dalí ; ainsi, le 23 mars, avons-nous annoncé l'achat des trois dessins originaux pour le livre *50 secrets magiques*, le 16 juillet celui de *Baigneuses d'Es Llaner*, le 28 juillet celui de l'huile *Gala*, à l'occasion de l'annonce de l'édition nocturne du Théâtre-musée, le 20 août celle de *Le piano surréaliste*, au Château de Púbol, et le 26 octobre celle du carton peint sur les deux faces *Figure de dos* et *Nymphes et demoiselles à la fontaine d'un jardin*.

Les autres actions de communication organisées en 2009 ont été les suivantes :

**16 janvier :** conférence de presse d'Antoni Pitxot et Montse Aguer pour présenter le prêt temporaire de *La persistance de la mémoire*, la toile la plus emblématique de Salvador Dalí. La popularité de l'œuvre et le fait qu'elle n'ait jamais, jusqu'ici, été vue en Espagne ont eu pour effet d'assurer à cet acte une excellente couverture.

**26 janvier :** émission d'un communiqué sur le nombre de visiteurs enregistré par les musées Dalí en 2008.

**13 mars :** Montse Aguer, Juliette Murphy et le critique d'art Daniel Giralt-Miracle en qualité d'invité exceptionnel ont inauguré à Púbol l'exposition temporaire *Alchimie des philosophes*.

**17 mars :** Leurs Majestés les Rois d'Espagne ont assisté à la réunion du Patronat, en qualité de présidents d'honneur. Elles ont ensuite visité l'installation temporaire de l'œuvre *La persistance de la mémoire* et déjeuné avec les membres du Patronat sous la coupole du Théâtre-musée Dalí.

**23 mars :** présentation du Mémoire 2008 par Antoni Pitxot, Montse Aguer et Joan Manuel Sevillano.

**8 juin :** émission d'un communiqué annonçant l'inauguration de l'exposition *Salvador Dalí. Liquid Desire* à la National Gallery of Victoria, de Melbourne. Au nom de la Fondation Dalí, ont assisté aux actes officiels, qui étaient présidés par le premier ministre de l'État de



**1.** Montse Aguer and Antoni Pitxot presenting *The Persistence of memory* to the media | Montse Aguer et Antoni Pitxot, lors de la présentation de *La persistance de la mémoire* aux médias  
**2-6.** The Director of the CDS and the Director of the Theatre-Museum showing the acquisitions for 2009 | La directrice du CED et le directeur du Théâtre-musée en train de présenter les acquisitions de 2009

## Reports and Interviews

The official inauguration ceremonies were presided over by the Premier of the State of Victoria, John Brumby, and the Minister for Culture of Victoria, Lynne Kosky. The events were attended in the name of the Dalí Foundation by its Chairman Ramon Boixadós, as well as by Montse Aguer and Joan Manuel Sevillano. On behalf of the NGV were the Director of the entity, Gerard Vaughan, and the Senior Curator of international art, Ted Gott.

**4 August:** special visit to Portlligat to show the media the Pots Tower, in the company of Antoni Pitxot, Lluís Peñuelas and Jordi Artigas. On the 6th of that same month the *Els matins* programme of the TV3 television channel broadcast a live report on it.

**30 August:** issue of a press release to inform of the possibility of buying individual tickets in advance for the Dalí Theatre-Museum through the ATMs of “la Caixa” savings bank during the months of August and September, within a certain time window.

**9 November:** issue of a press release in which the Foundation announced the appointment of three new trustees (María Ángeles Albert de León, Vicent Todolí Cervera and Manuel Borja-Villel) on behalf of the Spanish State.

On the occasion of the 25th anniversary of creation of the Dalí Foundation, in December 2008, and of twenty years from the Master's death, in January 2009, some of the media requested interviews with managers of the institution. This was the case of TV3 television channel news programmes and the Info K broadcast, which filmed school groups with guides from the Educational Service. Antoni Pitxot attended to reporters from the local Canal Nord television channel and the COPE programme *Al sur de la semana*. Montse Aguer spoke to EFE Reportajes for broadcasting in various South American magazines, as well as the Rousillon (France) region's Midi Libre radio station and Ràdio 4's Nautilus programme. Joan Manuel Sevillano greeted the listeners of *Protagonistas*, headed by the broadcaster Luis del Olmo, and was also interviewed by the news programmes of the Telecinco channel and by *Diari de Girona* newspaper, in a report on the 20th anniversary of the death of Salvador Dalí and how he remains relevant today.

Apart from the above-mentioned news items, many interviews of a general nature were given over the course of the year.

The local Canal Nord TV channel interviewed Montse Aguer, Joan Manuel Sevillano and

Victoria, M. John Brumby, et la ministre de la Culture de Victoria, Mme Lynne Kosky, son président, Ramon Boixadós, ainsi que Montse Aguer et Joan Manuel Sevillano, tandis que la NGV était représentée par son directeur, Gerard Vaughan, et par le conservateur d'art international Ted Gott.

**4 août :** visite spéciale à Portlligat, en compagnie d'Antoni Pitxot, Lluís Peñuelas et Jordi Artigas, pour présenter la Tour des marmites aux médias. Le 6 du même mois, un reportage pour l'émission *Els matins* de TV3 y a été réalisé en direct.

**30 août :** un communiqué a été émis pour informer qu'il est désormais possible d'acquérir les billets individuels du Théâtre-musée Dalí à l'avance par le biais des distributeurs de “la Caixa”, et ce d'août à septembre, durant une plage horaire déterminée.

**9 novembre :** moyennant un communiqué, la Fondation a annoncé la nomination de trois nouveaux membres du Patronat (María Ángeles Albert de León, Vicent Todolí Cervera et Manuel Borja-Villel) en représentation de l'État espagnol.

## Reportages et interviews

Les dirigeants de l'institution ont accordé plusieurs entretiens aux médias qui les avaient sollicités à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de la création de la Fondation Dalí, en décembre 2008, et des vingt ans du décès du Maître, en janvier 2009. Cela a été le cas du journal télévisé de TV3 et du programme *Info K*, qui sont venus filmer des groupes scolaires accompagnés de guides du Service éducatif. De plus, Antoni Pitxot a reçu le journal télévisé de la chaîne locale Canal Nord et l'émission de la COPE *Al sur de la semana* ; Montse Aguer, pour sa part, a répondu à EFE Reportajes pour diffusion dans diverses revues sud-américaines, ainsi qu'à la radio Midi Libre du Roussillon et à l'émission *Nautilus* de Ràdio 4, tandis que Joan Manuel Sevillano a salué les auditeurs de *Protagonistas*, de Luis del Olmo, et a par ailleurs été interviewé pour le journal de Telecinco et le *Diari de Girona*, lors d'un reportage sur les vingt ans de la disparition de Salvador Dalí et sur l'actualité du peintre.

Parallèlement aux entretiens réalisés aux dates en question, plusieurs autres, à caractère général, ont été accordés dans le courant de l'année :

La chaîne locale Canal Nord a interviewé Montse Aguer, Joan Manuel Sevillano et Irene Civil pour une émission consacrée

- 1, 2. Inauguration in Melbourne of *Salvador Dalí. Liquid Desire* | Inauguration, à Melbourne, de *Salvador Dalí. Liquid Desire*
3. Gerard Vaughan, John Brumby and Lynne Kosky during the opening ceremony | Gerard Vaughan, John Brumby et Lynne Kosky durant la cérémonie d'ouverture
4. Inauguration of the temporary exhibition at Púbol, with Daniel Giral-Miracle, Montse Aguer and Juliette Murphy | Inauguration de l'exposition temporaire de Púbol, avec Daniel Giral-Miracle, Montse Aguer et Juliette Murphy
5. Ramon Boixadós, Jordi Nicolau and Antoni Pitxot in Púbol | Ramon Boixadós, Jordi Nicolau et Antoni Pitxot à Púbol





1, 2. Dossier that *El Periódico* devoted to works acquisitions, and *La Vanguardia* newspaper interview with Joan Manuel Sevillano | Dossier que *El Periódico* a consacré aux acquisitions d'œuvres, et entretien de *La Vanguardia* à Joan Manuel Sevillano 3, 4. Various moments devoted to the media | Divers moments consacrés aux médias



68 Irene Civil for a programme devoted to museums in the Empordà. And a British producer was making a special programme for BBC1 under the title *Modern Masters*, with a one-hour episode devoted to the masters considered to remain of the greatest relevance nowadays: Dalí, Picasso, Matisse and Warhol. During the filming of the Dalí Triangle, interviews were conducted with Montse Aguer, Joan Manuel Sevillano and Jordi Artigas.

For her part, Montse Aguer appeared on *Via lliure* on RAC1 and on COM Ràdio's *Bones vibracions* programme, where she suggested Púbol as a place for an outing. *Vima* and the Greek edition of *Vogue* asked for declarations about the *Dallibres* exhibition when it travelled to Thessalonica and Athens. The Director of the Centre for Dalinian Studies also spoke on TVE's new Cultural.es channel about Dalí's relationship with science. She was also invited to Ràdio 4's *El matí a 4 bandes* programme, during the special broadcast held in Girona when the city festival was in progress, as well as on TV Girona's *Dones* programme.

Joan Manuel Sevillano gave an interview to the Barcelona correspondent of Britain's *The Times* newspaper as well as to some overseas radio broadcasters, among them one from Argentina's Radio Mitre. The Managing Director of the Foundation also made some statements for the Empordà fortnightly publication *Hora Nova*, within the framework of a special report from that publication on the Dalí exhibition at the NGV in Melbourne. He also granted several interviews to the *La Razón* daily newspaper concerning the cinematographic projects and management of the intangible rights.

*ABC* newspaper sought the expert opinion of Lluís Peñuelas on taxation matters related with cultural foundations.

aux musées de l'Empordà. Une maison de production britannique a préparé une émission spéciale pour la BBC1 qui, sous le titre *Modern Masters*, consacrait un chapitre d'une heure aux maîtres les plus actuels à ses yeux : Dalí, Picasso, Matisse et Warhol. Durant le tournage du Triangle dalinien, Montse Aguer, Joan Manuel Sevillano et Jordi Artigas ont été interviewés.

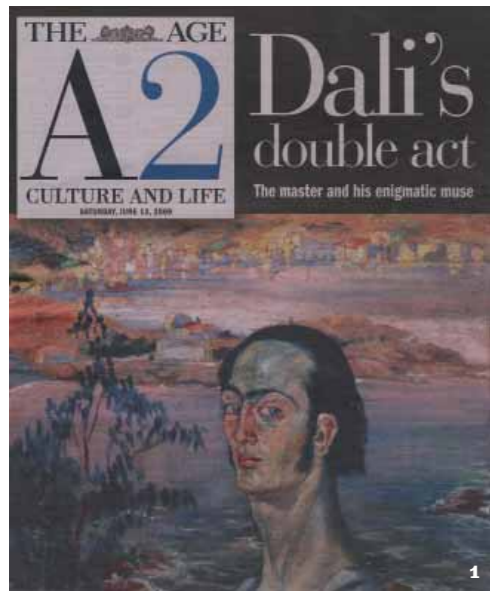
Dans le cadre d'un reportage sur les acquisitions d'œuvre effectuées par la Fondation Dalí au cours des dix-huit derniers mois, *El Periódico* a interviewé Ramon Boixadós, Antoni Pitxot, Montse Aguer et Joan Manuel Sevillano. Les mêmes personnes ont accordé un entretien à une journaliste de la section culturelle d'*El País*, venue expressément de Madrid pour cela.

Les dirigeants de la Fondation Dalí ont reçu personnellement les différents moyens de communication qui en ont fait la demande. Ainsi, Antoni Pitxot, accompagné de la journaliste Helena García Melero, a-t-il parlé de la Cadaqués de Dalí dans le chapitre correspondant de l'émission *El meu paisatge favorit de Catalunya*, de TV3. Il a également pris part à l'espace *El dia*, de COM Ràdio, et au *Hoy por hoy* que la SER a consacré au centenaire de la Costa Brava. Enfin, pour une réédition australienne du guide *Lonely Planet*, il a pointé les endroits du Théâtre-musée que nul visiteur ne devrait manquer de voir.

69 Montse Aguer, pour sa part, a participé aux émissions radiophoniques *Bones vibracions*, de COM Ràdio, et *Via lliure*, de RAC1, où elle a suggéré Púbol pour une escapade. *Vima* et l'édition grecque de *Vogue* l'ont interrogée au sujet de *Dallibres* à l'occasion du séjour de l'exposition à Salonique et Athènes. La directrice du CED a reçu également la nouvelle chaîne Cultural.es, de TVE, pour expliquer les rapports de Dalí avec les sciences, et elle a été invitée à l'émission *El matí a 4 bandes*, de Ràdio 4, durant le programme spécial émis depuis Gérone à l'occasion des fêtes de la ville. Enfin, elle a aussi participé à l'émission *Dones* de TV Girona.

Joan Manuel Sevillano a accordé un entretien au correspondant à Barcelone du quotidien britannique *The Times*, ainsi qu'à plusieurs radios étrangères, dont l'argentine Radio Mitre. Le gérant de la Fondation a également fait quelques déclarations pour le bihebdomadaire de l'Empordà *Hora Nova*, dans le cadre d'un reportage spécial de cette publication sur l'exposition Dalí à la NGV de Melbourne. De même, il a accordé plusieurs entretiens au quotidien *La Razón* en relation avec les projets cinématographiques et la gestion des droits incorporels.

Le quotidien *ABC* a sollicité l'opinion de Lluís Peñuelas en tant qu'expert des questions fiscales associées aux fondations culturelles.



1-3. Cultural and Sunday supplements of *The Age* devoted to the exhibition in Australia, with Dr Hank Hine and J.M. Sevillano | Supplément culturel et dominical de *The Age* consacré à l'exposition d'Australie, avec le Dr Hank Hine et J. M. Sevillano 4. Interview with the Dalí Foundation's Managing Director in *The Art Newspaper* | Interview du gérant de la Fondation Dalí dans *The Art Newspaper*

The coordinator of the house-museums, Jordi Artigas, published an article about Portlligat at the request of the magazine *Amigos*, aimed at Germans resident in the Empordà. He was also interviewed for France 3's popular *Thalassa* programme, and he offered a guided visit to Dalí's workshop studio for some Catalan managers of the SER radio channel in the company of its Girona Director, Jordi Serra.

The Head of Communication, Imma Parada, was interviewed by EBS, South Korea's mass-audience television channel, for a cultural and educational programme. She also attended to New Zealand's *ARTnews* correspondent when he was in Figueres, and gave another interview for France 3's *Village départ* programme on the occasion of the Tour de France, which this year passed through Girona. Finally, she took part in a *Diari de Girona* survey on Internet and the new technologies; that newspaper noted that the Dalí Foundation's website was the most frequently visited museum site.

Also over the course of 2009 non-interview reports were given at some of the Dalí Museums, as in the case of Japan's TBS television channel, which filmed its *Dream Trains of the World* programme there, and the Japanese NHK channel, which again showed some images of the Dalí Triangle, this time for a mass-audience information programme

lasting two hours and entitled *The Thirty Finest Landscapes of Spain and Portugal*. The TROS channel, one of the main Dutch private TV channels, also took an interest in the Dalí Museums, as did Norway's second TV channel and Georgian national television, without forgetting the TVE programme *Página 2*, which filmed an episode at the Theatre-Museum. The French-German ARTE channel interviewed Joan Vehí in Portlligat for the episode which its *Découvertes* programme devoted to the olive tree and the uses to which its wood can be put. On paper medium, the United States editors of *The New York Times* drew up a dossier on expert appraisal of art works, while the US *Reader's Digest* magazine wrote about the Dalí Theatre-Museum as a tourist destination of cultural interest, as did Portugal's *Relance*, Brazil's *Diário do Pará* and the Catalan magazine *Pre-Universitat*, while *Gavarres* covered Púbol Castle.

To bring this section to a close, we should note the great international event constituted by the exhibition *Salvador Dalí. Liquid Desire*, held at the National Gallery of Victoria in Melbourne. The exhibition was very widely reported in the Australian media, as shown by the cover and supplements of *The Age* daily newspaper, Australia's second most widely read and leader in the State of Victoria.



Le coordinateur des maisons-musée, Jordi Artigas, a écrit de son côté un article sur Portlligat, à la demande de la revue *Amigos*, dirigée par les Allemands résidant dans l'Empordà. En outre, il a été interviewé par la célèbre émission *Thalassa*, de France 3, et il a offert à plusieurs dirigeants catalans de la SER une visite commentée de l'atelier de Dalí, en compagnie du directeur de la chaîne à Gérone, Jaume Serra.

Imma Parada, responsable de communication de la Fondation, a été interviewée par la EBS, la chaîne de télévision de plus large audience de Corée du Sud, pour une émission à caractère culturel et éducatif. En outre, elle a reçu le correspondant d'*ArtNews* en Nouvelle-Zélande, venu tout spécialement à Figueres, ainsi que l'émission *Village départ*, de France 3, à l'occasion du Tour de France, qui cette année faisait étape à Gérone. Enfin, elle a répondu à une enquête du *Diari de Girona* sur Internet et les nouvelles technologies ; le quotidien signalait le site Web de la Fondation Dalí comme la page de musées catalans la plus visitée.

Les musées Dalí ont également été le cadre de reportages sans interview réalisés courant 2009. Par exemple, la télévision japonaise TBS y a tourné pour l'émission *Trains de rêve du monde*, tandis que la NHK, nipponne également, a réémis des images du Triangle dalinien, cette fois-ci pour une émission de vulgarisation grand public de deux heures

intitulée *Les 30 plus beaux paysages d'Espagne et du Portugal*. De même, se sont intéressés aux musées Dalí la télévision TROS, une des principales chaînes privées hollandaises, la seconde chaîne norvégienne et la télévision nationale géorgienne, sans oublier l'espagnole TVE, dont un chapitre de l'émission *Página 2* a été tourné au Théâtre-musée. Finalement, la chaîne franco-allemande ARTE a interviewé Joan Vehí à Portlligat pour le chapitre que l'émission *Découvertes* a consacré à l'olivier et aux utilisations faites de son bois. Sur support papier, la rédaction nord-américaine du quotidien *The New York Times* a élaboré un dossier sur l'expertise d'œuvres d'art. La revue américaine *Reader's Digest*, pour sa part, a écrit sur le Théâtre-musée Dalí en tant que destination touristique d'intérêt culturel, tout comme la portugaise *Relance*, le quotidien brésilien *Diário do Pará* et la revue catalane *Pre-Universitat*, tandis que *Gavarres* s'est intéressée au Château de Púbol.

Pour conclure ce chapitre, signalons l'importante répercussion médiatique qu'a eue l'exposition *Salvador Dalí. Liquid Desire*, qui s'est tenue à la National Gallery of Victoria, dans la ville de Melbourne. Véritable événement international, elle a eu énormément d'échos dans les médias australiens, comme le démontrent la couverture et les suppléments que lui a consacrés le quotidien *The Age*, le second le plus lu à l'échelle nationale et le premier de l'État de Victoria.

## Other Communication Actions

**19 January:** *Hora L*, the SER radio station's morning magazine programme, gave a broadcast from beneath the dome of the Dalí Theatre-Museum, and Ramon Boixadós and Antoni Pitxot were interviewed for a programme commemorating the 75th anniversary of Ràdio Girona.

Over the weekend of 24 and 25 January the doors of the Dalí Theatre-Museum were opened to show the public the two works sent on temporary loan, which were at the museum together for a few days — *The Persistence of Memory* and *Metamorphosis of Narcissus*. This special opening afforded an excellent communication opportunity.

### Press trips

We received the visit of Cristina Carrillo de Albornoz, collaborator in Spain for the art magazine *The Art Newspaper* and for *Vogue*, who interviewed Montse Aguer and Joan Manuel Sevillano while visiting the Dalí Theatre-Museum. A reporter for the Australian daily *The Age* was also accompanied when he was preparing the launch of the promotion campaign for the exhibition *Salvador Dalí. Liquid Desire*.

The collaboration with tourism promotion bodies —Costa Brava Girona Tourism Board, Turisme de Catalunya and Turespaña — is very close and allows the figure and the work of the Empordà's most universal artist to be disseminated widely. As they do each year, in 2009 the museums welcomed producers who were preparing publicity campaigns for Turisme de Catalunya and the Tourism Board, as well as various press trips related with the Centenary of the Costa Brava and with ad hoc cultural events, as in the case of Fòrum Gastronòmic, which was held in Girona in February. We also had visits from the Spanish media, such as the travel correspondent of the *El País-Aguilar* publishing house for a chapter on routes around Catalonia, and *El Mundo* daily newspaper and other foreign newspapers, most notably *GEO Magazin*, *The Boston Globe*, *Daily Mail* and the Chinese magazines *Ru Li Yi Ren* and *Ray Li*. To this list should be added overseas media such as Russia's main television channel and the digital daily *Rata News*, CCTV-6 (the sixth channel of Chinese television), the Chinese-origin television channel and magazine *World Traveller*, *American Airlines Nexos Magazine*, the travel supplement of *The Times*, the German magazine *Wandermagazin*, the Australian edition of the magazine *Gourmet Traveller*, Swiss print media organs such as *Bieler Tagblatt*, *24 Heures*, *GHI* and *Lausanne Cités*, the Japanese publications *Kateigaho* and *CREA Traveller* and the Hong Kong magazine *Weekend Weekly*.

### Annual Report

This ninth year of issuing of the annual report consolidates this document as a reference publication within the world of cultural institutions. The report contains a section devoted to visitor studies which is taken very much into account by the county's tourist sector, as well as a financial annex that shows the dynamic management characteristic of an entity with a broad international projection. It is published in two bilingual editions: Catalan/Spanish and English/French. The digital version can be viewed on the Foundation's website, in all four languages.

## Autres actions de communication

**19 janvier :** le magazine matinal *Hora L*, de la chaîne SER, a été émis sous la coupole du Théâtre-musée ; Ramon Boixadós et Antoni Pitxot ont été interviewés pour une émission qui commémorait les soixante-quinze ans de Ràdio Girona.

Le week-end du 24-25 janvier, le Théâtre-musée Dalí a ouvert ses portes afin que le public puisse voir les œuvres *La persistance de la mémoire* et *Métamorphose de Narcisse*, toutes deux cédées en prêt temporaire, qui y ont été exposées ensemble durant quelques jours. Cette ouverture spéciale a été une excellente occasion de communication.

### Press trips

Cristina Carrillo de Albornoz, collaboratrice en Espagne de la revue d'art *The Art Newspaper* et de *Vogue*, a visité le Théâtre-musée et a interviewé Montse Aguer et Joan Manuel Sevillano. Par ailleurs, nous avons accompagné dans sa visite du Triangle dalinien un rédacteur du quotidien australien *The Age* qui préparait le lancement de la campagne promotionnelle de l'exposition *Salvador Dalí. Liquid Desire*.

La Fondation Dalí entretient avec les organismes de promotion touristique – le Patronat de tourisme Costa Brava Gérone, Turisme de Catalunya et Turespaña – une

étroite collaboration qui permet de faire connaître largement la personnalité et l'œuvre de l'artiste de l'Empordà le plus universel. En 2009, comme chaque année, les musées ont accueilli des maisons de production chargés d'élaborer des campagnes de promotion pour Turisme de Catalunya et pour le Patronat, ainsi que plusieurs press trips liés au centenaire de la Costa Brava ou avec des événements ponctuels, comme dans le cas du Forum gastronomique qui s'est tenu à Gérone en février. De même, nous ont rendu visite plusieurs médias espagnols, comme le guide de voyages de la maison d'édition *El País-Aguilar*, pour un chapitre sur les « Itinéraires en Catalogne », ou le quotidien *El Mundo*, et d'autres, étrangers, notamment *GEO Magazin*, *The Boston Globe*, *Daily Mail* et les revues chinoises *Ru Li Yi Ren* et *Ray Li*. À cette liste, il faut encore ajouter des médias étrangers comme la première chaîne de télévision russe et le quotidien numérique *Rata News*, la CCTV-6 (sixième chaîne de télévision chinoise), la télévision et revue, également d'origine chinoise, *World Traveller*, l'*American Airlines Nexos Magazine*, le supplément voyages de *The Times*, la revue allemande *Wandermagazin*, l'édition australienne de la revue *Gourmet Traveller*, divers médias de la presse écrite suisse tels *Bieler Tagblatt*, *24 Heures*, *GHI* et *Lausanne Cités*, les publications japonaises *Kateigaho* et *CREA Traveller*, et la revue de Hong Kong *Weekend Weekly*.

### Mémoire

La neuvième année de parution de l'édition imprimée du mémoire consolide ce document comme une publication de référence dans le monde des entreprises culturelles. Il contient un chapitre consacré aux études de public qui tient énormément compte du secteur touristique de la comarque, ainsi qu'une annexe économique qui reflète la gestion dynamique caractéristique d'une institution au large rayonnement international. Il est publié en deux versions bilingues : catalan/espagnol et français/anglais. La version numérique peut en être consultée, dans ces quatre langues, sur le site Web de la Fondation.



## The Internet

The most notable addition to the Foundation's website during 2009 was the games and activities section based on the work *The Persistence of Memory*, drawn up by Barcelona Multimedia under the supervision and coordination of the Educational Service and the Centre for Dalinian Studies. This section considerably increased the time that visits to the website lasted. Among the new applications created by Barcelona Multimedia we might highlight the first art game for iPhone available in the market.

In another area of the website, the presentation of the ticket-purchase options for the various museums was improved in order to unify it with that of the museums and to minimise the chance of confusion. More minor improvements were also made to the contact section of the shop in order to direct internauts more effectively to the right person. Finally, a new page was created to lend particular attention to the Pots Tower at the Portlligat House. All these initiatives have led to significant increase of 16% in visits compared with 2008.

Perhaps the most notable aspect of 2009, however, was that it served to make a start on the aesthetic and technological redesign of the website, following a cycle of four years that has now just closed. The results will be seen in 2010.

## The positioning project

Work continued during 2009 to improve the positioning regarding programming and the content of the website itself. Along the lines of the preceding year an analysis of the presence on Web 2.0 was undertaken and plans were made for various measures in order to start implantation thereof in the course of 2009 itself, in order to bear their first fruits at the beginning of 2010. Trials were made on the main social networks — YouTube, Facebook and Flickr — showing good results in terms of acceptance by international users. This will allow us to undertake more specific actions aimed at the general public, though with particular attention to adolescents, who do not use the conventional means of communication as much as adults. It should also be borne in mind that in 2009 the Catalan Department of Education announced the introduction of portable computers for every pupil, a fact that will have an effect on classroom teaching methods. The Foundation's website is adapting to this by bringing its content as much as possible into line with potential uses in the classroom. This will at the same time serve to develop mechanisms that are also valid for a more diverse public.

## Internet

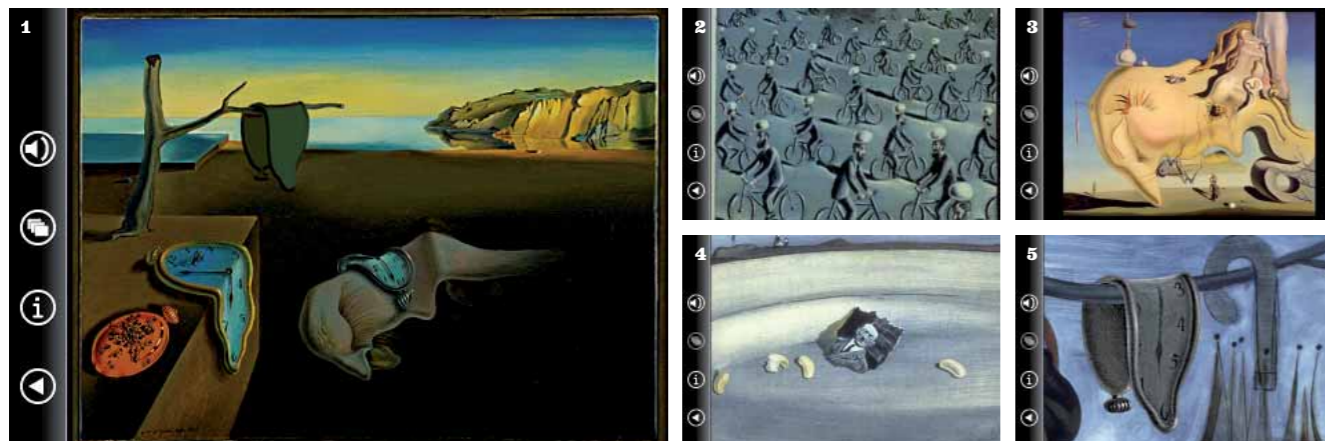
Parmi les nouveautés apportées au site Web de la Fondation en 2009, la plus remarquable est sans doute la section « Jeux et activités » que, sous la supervision du Service éducatif et du Centre d'études daliniennes, l'entreprise Barcelona Multimedia a élaboré autour de l'œuvre *La persistance de la mémoire*. Cette section a considérablement accru la durée des visites virtuelles sur notre site. Signalons, parmi les nouvelles applications créées par Barcelona Multimedia, le premier jeu d'art pour iPhone disponible sur le marché.

Dans un autre domaine, toujours sur le site Web, nous avons amélioré la présentation des options d'achat de billetterie dans les différents musées, de manière à l'unifier avec la présentation des établissements et de réduire ainsi les possibilités de confusion. De légères améliorations ont été apportées à la rubrique « Contact » de la boutique, afin de guider plus sûrement l'internaute vers l'interlocuteur approprié. Enfin, nous avons créé une nouvelle page consacrée plus particulièrement à la Tour des marmites, de la Maison de Portlligat. Toutes ces initiatives se sont traduites par une augmentation non négligeable des visites : + 16 % par rapport à 2008.

Mais le fait marquant de 2009 aura été le début du rajeunissement esthétique et technologique de notre site Web, nécessaire après un cycle de quatre années d'existence. Les résultats en seront visibles en 2010.

## Projet de positionnement

Durant l'exercice, nous avons continué d'améliorer le positionnement de notre site Web en termes de programmation et de contenus. Ainsi, dans le droit fil de l'année dernière, nous avons analysé la présence sur le Web 2.0, et mis au point une série d'actions à implanter courant 2009 afin qu'elles puissent porter leurs fruits dès le début de 2010. Par ailleurs, les tests pratiqués sur les principaux réseaux sociaux – YouTube, Facebook et Flickr – ont révélé un bon niveau d'acceptation de la part des utilisateurs internationaux, ce qui nous permettra de mettre en œuvre des actions plus concrètes qui, bien qu'adressées au grand public, retiennent tout spécialement l'attention des adolescents, dont on sait qu'ils utilisent moins les moyens de communication classiques que les adultes. Il faut également tenir compte de l'annonce lancée en 2009 par le Ministère de l'éducation de la Généralité de Catalogne concernant la mise à disposition d'un ordinateur portable par élève, ce qui devrait avoir des conséquences sur la méthodologie de travail en classe. Le site Web de la Fondation s'adapte peu à peu à cette nouvelle situation et approprie au maximum ses contenus aux modes d'utilisation qui se font jour dans les établissements scolaires. Un prétexte qui, par ailleurs, servira à développer des mécanismes également valables pour d'autres publics.



1-5. Various screens of the game for iPhone based on *The Persistence of Memory*  
Divers écrans du jeu sur *La persistance de la mémoire* pour iPhone



1-3. Hotel-sector visit to the Portlligat house, led by Antoni Pitxot and Lluís Peñuelas, and including the Pots Tower | Visite du secteur hôtelier à la maison de Portlligat, guidée par Antoni Pitxot et Lluís Peñuelas, comprenant la Tour des marmites

## PROMOTION AND DISSEMINATION OF THE MUSEUMS

The first months of the year were marked by exhibition at the Theatre-Museum of the iconic work *The Persistence of Memory*, complemented by actions aimed at all kinds of visitors.

In general the promotion work carried out during 2009 was conditioned by the atmosphere of economic recession and reactions to the swine flu outbreak. At mid-year we conducted a thorough study on the particular situation of the tourist sector in the face of the panorama of world economic crisis, allowing us to pick up the behaviour of the different types of visitors. Quite unlike groups, whose numbers were considerably down, the number of individual visitors rose constantly over the course of 2009. These results enabled us to optimise the promotion work aimed at this sector of the public, which organises its holidays in an individual manner.

Along that line, promotion at hotels in the Girona area and along the Costa Brava was strengthened, as it was also in Barcelona city. We likewise optimised all the available channels of promotion in the tourism sphere (tourist offices, tourist guides, and so forth), while specific publications were produced for the night visit.

During 2009, moreover, the Foundation consolidated its close collaboration links with the Tourism Department of Cadaqués Town Council. On the one hand an exclusive reception was organised for Cadaqués hoteliers at the Salvador Dalí House in Portlligat. This dinner was attended by Antoni Pitxot, Director of the Dalí Museums, and Lluís Peñuelas, General Secretary of the Foundation, as well as a broad representation of the tourist sector in the zone. And on the other hand, collaborative work was undertaken with the Town Council's Tourism Department and with the Girona Guides Association on the setting up of guided visits in Cadaqués, which would from then on offer a visit to the House in Portlligat, with a positive balance throughout the season.

One special promotion action involved the Dalí Foundation participating in the Giroscopi Cultural trade fair, which took place this year from 15 to 18 October 2009 in Figueres with the participation of the main cultural entities in the Girona area.

The relationship that the Dalí Foundation has maintained for years with the entities Turisme de Catalunya and the Costa Brava Girona Tourism Board was reinforced by promotion work, mainly involving visits for tourist operators and the information

## PROMOTION ET DIFFUSION DES MUSEES

Les premiers mois de l'année ont été marqués par l'exposition, au Théâtre-musée, de l'œuvre emblématique intitulée *La persistance de la mémoire*, que sont venues compléter diverses actions adressées à tous les publics.

En 2009, l'ambiance de récession économique et les réactions provoquées par la grippe A ont influencé d'une manière ou d'une autre les actions de promotion mises en œuvre par la Fondation. À cet égard, vers le milieu de l'année, une étude détaillée de la situation particulière du secteur touristique face au panorama de crise économique mondiale nous a permis de connaître le comportement des différents types de public. Entre autres données, nous avons constaté que, contrairement aux groupes, dont le nombre a considérablement baissé, les visiteurs individuels ont augmenté de manière constante au long de 2009. Grâce à ces résultats, nous avons pu optimiser les actions de promotion adressées à ce public, qui planifie ses vacances de manière individuelle.

À cet effet, nous avons renforcé la promotion dans les établissements hôteliers de la région de Gérone et de la Costa Brava, mais aussi à Barcelone. De même, tous les canaux de promotion disponibles dans le domaine touristique (offices de tourisme, guides touristiques, etc.) ont été optimisés, des éditions spéciales pour la visite nocturne ont été élaborées, etc.

L'exercice 2009 a également été marqué par la consolidation de la politique d'étroite collaboration que notre organisme entretient avec le Département tourisme de la Mairie de Cadaqués. D'une part, une réception à l'intention exclusive des hôteliers de la localité de l'Empordà a été organisée dans la Maison de Portlligat ; y ont assisté Antoni Pitxot, directeur des Musées Dalí, et Lluís Peñuelas, secrétaire général de la Fondation, ainsi qu'une large représentation du secteur touristique de la région. D'autre part, en collaboration avec le Département tourisme de la Mairie et l'Association des guides de Gérone, nous avons mis en route à Cadaqués un certain nombre de visites guidées, comprenant la Maison de Portlligat, dont le bilan s'est avéré très positif durant toute la saison.

Comme action spéciale de promotion, signalons la participation de la Fondation Dalí au salon Giroscopi Cultural, du 15 au 18 octobre 2009 à Figueres, auquel ont pris part les principaux organismes culturels de la région de Gérone.

La relation que la Fondation Dalí entretient depuis plusieurs années avec les organismes Turisme de Catalunya et Patronat de tourisme Costa Brava Gérone s'est vue renforcée par la multiplication des actions de promotion, essentiellement des visites à l'intention de tour-opérateurs et de moyens d'information du monde entier, ainsi que par la participation aux salons les plus importants.

media from various parts of the world and attendance at the main trade fairs.

We should also note the agreements in force with local entities such as the Girona Convention Bureau and Costa Brava Verd Hotels, and the Art Travel Pass campaign, through the *Pau Casals* (Zurich), *Salvador Dalí* (Milan) and *Joan Miró* (Paris) international hotel trains, as well as the agreement with Bus Turístic to make access easier for visitors coming from Barcelona.

Another promotion factor was the agreement with Turisme Juvenil de Catalunya, which through the Carnet Jove pass offers discounts for cardholders.

Night-time visits to the Theatre-Museum were made available in 2009 from 1 to 31 August. In all, 12,103 visits were received, a figure representing an increase of 16.3%, accounted for in part by the increase in advance-ticket-sale channels —the Dalí Foundation's website and ServiCaixa (ATMs at branches and website) — and also by some tourist operators' interest in offering the night visit for their groups. The characteristic quality of this form of visit, which includes a glass of cava sparkling wine and various projections of films featuring Salvador Dalí in the main role, is one of the attractions that the Dalí Foundation offers for summer nights. As in the previous year, the Museum also opened its doors during the night hours for the *Nit Blanca* event, a TV3 initiative held

on 10 September, the eve of the Diada de Catalunya (Catalonia's regional day), with the support of the Culture Department of Figueres City Council in coordinating cultural and artistic activities organised in the main Catalan cities.

Various special visits were organised in 2009 within the framework of company meetings, congresses, etc. Among others, such visits were enjoyed by groups including one from the Hand Surgery Congress, which visited Portlligat on 3 April; senior civil servants of the regional governments, on 21 April; the Fundació Carrasco i Formiguera on 24 April; the Catalan Lawyers Congress, on 1 October; members of the Young Presidents' Organization (YPO), on 13 October; and Jordi Penas, Director of the Barcelona FC museum, accompanied by a group of Colombian journalists, who visited the Portlligat House on 22 October. The Dalí Theatre-Museum was also ceded for conferences of people or entities outside the Foundation. During 2009, its facilities were used by the Deputy Mayor of Figueres, Pere Casellas, who on 6 November gave a talk under the title "Two years of government: the future of Figueres and its people as the axis of our work", while the ex-President of Catalonia, Jordi Pujol, used it on 24 November to present the second volume of his memoirs, *Time of Reconstruction (1980-1993)*.

1. Special visit of participants in the Catalan Lawyers Congress | Visite spéciale des participants du Congrès des avocats catalans  
2. Poster for the Theatre-Museum by Night | Affiche du Théâtre-musée Dalí de nuit



À souligner également les accords souscrits avec des organismes d'envergure locale, notamment le Girona Convention Bureau et Costa Brava Verd Hotels ; la campagne Art Travel Pass, par l'intermédiaire des trains-hôtel internationaux *Pau Casals* (destination Zurich), *Salvador Dalí* (destination Milan) et *Joan Miró* (destination Paris) ; et, enfin, l'accord signé avec Bus Turístic afin de faciliter l'accès des visiteurs en provenance de Barcelone.

Autre élément de promotion remarquable, signalons la convention souscrite avec Turisme Juvenil de Catalunya, qui, moyennant la carte Carnet Jove, permet au titulaire de bénéficier de remises.

La visite nocturne du Théâtre-musée a été proposée en 2009 du 1<sup>er</sup> au 31 août. Les 12 103 visites enregistrées durant la période d'ouverture représentent par rapport à l'année précédente une augmentation de 16,3 %, explicable par la diversification des canaux de vente de billetterie anticipée – site Web de la Fondation Dalí et ServiCaixa (distributeurs et site Web) –, mais aussi par la détermination de certains tour-opérateurs à proposer cette modalité de visite à leurs groupes. La qualité distinctive de la visite nocturne, qui comprend une coupe de cava et diverses projections avec Dalí pour protagoniste, est l'un des attraits que propose la Fondation pour les nuits d'été. Comme l'année précédente, le Musée a également ouvert ses portes la nuit à l'occasion de la *Nit Blanca*, une initiative de

TV3 qui a eu lieu le 10 septembre, veille de la fête nationale de Catalogne, et a bénéficié du concours du Département culture de la Mairie de Figueres afin de coordonner les activités culturelles et artistiques entre les principales villes catalanes.

En 2009, plusieurs visites spéciales du Théâtre-musée ont été organisées dans le cadre de réunions d'entreprise, de congrès, etc. Voici quelques-uns des groupes et des manifestations qui en ont bénéficié : un groupe du Congrès de chirurgie de la main, qui a visité Portlligat le 3 avril ; de hauts fonctionnaires des communautés autonomes, le 21 avril ; la Fundació Carrasco i Formiguera, le 24 avril ; le Congrès des avocats catalans, le 1<sup>er</sup> octobre ; un groupe de membres de la Young Presidents' Organization (YPO), le 13 octobre ; et Jordi Penas, directeur du Musée du Barça, en compagnie d'un groupe de journalistes colombiens, qui ont visité la Maison de Portlligat le 22 octobre. Le Théâtre-musée Dalí a également été prêté pour des conférences individuelles ou données par des organismes indépendants de la Fondation : ainsi, en 2009, ses locaux ont-ils accueilli l'adjoint au maire de Figueres, Pere Casellas, qui, le 6 novembre, a prononcé une conférence intitulée « Deux ans de gouvernement : l'avenir de Figueres et de sa population comme axe de notre action », et l'ex-président de la Catalogne, Jordi Pujol, qui, lui, y a présenté le 24 novembre le second tome de ses mémoires, *Temps de construire (1980-1993)*.





1, 2. Inside the Portlligat and Púbol shops | Intérieur des boutiques de Portlligat et Púbol  
 3, 4. Dalinian furniture and other products at the Figueres shop | Meubles daliniens et autres produits de la boutique de Figueres

## COMMERCIAL MANAGEMENT

The environment of global economic recession that was experienced in 2009 was reflected in sales at the shops. They nevertheless showed a very good response, both in absolute figures and in relation to numbers of visitors. The slowdown in the arrival of tourists in our country and the lower purchasing power of visitors did nevertheless have an influence on the overall balance for the financial year.

# The turnover of the shops exceeded two million euros

We might particularly highlight the excellent acceptance achieved by the cultural merchandising articles, due to their good quality. Interest in the various product ranges allowed a very positive effect to be generated on shop sales, within which the textile and decorative products were once again the leaders. Accordingly, sales once again topped the two million euros turnover mark, thereby showing the consolidation of this volume.

Sales at the Portlligat shop increased by 9.82% compared with 2008, a percentage that constitutes a significant and exceptional achievement, since it marked another historical maximum since the time the shop opened. Within the current context such an increase was a really remarkable result, showing that the measures put in place in preceding years — product management and presentation, point-of-sale assistance, improvement of computer equipment and of software at the points of sale, internal logistics management and provisioning of the shops, policy of new product ranges for cultural and editorial merchandising — have laid the right foundations for successfully facing up to situations of deep recession such as that experienced in financial year 2009.

## GESTION COMMERCIALE

Bien que l'atmosphère de récession globale que nous avons respirée en 2009 ait été ressentie par les ventes des boutiques, celles-ci se sont fort bien maintenues en chiffres absolus, mais aussi en termes de volume de visiteurs. Le ralentissement des flux de touristes dans notre pays, associé à la baisse du pouvoir d'achat réel des visiteurs, a toutefois influé sur le bilan d'ensemble de l'exercice.

À souligner tout spécialement l'excellent accueil qu'ont reçu les articles de merchandising culturel, en raison de leur remarquable qualité. L'intérêt suscité par les différentes gammes de produits a eu des effets très positifs sur les ventes des boutiques, où les grandes vedettes ont été, une fois encore, les textiles et les articles de décoration. Le chiffre d'affaires a donc dépassé de nouveau deux millions d'euros, donnée qui manifeste bien la solidité de ce poste.

# Le chiffre d'affaires des boutiques a dépassé deux millions d'euros

En ce qui concerne la boutique de Portlligat, les ventes ont augmenté de 9,82 % par rapport à 2008, pourcentage tout à fait significatif et exceptionnel, puisqu'il constitue un nouveau record historique depuis l'ouverture du magasin. Dans le contexte actuel, cette augmentation, qui ne laisse pas d'être exceptionnelle, met en évidence que les mesures mises en œuvre lors des précédents exercices – gestion et présentation du produit, assistance au point de vente, amélioration des équipements informatiques et des logiciels des points de vente, gestion de la logistique interne et de l'approvisionnement des centres, politique de nouvelles gammes de produits de merchandising culturel et éditorial – ont jeté les fondations appropriées pour nous permettre d'affronter avec quelques garanties de succès des situations de récession aiguës comme celle que nous avons vécue lors de l'exercice 2009.

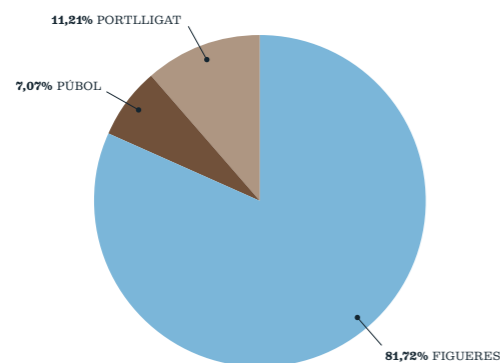
## The mean annual expenditure per visitor reached its historical maximum

The mean annual expenditure per visitor also showed a good response, and once again reached a historical maximum at 1.88 € per visitor, an increase of 0.58% over the previous year.

We can point once again to the increase achieved by the Theatre-Museum shop, at 2.07 € (an increase of 1.38%) and by the Portlligat shop, with an increase of 6.97%, which places expenditure per visitor at the threshold of 2.52 €.

The growth broken down by shops in relation to financial year 2008 was as follows: Dalí Theatre-Museum -3.13%, Dalí-Jewels -6.52%, Púbol -14.92%, and Portlligat +9.82%.

Contribution per centre 2009



At Figueres, the 2009 variation in relation to 2008 was -0.41%, at Púbol -8.95%, and at Portlligat +13.35%.

Trend in sales volume over the last five years	
Year	Sales Volume
2005	1,995,000 €
2006	1,996,000 €
2007	2,184,000 €
2008	2,335,000 €
<b>2009</b>	<b>2,265,000 €</b>

SHOP SALES (€)			
Year	Figueres	Portlligat	Púbol
2005	1,658,000	193,000	143,000
2006	1,665,000	188,000	145,000
2007	1,805,000	217,000	162,000
2008	1,916,000	231,000	188,000
<b>2009</b>	<b>1,851,000</b>	<b>254,000</b>	<b>160,000</b>

FIGUERES: SALES IN SHOPS (€)			
Year	Theatre-Museum	Dalí-Jewels	Totals
2005	1,538,000	120,000	1,658,000
2006	1,532,000	133,000	1,665,000
2007	1,648,000	157,000	1,805,000
2008	1,758,000	158,000	1,916,000
<b>2009</b>	<b>1,703,000</b>	<b>148,000</b>	<b>1,851,000</b>

PÚBOL AND PORTLLIGAT: SALES IN SHOPS (€)		
Year	Portlligat	Púbol
2005	193,000	143,000
2006	188,000	145,000
2007	217,000	162,000
2008	231,000	188,000
<b>2009</b>	<b>254,000</b>	<b>160,000</b>

## La dépense annuelle moyenne par visiteur atteint son record historique

La dépense moyenne annuelle par visiteur s'est elle aussi fort bien comportée, atteignant de nouveau un record historique, avec 1,88 € par visiteur, ce qui représente une augmentation de 0,58 % par rapport à l'année précédente.

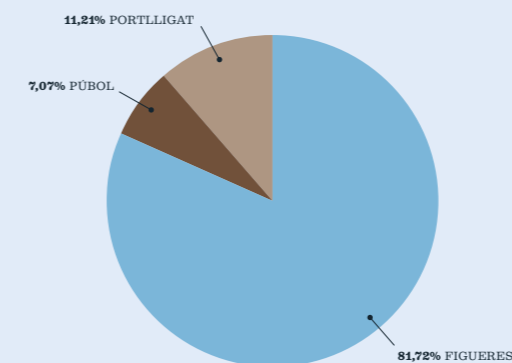
Soulignons de nouveau la hausse enregistrée par la boutique du Théâtre-musée, 2,07 €, (une augmentation de 1,38 %), et par celle de Portlligat, avec une augmentation de 6,97 % qui porte la dépense par visiteur au seuil des 2,52 €.

Par rapport à l'exercice 2008, la croissance détaillée par boutiques est la suivante : Théâtre-musée Dalí, -3,13 % ; Dalí-Bijoux, -6,52 % ; Púbol, -14,92 % ; et Portlligat, +9,82 %.

Évolution du chiffre d'affaires les cinq dernières années	
Année	Chiffre d'affaires
2005	1 995 000 €
2006	1 996 000 €
2007	2 184 000 €
2008	2 335 000 €
<b>2009</b>	<b>2 265 000 €</b>

VENTES BOUTIQUES (€)			
Année	Figueres	Portlligat	Púbol
2005	1 658 000	193 000	143 000
2006	1 665 000	188 000	145 000
2007	1 805 000	217 000	162 000
2008	1 916 000	231 000	188 000
<b>2009</b>	<b>1 851 000</b>	<b>254 000</b>	<b>160 000</b>

Contribution par établissement en 2009



À Figueres, la variation de 2009 par rapport à 2008 a été de -0,41 %, à Púbol de -8,95 %, et à Portlligat de +13,35 %.

FIGUERES: VENTES BOUTIQUES (€)			
Année	Théâtre-musée	Dalí-Bijoux	Totaux
2005	1 538 000	120 000	1 658 000
2006	1 532 000	133 000	1 665 000
2007	1 648 000	157 000	1 805 000
2008	1 758 000	158 000	1 916 000
<b>2009</b>	<b>1 703 000</b>	<b>148 000</b>	<b>1 851 000</b>

PÚBOL ET PORTLLIGAT: VENTES BOUTIQUES (€)		
Année	Portlligat	Púbol
2005	193 000	143 000
2006	188 000	145 000
2007	217 000	162 000
2008	231 000	188 000
<b>2009</b>	<b>254 000</b>	<b>160 000</b>

## INFORMATION MANAGEMENT SYSTEMS

The Foundation worked hard to improve the ticket sales and booking service, making it faster to use, as well as the services aimed at users. Improvements were also made to the invoicing system for museum tickets, so that this service could be offered right there at the ticket office window to anybody so requesting.

Faced with the obligation to reach everybody with sales of the Foundation merchandising products, it is expected that a virtual shop will be launched next year, linked to the Foundation website.

In relation with image processing, a start was made with the project for management and future marketing of high-resolution images. The functions of the EpiMage program (the Foundation image management software) were renovated, implanting the 2.0 version thereof and training end users accordingly.

Over the course of 2009 the Foundation renewed and acquired the machinery essential for meeting user needs: servers, UPSs, portable computers, desktop computers, printers and so forth, as well as updating the pertinent program licences.

The concern of the Foundation to create new digital content and social spaces for innovation that show high potential for generating knowledge led it to apply to the Spanish Ministry of Industry, Tourism and Trade for aid under the "Avanza Contenidos Subprogramme". The application was approved by the Ministry, and over coming months it will be possible to see substantial changes in terms of computer programs whose objective is to make known the figure and the work of Salvador Dalí, among other expected results.

The Ministry of Industry, Tourism and Trade granted a Plan Avanza programme  
Le Ministère de l'industrie, du tourisme et du commerce a accordé un programme Plan Avanza



PLAN  
AVANZA

## SYSTÈMES DE GESTION INFORMATIQUE

La Fondation a consenti de gros efforts pour améliorer le service de billetterie et de réservation, en en assouplissant l'utilisation et les prestations clientèle. De même, nous avons amélioré le système de facturation des billets, afin d'offrir ce service à quiconque le sollicite au guichet des différents musées.

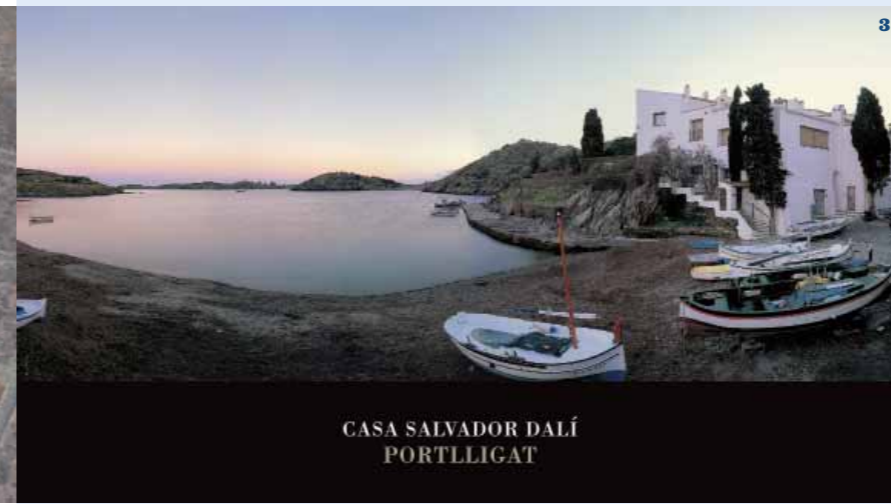
Devant l'obligation de toucher tout le monde avec la vente des produits de merchandising de la Fondation, le lancement d'une boutique virtuelle associée au site Web de l'institution est prévu pour l'année prochaine.

En ce qui concerne le traitement des images, le projet de gestion et de commercialisation future des images haute résolution a été mis en œuvre. Les fonctions du programme EpiMage, système de gestion des images de la Fondation, ont été renouvelées grâce à la mise en service de la nouvelle version 2.0, assortie d'une formation ad hoc des utilisateurs finals.

En 2009, nous avons peu à peu renouvelé et acheté le matériel indispensable pour répondre aux nécessités des utilisateurs. Ainsi, nous avons acquis des serveurs, des ASI, des ordinateurs portables, des ordinateurs de bureau, des imprimantes, etc. et nous avons mis à jour les licences des logiciels correspondants.

Soucieuse de créer de nouveaux contenus numériques et des espaces sociaux novateurs et révélateurs de son grand potentiel de création de connaissances, la Fondation a sollicité une subvention au Ministère de l'industrie, du tourisme et du commerce d'Espagne dans le cadre du « Sous-programme Avanza Contenidos », aide qui lui a été accordée. Dans les mois à venir, entre autres résultats, on pourra constater d'importants changements en ce qui a trait aux programmes informatiques ayant pour objet de faire connaître la personne et l'œuvre de Salvador Dalí.





1, 2. The new T-shirts and bags for 2009 | Les nouveaux t-shirts et sacs de 2009  
 3-5. Publication of new Portlligat and Púbol posters | Édition de nouveaux posters de Portlligat et Púbol

## MARKETING MANAGEMENT

### Cultural Merchandising Products

In order to minimise the unfavourable effect of the current economic recession, the main objective of the Marketing Department in 2009 was to optimise the range of products sold in the museum shops, consolidate the commercial relations with existing licence holders and explore new avenues of future collaboration. Despite an overall context that did little to foster commercial activity, we can nevertheless claim to have achieved the objectives set for the year.

#### Exclusive-Product Development

Within the sphere of exclusive products, the Foundation went ahead with the process of developing museum-specific ranges for each museum, in order to boost overall sales from the shops, to avoid having the same items in all four museums and thereby to reinforce the individual identity of each museum. In this respect we might point to the publication of a small collection of posters of Púbol and Portlligat reproducing very pretty images of these two spaces. We also designed a collection of very attractive pencils and beach bags, with the fabric prints of all the museum names, which met with surprising success in the shops.

The major novelty was doubtless the launch of the collection of T-shirts christened with the name “Le Surréalisme c’est moi”. Based on a very well-known Dalí phrase, a T-shirt was designed that allowed new channels for readily recognised Dalinian concepts to be applied to commercial products, beyond the artistic creations properly speaking of the master.

As regards the products aimed at covering the medium-high segment, we might note the sale of a new line of Italian-designed jewellery, made of enamel and based on Dalí’s *Meditative Rose* work. This is a product already present in the market and “conceptually” adapted to a Dalinian artistic creation. Such adaptation allows us to achieve substantial savings in terms of development costs, optimising the initial investment on the production side while also rationalising stocks and, finally, minimising risk.

In an attempt to adapt the product range to current market trends — which point to a certain reduction of expenditure per person — various “effectist” though low-cost products were designed, including most notably the Dalinian wooden fork and spoon.

## GESTION DE MARKETING

### Produits de merchandising culturel

Afin de pallier les effets négatifs de la crise économique actuelle, le principal objectif du Service marketing en 2009 a été d’optimiser la gamme de produits que commercialisent les boutiques des musées, de consolider les relations commerciales avec les bénéficiaires actuels de licences et d’explorer de nouvelles voies de collaboration future. En dépit de ce contexte peu favorable à l’activité commerciale, on peut affirmer que nous avons atteint les principaux objectifs fixés pour cet exercice.

#### Développement de produits exclusifs

Dans le domaine des produits exclusifs, nous avons poursuivi le processus de développement de gammes propres à chacun des musées afin de favoriser les ventes globales des boutiques et d’éviter de répéter les références dans les quatre centres, en renforçant ainsi l’identité individuelle de chaque établissement. À cet égard, signalons l’édition d’une petite collection de posters de Púbol et Portlligat qui reproduisent de splendides images des deux espaces. D’autre part, la conception d’une collection de crayons et de séduisants sacs de plage en toile portant le nom des musées, qui ont remporté un succès étonnant dans toutes les boutiques.

Mais la grande nouveauté a sans aucun doute été le lancement de la collection de t-shirts baptisée « Le Surréalisme c’est moi ». Conçu à partir d’une phrase archiconnue de Dalí, ce t-shirt permet d’ouvrir de nouvelles voies d’application aux produits commerciaux de concepts daliniens immédiatement reconnaissables, au-delà de ses créations artistiques proprement dites.

Quant aux produits destinés au segment moyen-haut, signalons la commercialisation d’une nouvelle ligne de bijouterie, de conception italienne, réalisée en émail et basée sur l’œuvre de Dalí *Rose méditative*. Il s’agit d’un produit qui existait déjà sur le marché et que nous avons adapté « conceptuellement » à une création artistique dalinienne, adaptation qui nous permet d’économiser considérablement sur les coûts de développement, d’optimiser l’investissement initial aussi bien du point de vue de la production que de la rationalisation des stocks, et enfin de réduire les risques.

Dans une tentative d’adapter la gamme de produits à la tendance actuelle du marché, qui indique une baisse relative de la dépense par personne, plusieurs produits « à sensation » mais peu onéreux ont été conçus ; la fourchette et la cuillère daliniennes en bois en sont de bons exemples.

## Licensing Ranges

Despite the current context being rather unfavourable to achieving new licensing agreements, special collaborations were entered into within sectors in which Dalí is not usually present. Thus, the highly internationally prestigious Valencian designer Francis Montesinos devoted his spring-summer 2009 prêt-à-porter collection to Salvador Dalí. Presented on 21 February at the Pasarela Cibeles catwalk in Madrid under the name “El Divino”, this exquisite collection managed to convey the sensitivity and admiration that Francis Montesinos has always felt for the Empordà artist. All the designs, artistic creations and scene montages were made with the support of the Foundation and were regulated by means of a licensing agreement channelled through the Spanish rights-management firm VEGAP. The presentation was an all-out success and achieved notable media coverage. Some of the dresses in the collection were haute-culture pieces and, therefore, one-off models not offered for sale.

At the end of 2009, the Real Casa de la Moneda mint, within the series devoted to Spanish painters, launched a commemorative collection of gold and silver coins specially dedicated to Salvador Dalí, with elements taken from some of the most iconic works at the Theatre-Museum in Figueres.

As regards agreements currently in force, the ranges of products were reinforced and extended for most of the licences.

- With the excellent commercial reception given to the new line of T-shirts and ceramic products with full reproductions of Dalí works, the licence granted to the company Jordi Nogués was extended by bringing in a further two iconic works, the *Metamorphosis of Narcissus* and *Port Alguer*, which achieved undoubted success.
- The year 2009 saw the launch of the entire range of products from Porzellanmanufaktur GmbH, a German company widely recognised within the home-decoration products sector. New product models and references were brought into it, and will most probably come onto the market at the beginning of 2010.
- The North American company Margot Townsend, licence holder of extremely high quality costume jewellery reproductions of the original jewels designed by Dalí and exhibited in the Dalí·Jewels space, brought five new reproduction models onto the market.

## Programmes de licences

En dépit du contexte actuel, défavorable à la conclusion de nouveaux contrats de licence, plusieurs collaborations spéciales ont été établies avec des secteurs où Dalí est d'ordinaire peu présent. Le couturier originaire de Valence et célèbre dans le monde entier Francis Montesinos, par exemple, a dédié à Salvador Dalí sa collection de prêt-à-porter printemps-été 2009. Présentée le 21 février à la Pasarela Cibeles de Madrid, cette élégante collection baptisée du nom de « El Divino » est parvenue à transmettre la sensibilité et l'admiration que Francis Montesinos ressent depuis toujours pour l'artiste de l'Empordà. Tous les designs, toutes les créations artistiques et les mises en scène ont bénéficié du concours de la Fondation et ont fait l'objet d'un contrat de licence par l'intermédiaire de la société de gestion espagnole VEGAP. La présentation, qui a remporté un franc succès, a bénéficié d'une couverture médiatique tout à fait notable. Quelques-unes des robes de la collection étaient des pièces de haute couture et, par conséquent, uniques et non commercialisables.

L'Hôtel royal des monnaies, dans le cadre de la série consacrée aux peintres espagnols, a lancé fin 2009 une collection commémorative de monnaies d'or et d'argent spécialement consacrée à Salvador Dalí, avec des éléments tirés de quelques-unes des œuvres les plus emblématiques conservées au Théâtre-musée de Figueres.

En ce qui concerne les contrats en vigueur, les gammes de produits de la plupart des licences ont été renforcées et diversifiées.

- Après l'excellent accueil commercial reçu par la nouvelle ligne de t-shirts et de céramiques reproduisant des œuvres entières de Dalí, nous avons élargi la licence à l'entreprise Jordi Nogués avec l'entrée de deux nouvelles œuvres emblématiques, *Métamorphose de Narcisse* et *Port Alguer*, toutes deux avec un succès indiscutable.
- 2009 a été l'année du lancement de toute la gamme des produits de Porzellanmanufaktur GmbH, entreprise allemande renommée du secteur des objets de décoration domestique. Ont ainsi été incorporés de nouveaux modèles et références de produits qui, très probablement, pourront sortir sur le marché début 2010.
- L'entreprise américaine Margot Townsend, qui est la titulaire de la licence des reproductions de très haute qualité dont font l'objet les bijoux originaux dessinés par Dalí et exposés à l'espace Dalí·Bijoux, a lancé sur le marché cinq nouveaux modèles de reproductions.

1. Collection of medals inspired in Dalinian work | Collection de médailles d'inspiration dalinienne  
2, 3. Two Montesinos designs on the Pasarela Cibeles catwalk | Deux créations de Montesinos pour la Pasarela Cibeles





Version of the logotype for international exhibitions | Version du logotype pour les expositions internationales

### Other Projects and Collaborative Ventures

All the communication and promotion elements produced in connection with the Dalí exhibition organised at the National Gallery of Victoria in Melbourne, as well as the microwebsite devoted to the artist with postings of exhibition content, biographical information, videos, etc., were drawn up with the support of the Foundation. The presence of our exclusive products and of articles from our licence holders was very notable in the NGV shops, as it was also at the Moderna Museet of Stockholm and at the Grand Palais in Paris on the occasion of the exhibitions on Dalí organised by those two museums. A special edition in French of *The Dalí Dimension* documentary was produced for the Paris exhibition.

During 2009 a new version of the Foundation logotype was created in order to apply it on the communication and dissemination elements related with exhibitions organised overseas. The objective was to make the logotype easier to read and to improve brand recognition. The original essence of the graphic feature was kept intact, while enhancing its visibility and making it more readily identifiable.

The commercial relations with the Salvador Dalí Museum in Saint Petersburg focused above all on studying the contracts issued by that museum in the past, for the purpose of transferring them to the licensing contracts issued directly by the Foundation.

### “Salvador Dalí” Brand High-Quality Products

The relationship with Cofinluxe, the licence-holding company for the Salvador Dalí perfumes, was consolidated definitively, both in terms of mechanisms and of rapprochement of viewpoints on defining the correct positioning of the “Salvador Dalí” brand in the market and in relation to detection and analysis of new strategic opportunities for business. In this respect we might note the synergies created between the Salvador Dalí perfume brand and the Le Meurice hotel, one of whose areas — named *Le Dalí* — formed the setting for launch of the brand’s top-of-the-range perfume.

For its part, and within the framework of its own repositioning plan, Le Meurice published a commemorative book which highlighted the most important aspects in the history of this prestigious Parisian establishment. The Foundation collaborated in drafting and drawing up the chapter the hotel wanted to devote to Dalí, one of its most famous guests, thereby contributing towards consolidating and lending prestige to the figure of the artist.

The economic situation in 2009 was none too favourable to the signing of agreements with companies having potential for developing the brand in other categories of luxury products, although new channels of collaboration were explored with a view to the future. For the time being, however, clear difficulties are apparent for introducing new brands, in the light of the considerable financial investments required.

### Virtual Shop

During 2009 a special effort was devoted to finalising work related with the virtual shop, from both the functional and aesthetic standpoints. This option will open up a marketing channel allowing us to expand our present distribution channels, supply a broader public and overcome the geographical barriers of traditional selling. The launch is expected to take place during the first four months of 2010.

### Autres projets et collaborations

Tous les éléments de communication et de promotion issus de l’exposition Dalí organisée à la National Gallery of Victoria de Melbourne, ainsi que le microsite consacré à Dalí – où ont été accrochés des contenus de l’exposition, des données biographiques, des vidéos, etc. –, ont été réalisés avec le concours de la Fondation. Nos produits exclusifs et ceux de nos titulaires de licence ont été largement représentés dans les boutiques de la NGV, tout comme ils l’ont été au Moderna Museet de Stockholm et au Grand Palais de Paris à l’occasion des expositions respectives sur Dalí qui y ont été organisées. Dans le cadre de l’exposition parisienne, une édition spéciale en français du documentaire *Dimension Dalí* a été publiée.

Au cours de l’exercice 2009, une nouvelle version du logotype de la Fondation a été réalisée, pour application aux éléments de communication et de diffusion associés aux expositions organisées à l’étranger. L’objectif était d’obtenir une lecture plus aisée et directe, mais aussi une meilleure reconnaissance de marque. L’essence du graphisme a été conservée, mais la visibilité en a été renforcée et l’identification facilitée.

Les relations commerciales avec le Salvador Dalí Museum de Saint Petersburg ont essentiellement tourné autour de l’étude des contrats émis par le passé par ce musée, afin de les transformer en contrats de licence souscrits directement par la Fondation.

### Produits haut de gamme de la marque « Salvador Dalí »

Les liens avec Cofinluxe, entreprise licenciée des parfums Salvador Dalí, sont définitivement consolidés, tant au niveau des mécanismes de travail que de la conciliation des positions relatives à la définition du positionnement correct de la marque « Salvador Dalí » sur le marché, mais aussi en ce qui concerne la détection et l’analyse de nouvelles opportunités stratégiques d’affaires. À cet égard, il faut souligner les synergies entre la marque de parfums Salvador Dalí et l’Hôtel Meurice, dont l’espace *Le Dalí* a servi de cadre au lancement du parfum haut de gamme de la marque.

Pour sa part, dans le cadre de son projet de repositionnement, Le Meurice a publié un livre commémoratif rassemblant les aspects marquants de l’histoire du prestigieux hôtel parisien. La Fondation a collaboré à la rédaction et à la mise en forme du chapitre que l’établissement a souhaité consacrer à Dalí, un de ses hôtes les plus célèbres, contribuant ainsi à consolider et faire connaître la personnalité de l’artiste.

La conjoncture économique de 2009 n’a pas favorisé la conclusion d’accords avec des entreprises susceptibles de développer la marque dans d’autres secteurs de produits de luxe, bien que d’autres voies de collaboration futures aient été explorées. Actuellement, vu les investissements financiers énormes que cela exige, introduire des marques nouvelles présente d’évidentes difficultés.

### Boutique virtuelle

En 2009, des efforts particuliers ont été déployés pour achever les travaux relatifs à la boutique virtuelle, tant au niveau fonctionnel qu’esthétique. Cette option ouvrira une voie de commercialisation qui nous permettra d’élargir nos canaux de distribution actuels, de toucher un public beaucoup plus large et de surmonter les barrières géographiques de la vente traditionnelle. Le lancement de cette boutique est prévu durant le premier quadrimestre de 2010.



**5.**

**Enhance prestige**

**Diffuser**



## ENHANCE PRESTIGE

On 13 March, the King and Queen presided over the meeting of the Board of the Dalí Foundation, coinciding with the last few days for which the work *The Persistence of Memory* was installed, so they were also able to see that painting. Once the meeting had concluded, the King and Queen had lunch with the members of the Board under the dome of the Theatre-Museum.

On 18 March, the artist and writer Haruki Murakami and his wife enjoyed a guided visit in Japanese to the Dalí Theatre-Museum.

On 25 April, the Ambassador of Pakistan in Spain, Humaira Hanna, visited the Museum together with Anna Otero, coordinator of the Centre for Dalinian Studies.

On 18 July, John Malkovich went around the Dalí Theatre-Museum in Figueres with the British CNN channel. Montse Aguer played

host, as she did again on 24 July to receive Jaime Abello Banfi, General Director of Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano (Fundación Gabriel García Márquez).

On 14 August, 170 members of the European Youth Parliament visited the Museum by Night, where they were received by the Foundation lawyer, Isabella Kleinjung.

On 31 August, the creator of *Alien*, H.R. Giger, who had known Dalí personally, visited the House in Portlligat with his family.

Finally, on 27 September, the Ambassador of China in Spain, Zhu Bangzao, was received in Figueres by the Managing Director of the Foundation, Joan Manuel Sevillano.

## VISITEURS ILLUSTRES

Le 13 mars, dans les derniers jours d'exposition de l'œuvre *La persistance de la mémoire*, qu'ils ont eu ainsi l'occasion d'admirer, Leurs Majestés les Rois d'Espagne ont présidé la réunion du Patronat de la Fondation Dalí. À l'issue de la réunion, les monarques ont déjeuné avec les membres du Patronat sous la coupole du Théâtre-musée.

Le 18 mars, l'artiste et écrivain Haruki Murakami et son épouse ont bénéficié d'une visite guidée en japonais au Théâtre-musée Dalí.

Le 25 avril, Humaira Hanna, ambassadrice du Pakistan en Espagne, a visité le musée avec pour guide Anna Otero, coordinatrice du CED.

Le 18 juillet, John Malkovich est venu au Théâtre-musée Dalí de Figueres en compagnie d'une équipe de la CNN

britannique. Montse Aguer les a reçus, comme elle l'a également fait le 24 juillet à l'occasion de la visite de Jaime Abello Banfi, directeur général de la Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano (Fundación Gabriel García Márquez).

Le 14 août, 170 congressistes du European Youth Parliament ont visité le Musée de nuit, où ils ont été reçus par Isabella Kleinjung, avocate de la Fondation.

Le 31 août, la Maison de Portlligat a reçu la visite du créateur d'*Alien*, H. R. Giger, qui avait connu personnellement Dalí. L'artiste suisse était accompagné de sa famille.

Enfin, le 27 septembre, l'ambassadeur de Chine en Espagne, Zhu Bangzao, a été reçu à Figueres par Joan Manuel Sevillano, gérant de la Fondation.

94

95

- 1, 2. The King and Queen visited *The Persistence of Memory* and had lunch under the dome. In the background, the Minister of Culture, César Antonio Molina | Les rois ont admiré *La persistance de la mémoire* et déjeuné sous la coupole. Au fond, le ministre de la Culture, César Antonio Molina  
3. The Managing Director receives the Ambassador of China and his wife | Le gérant a reçu l'ambassadeur de Chine et son épouse  
4. Montse Aguer accompanied John Malkovich around the Theatre-Museum | Montse Aguer a accompagné John Malkovich au Théâtre-musée  
5. Visit of the EYP to the Theatre-Museum | Visite de l'EYP au Théâtre-musée





## SPONSORSHIP

### Sponsoring granted by the Dalí Foundation

#### Museu de l'Empordà

The Fundació Gala-Salvador Dalí contributes each year to conservation and dissemination of the cultural heritage of the city of Figueres and its county by making a financial contribution to the Consortium of the Museu de l'Empordà. This amount, which in financial year 2009 was 21,951.03 euros, is devoted to maintenance and promotion of that institution and to financing its cultural activities.

#### Figueres City Council

The Dalí Foundation signed an agreement with Figueres City Council to finance the Dalinian-style Christmas street lighting, with a contribution of 12,437.34 euros.

### Sponsoring received by the Dalí Foundation

#### Pirelli Neumáticos España

This tyre company financed the process of renewing its light fittings, which Dalí had put up back in the 1970s around the swimming pool of his house in Portlligat. These features, representing four CN53 tyres on a yellow background and with the red logotype of the Milanese firm in the centre, had already been restored in 1995, also with the support of Pirelli, since their location exposed to the elements made it difficult to conserve them.

## PARRAINAGES

### Parrainages accordés par la Fondation Dalí

#### Museu de l'Empordà

La Fundació Gala-Salvador Dalí contribue tous les ans à la conservation et à la diffusion du patrimoine culturel de la ville de Figueres et de sa comarque, en versant une subvention au Consortium du Museu de l'Empordà. Cette somme, qui pour l'exercice 2009 s'est montée à 21 951,03 euros, est destinée à l'entretien et à la promotion de cet établissement, ainsi qu'au financement de ses activités culturelles

#### Mairie de Figueres

La Fondation Dalí a signé un accord avec la Mairie de Figueres portant sur le financement d'illuminations de Noël d'allure dalinienne. En 2009, cette contribution s'est montée à 12 437,34 euros.

### Parrainage reçu par la Fondation

#### Pirelli Neumáticos España

Cette entreprise de pneumatiques a financé le processus de renouvellement des enseignes lumineuses portant sa marque que Dalí avait fait installer, dans les années soixante-dix, dans la piscine de sa maison de Portlligat. Ces éléments, qui représentent quatre pneus CN53 sur fond jaune, avec le logotype de la marque milanaise au centre, avaient déjà été restaurés en 1995, également avec le concours de Pirelli, leur conservation étant rendue difficile par le fait qu'ils sont exposés aux intempéries.



1. Christmas lighting inspired in the Dalinian oeuvre | L'éclairage de Noël d'inspiration dalinienne

2. Pirelli sponsored restoration of the lit-up signs at Portlligat | Pirelli a parrainé la restauration des enseignes lumineuses de Portlligat



1, 2. Studying works presented to the ACC | Étude des œuvres présentées à la CAE

## PRIZES AND AWARDS

On 22 April, Montse Aguer collected the Entramuntanats 2008 award. This award was given to the Fundació Gala-Salvador Dalí by the Entramuntanats association, whose members are made up of people from the Empordà region who live and work in Barcelona. This award was for the work carried out by our entity since its foundation in 1983.

As a mark of clear support for contemporary creation, Montse Aguer, Director of the Centre for Dalinian Studies, served once again on the jury for the “Le Meurice pour l’art contemporain” award, held in Paris and granted by the prestigious hotel of that name.

Montse Aguer was also on the jury that awarded the National Culture Awards, organised by the National Culture and Arts Council, entrusted to do so by the Government of Catalonia.

## AUTHORISING AND CATALOGUING COMMISSION

During 2009 the Authorising and Cataloguing Commission (ACC) attended to 183 expert appraisal applications relating to individual works, of which 106 lent themselves to study; of the 41 that were presented for direct analyses, 13 turned out to be authentic. The Committee handled a substantial volume of work, given the reference role it has been acquiring in recent years with projects of large volume and complexity, and in the light of enquiries received from auction houses, which have been rising year after year. Also in 2009, the Committee had all the documentation sent out to expert appraisal applicants translated into Italian, so as to better attend to the substantial demand from that country. The internationalisation of the ACC is now an established fact.

## PRIX ET RÉCOMPENSES

L’association Entramuntanats, qui rassemble les personnes originaires de l’Empordà habitant et travaillant à Barcelone, a décerné à la Fundació Gala-Salvador Dalí le prix Entramuntanats 2008 pour le travail réalisé par notre organisme depuis sa création en 1983. Montse Aguer l’a reçu pour le compte de la Fondation le 22 avril.

Misant résolument sur la création contemporaine, Montse Aguer, directrice du Centre d’études daliniennes, a de nouveau pris part, en qualité de membre du jury, au prix Le Meurice pour l’Art Contemporain, célébré à Paris et organisé par ce prestigieux hôtel.

Montse Aguer a également fait partie du jury chargé de décerner les Prix nationaux de culture, organisés par le Conseil national de la culture et des arts à la demande de la Généralité de Catalogne.

## COMMISSION ACCRÉDITATION ET ENREGISTREMENT

Sur les 183 demandes concernant des œuvres uniques traitées en 2009, 106 ont été jugées susceptibles d’être étudiées, tandis que sur les 41 pièces qui ont été présentées pour être analysées directement, 13 se sont révélées authentiques. La charge de travail a été importante, en raison de la notoriété qu’a acquise cette commission dans les dernières années, avec des projets de grande envergure et de notable complexité, mais aussi parce que les consultations des maisons de ventes aux enchères augmentent d’année en année. En 2009, nous avons également fait traduire en italien toute la documentation que la CAE adresse aux demandeurs d’expertises, afin de mieux répondre à la demande considérable en provenance de ce pays. L’internationalisation de la commission est une réalité.

## FRIENDS OF THE DALÍ MUSEUMS

The Friends of the Dalí Museums association has the main objective of supporting, collaborating in, promoting and stimulating any cultural activity related with the Dalí Foundation and its museums, as well as offering all its associates a chance to discover and get to know the rich Dalinian artistic heritage, as well as other themes connected with art and culture in general.

Once again, we would like to thank our members for their participation in the activities organised over the course of the year.

During 2009 the following sociocultural activities were carried out:

### Activities

**29 January:** Attendance at the talk “The Persistence of Memory”, given by Anna Otero, coordinator of the Centre for Dalinian Studies on the occasion of the exceptional presence of Salvador Dalí’s most famous painting at the Dalí Theatre-Museum. The event was very well attended indeed, thanks to having been widely publicised.

**8 February:** Outing to Barcelona to Fundació Francisco Godia, free visit to the anthological exhibition on Joaquim Mir at CaixaForum and attendance at a performance of the play *Death of a Salesman*, by Arthur Miller, at the Teatre Lliure.

**21 March:** Outing to Barcelona, with guided visit to the MNAC contemporary art museum to see the exhibition *Vision of Spain*, devoted to Joaquim Sorrolla, with showing of works from the Hispanic Society of America; in the afternoon the group attended a performance of *The Inspector* by Nikolay Gogol at the Teatre Nacional de Catalunya.

**17 April:** The Dalí Foundation invited the members of Friends of the Dalí Museums to the traditional concert organised each year at the Teatre Jardí in Figueres.

**26 April:** Outing to Món Sant Benet, a singular cultural, tourist and leisure complex based around the monastery of the same name. The members enjoyed a guided visit to the monastery, to the Fundació Alícia and to the house of the painter Ramon Casas.

**12 May:** Carme Ruiz, coordinator of the Centre for Dalinian Studies, gave a talk called “Dalí and the Golden Fleece. History of a Journey”, to commemorate the anniversary of Dalí’s birthday, on 11 May. The talk dealt with two Dalí Foundation reserve works relating to the myth of the Argonauts.

**17 May:** Outing to Barcelona, with guided visit to the exhibition *Illuminations* at the CCCB, and attendance at a performance of the work *Heartbreak House*, by George Bernard Shaw, at the TNC.

## AMIS DES MUSEES DALI

Le principal objectif des Amis des musées Dalí est de soutenir, collaborer, promouvoir et encourager toutes les actions culturelles ayant un rapport avec la Fondation Dalí et ses musées, en offrant à tous ses membres la possibilité de découvrir et de connaître le riche héritage artistique dalinien et d’autres questions liées aux arts et à la culture en général.

Une fois de plus, nous tenons à remercier les membres pour leur participation aux activités organisées au long de l’année.

En 2009, l’association a offert les activités socioculturelles suivantes :

### Activités

**29 janvier :** assistance à la conférence « La persistance de la mémoire », prononcée par Anna Otero, une des coordinatrices du Centre d’études daliniennes, à l’occasion de la présence exceptionnelle du plus célèbre tableau de Salvador Dalí au Théâtre-musée de Figueres. L’acte a enregistré un grand succès de participation grâce à la large diffusion dont il a fait l’objet.

**8 février :** excursion à Barcelone, avec visite guidée de la Fundació Francisco Godia, visite libre de l’exposition anthologique sur Joaquim Mir à CaixaForum et assistance à la représentation de *Mort d’un commis voyageur*, d’Arthur Miller, au Teatre Lliure.

**21 mars :** excursion à Barcelone, avec visite guidée du MNAC à l’occasion de l’exposition *Visions d’Espagne*, de Joaquín Sorolla, avec des œuvres provenant de la Hispanic Society of America ; l’après-midi, assistance à la représentation du *Revizor* de Nicolas Gogol au Teatre Nacional de Catalunya.

**17 avril :** invités par la Fondation Dalí, les membres des Amis des musées Dalí ont assisté au concert traditionnel que celle-ci organise chaque année au Teatre Jardí de Figueres.

**26 avril :** excursion au Món Sant Benet, un complexe culturel, touristique et de loisirs unique en son genre, créé autour du monastère du même nom. Les membres de l’amicale ont bénéficié d’une visite guidée du monastère, de la Fundació Alícia et de la maison du peintre Ramon Casas.

**12 mai :** Carme Ruiz, une des coordinatrices du Centre d’études daliniennes, a donné une conférence intitulée « Dalí et la toison d’or. Histoire d’un voyage » pour commémorer la naissance de Dalí, le 11 mai. Cette communication portait sur deux œuvres du fonds de la Fondation Dalí ayant un rapport avec le mythe des argonautes.

**17 mai :** excursion à Barcelone, avec visite guidée de l’exposition *Illuminations*, du CCCB, et assistance à la représentation de l’œuvre *La maison des cœurs brisés*, de George Bernard Shaw, au TNC.



**14 June:** Guided visit to Fontfroide Abbey (Narbonne, France), and to the Musée Fabre in Montpellier.

**20 June:** Guided visit to the *Alchimie des philosophes* temporary exhibition at Púbol, with Juliette Murphy, of the Fundació Gala Salvador Dalí's Conservation and Restoration Department, followed by a light refreshment in the courtyard of the Castle before attending a jazz concert held in the Castle gardens within the framework of the JazzPera'09 Festival.

**31 July:** Launch of the Dalí Theatre-Museum by Night season. Event reserved for the members, during which a musical performance was offered given by the Acord guitar group, followed by a night visit and a glass of cava sparkling wine in the Loggias Courtyard.

**15 October:** Talk at the Dalí Theatre-Museum on the tenth anniversary of the death of Evarist Vallès, given by Mariona Seguranyes, doctor in Art History and specialist in the artist's oeuvre.

**22 November:** Outing to Barcelona with guided visit to Museu Barbier-Mueller d'Art Precolombí, visit to the anthological exhibition on Aristides Maillol and attendance at a theatrical performance of the work *The Dance*, by Irène Némirovsky, at the TNC.

**27 December:** Leisure visit to the Dalí Theatre-Museum, for members and their relatives.

**29 December:** Presentation talk for the book *Empordà painting and sculpture from 1850 to 1990*, by the author Alicia Viñas.

The association's more than 650 members include a notable group of some 70 particularly faithful members who are always prepared to join in the activities organised in and outside Figueres.

**14 juin :** visite guidée de l'abbaye de Fontfroide (Narbonne, France) et du Musée Fabre de Montpellier.

**20 juin :** visite guidée de l'exposition temporaire de Púbol *Alchimie des philosophes*, avec Juliette Murphy, du Service conservation et restauration de la Fondation Dalí ; ensuite, les participants de l'activité ont pris une collation dans le patio du Château de Púbol et entendu un concert dans les jardins du musée, dans le cadre du Festival JazzPera'09.

**31 juillet :** inauguration du Théâtre-musée de nuit. Dans la soirée, réservée aux membres de l'amicale, l'ensemble de guitares Acord a donné un récital, qui a été suivi d'une visite nocturne et d'une coupe de cava dans le Patio des loggias.

**15 octobre :** conférence au Théâtre-musée à l'occasion du dixième anniversaire de la mort d'Evarist Vallès, donnée par Mariona Seguranyes, docteur en histoire de l'art, spécialiste de l'œuvre de l'artiste.

**22 novembre :** excursion à Barcelone avec visite guidée du Museu Barbier-Mueller d'Art Precolombí, visite de l'exposition anthologique sur Aristide Maillol et assistance à la représentation de la pièce *Le bal*, d'Irène Némirovsky, au TNC.

**27 décembre :** visite ludique du Théâtre-musée Dalí, à l'intention des membres et de leurs proches.

**29 décembre :** conférence-présentation du livre *Peinture et sculpture de l'Empordà de 1850 à 1990* par son auteur, Alicia Viñas.

Sur les plus de 650 membres recensés, il est à remarquer qu'un groupe d'environ 70 personnes, particulièrement fidèles, ne manquent jamais de participer aux activités organisées à Figueres et ailleurs.

1. Monastery of Sant Benet | Monastère Sant Benet
2. Outing on 21 March to Barcelona | Excursion du 21 mars à Barcelone
- 3, 4. The Friends outside the CCCB and on the steps of the TNC | Les Amis devant le CCCB et sur l'escalier du TNC
5. At CaixaForum, visit to the anthological exhibition on Joaquim Mir | Visite de l'exposition anthologique sur Joaquim Mir, à CaixaForum
- 6, 7. Talk by Juliette Murphy and a light refreshment in the gardens at Púbol | Conférence de Juliette Murphy et collation dans les jardins de Púbol
8. Concert by the Acord group | Concert offert par la formation Acord
9. Entrance of Museu Barbier-Mueller | Entrée du Museu Barbier-Mueller



## OTHER CULTURAL ACTIVITIES

### Concert at the Castle in Púbol

The Foundation allowed the gardens of the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol, along with the necessary logistic services, to be used free of charge as its collaboration towards organisation of the second Jazz Festival of La Pera and, more specifically, for staging the concert by the Biel Ballester Trio. With tickets all sold out, the event took place on the night of 20 June on the Tith Terrace, and before the concert began, those attending it were able to enjoy a visit around the Castle gardens.

### Annual concert of the Dalí Foundation

On 17 April the Foundation organised its annual concert at the Teatre Jardí in Figueres, dedicated to everybody who collaborates with the entity. On this occasion the performance was given by the pianists Katia and Marielle Labèque, two performers who have a spectacular worldwide career behind them, having been invited to play with the most prestigious orchestras, including the philharmonic orchestras of Berlin and of La Scala and the Boston and Chicago symphony orchestras, among others. The programme included pieces by Mozart, Franz Schubert, Erik Satie and Maurice Ravel. Concert organisation was coordinated from the Presidency Department and the General Secretary's Office of the Foundation, and was sponsored by "la Caixa" savings bank with the collaboration of the Cultural Department of Figueres City Council.

## AUTRES ACTIVITÉS CULTURELLES

### Concert au Château de Púbol

À titre de collaboration à l'organisation du 2<sup>e</sup> Festival de jazz de La Pera et, concrètement, pour la célébration du concert du Biel Ballester Trio, la Fondation a cédé gracieusement l'usage des jardins de la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol, ainsi que les services logistiques nécessaires. La manifestation a eu lieu à guichets fermés, la nuit du 20 juin, sur la Terrasse de la dîme. Avant le concert, l'assistance a pu visiter les jardins du Château.

### Concert annuel de la Fondation Dalí

Le 17 avril, la Fondation a organisé son concert annuel, consacré à toutes les personnes qui collaborent avec elle. La soirée musicale, qui s'est déroulée au Teatre Jardí de Figueres, a été assurée par les pianistes Katia et Marielle Labèque, qui ont interprété des pièces de Mozart, Franz Schubert, Erik Satie et Maurice Ravel. Au long de leur spectaculaire carrière, les sœurs Labèque ont été invitées à jouer avec les plus prestigieux orchestres du monde, y compris les philharmoniques de Berlin et de la Scala de Milan et les symphoniques de Boston et de Chicago, entre autres. Préparé en coordination par la Présidence et le Secrétariat général de la Fondation, ce concert était organisé sous le parrainage de "la Caixa" et avec la collaboration du Département culture de la Mairie de Figueres.

1. JazzPera'09 Festival with the Biel Ballester Trio at Púbol Castle Festival JazzPera'09 avec le Biel Ballester Trio au Château de Púbol
2. The 2009 institutional concert was given by the Labèque sisters Les sœurs Labèque ont offert le concert institutionnel de 2009
3. Concert programme | Dépliant du concert





**6.**

**Protect**

**Protéger**

## INFRASTRUCTURES AND SECURITY

The Museums Department concerns itself with improving and maintaining the infrastructures of the Dalí Museums and the headquarters of the Foundation. It also analyses and plans various aspects of preventive conservation for the permanent exhibitions and runs the Foundation's policy on security for people, the facilities and the works of art.

### Investments in Infrastructure

A total of 618,065 euros was invested in the Foundation's infrastructures in 2009. Standing out among the work done at the Theatre-Museum and in the Dalí-Jewels gallery this year were fitting of a climate-control system of the access stairs to the floors of the Museum and of the switchboard, the fitting of fire doors on the shops, protection of the computer equipment against lightning, reinforcement of security for the painting *Apotheosis of the Dollar*, waterproofing of various sections of the roofs, and remodelling of the Drawings and Fishmongers' rooms for the temporary or definitive exhibition of works of art. These

were accompanied by a large number of ad hoc interventions aimed at conservation and maintenance of the exhibition areas (improvements in lighting, non-slip treatments, improvements to the general electrical system, and so forth). Due to its importance for the running of our entity, we should particularly highlight that in 2009 work started on construction of an office building located on Pujada del Castell street, which will allow improved efficiency and running of all the Foundation's departments.

At Púbol the lighting in the reception area and of its information panels was renewed completely, the second floor was integrated into the usual visiting circuit by providing access for people with reduced mobility, and the internal drinking water network was fitted with a decalcifier. The entrance ways were adapted for maintenance of the climate-control system, and all the detectors for the fire-protection devices were renewed, while the anti-intrusion means for protecting particular areas were reinforced. Finally, consolidation work was carried out on the damaged areas of the outer walls of Púbol

## INFRASTRUCTURES ET SÉCURITÉ

Le Service musées a pour mission d'entretenir et d'améliorer les infrastructures des musées Dalí et du siège de la Fondation. Il analyse et planifie également différents aspects de la conservation préventive des expositions permanentes et gère la politique de la Fondation en matière de sécurité des personnes, des équipements et des œuvres d'art.

### Investissements dans les infrastructures

Les investissements réalisés au cours de l'exercice 2009 dans les infrastructures de la Fondation se sont élevés au total à 618 065 euros. Parmi les actions entreprises durant cet exercice au Théâtre-musée et dans l'espace Dalí-Bijoux, il convient de mentionner la climatisation des escaliers conduisant aux étages du Musée, et du central téléphonique, la pose de portes RF dans les boutiques, la protection des équipements informatiques contre la foudre, le renforcement de la sécurité de la toile *Apothéose du dollar*, l'imperméabilisation de différentes parties de la toiture, le réaménagement des salles des Dessins et des Poissonneries pour l'exposition temporaire ou définitive de nouvelles œuvres

d'art, ainsi qu'une longue série d'interventions ponctuelles destinées à conserver et entretenir les espaces d'exposition (améliorations apportées à l'éclairage, traitements antidérapants, améliorations du système électrique général, etc.). En raison de son importance pour le fonctionnement de notre organisme, soulignons la mise en chantier, en 2009, d'un bâtiment de bureaux ; sis dans la Pujada del Castell, cet immeuble devrait contribuer à l'efficacité et au meilleur fonctionnement des services de la Fondation.

À Púbol, nous avons entièrement renouvelé l'éclairage de l'accueil et des panneaux d'information qui s'y trouvent ; l'accès au second étage pour les personnes handicapées physiques a été intégré au circuit habituel de la visite ; et le réseau d'adduction d'eau potable a été équipé d'un adoucisseur. De même, nous avons adapté les accès pour faciliter la maintenance du système de climatisation, renouvelé tous les détecteurs du dispositif de protection anti-incendies et renforcé les moyens de contrôle d'intrusion chargés de protéger certains espaces ponctuels. Enfin, nous avons consolidé les



Castle, and the roof over the Gala Bathroom was impermeabilised.

Notable within the work carried out at Portlligat was structural reinforcement of the Birds Room, improvement of the sanitation network in the section between the Office, the staff toilets and washrooms and the public highway drainage controller tank, refurbishment of the Pirelli signs at the swimming pool and adaptation of the drum structure of the inflatable dome as an exhibition space. Work was also done on the Garage in order to use it as a storeroom, while at the Swimming Pool the Fountain Container had to be impermeabilised along with all the metal supporting elements.

## Maintenance of the Facilities

Maintaining the facilities and buildings of the Dalí Museums and the Foundation's headquarters includes work on the security, environment-control, air-conditioning, lighting and exhibition systems. All these components are essential for ensuring conservation and protection of the cultural heritage of the entity.

Specific maintenance and repair work on those infrastructures was subcontracted to outside companies in 2009, at a cost of 205,844 euros.

## Security

The anti-intruder and fire-fighting systems at all four museums and at Torre Galatea were enhanced through the investments mentioned above. Security was also reinforced by increasing the numbers of auxiliary security staff deployed in the museum rooms and by changing various security and equipment failure-control system protocols.

During 2009, the resources allocated to paying companies that collaborate with Foundation personnel to ensure the security of our entity's cultural heritage, of visitors and of personnel amounted to 959,945 euros.

éléments détériorés des murs extérieurs du Château, et fait imperméabiliser la toiture de la Salle de bains de Gala.

Parmi les interventions exécutées à Portlligat, citons le renforcement structurel de la Salle des oiseaux, l'amélioration de la partie du réseau d'assainissement comprise entre l'Office, les lavabos du personnel et la trappe de registre de la voie publique, la réhabilitation des enseignes Pirelli de la piscine et l'aménagement en salle d'exposition de la structure du tambour de la coupole gonflable. Une intervention a également été pratiquée dans le Garage, afin qu'il puisse servir d'entrepôt, tandis que, du côté de la piscine, il a fallu refaire l'imperméabilisation du Conteneur fontaine et tous les éléments métalliques de support.

## Maintenance des installations

Parmi les opérations de maintenance des installations et des bâtiments des musées Dalí et du siège central de la Fondation, figurent celles qui concernent les systèmes de sécurité, de climatisation, d'éclairage et d'exposition.

Tous ces éléments sont essentiels pour garantir la conservation et la protection du patrimoine culturel de l'établissement.

En 2009, ce service a sous-traité à des tiers plusieurs opérations de maintenance et autres réparations des infrastructures précitées, et ce pour un montant total de 205 844 euros.

## Sécurité

La sécurité anti-intrusion et anti-incendie des quatre musées Dalí et de la Tour Galatea a augmenté grâce aux investissements précités. L'embauche d'un plus grand nombre de surveillants pour les salles des musées ainsi que la modification de plusieurs protocoles de protection et de contrôle des pannes ont contribué de plus à renforcer encore cette sécurité.

Les ressources destinées au paiement des entreprises qui collaborent avec le personnel de la Fondation pour garantir la sécurité de son patrimoine culturel, des visiteurs et du personnel se sont montées à 959 945 euros en 2009.

1. Improvements in the lighting of the dome | Améliorations de l'éclairage de la coupole
- 2-4. Maintenance of the *Rainy Taxi* | Entretien du *Taxi pluvieux*
5. Gardening work at the Theatre-Museum | Opérations de jardinage au Théâtre-musée
6. Birds Room, Portlligat | Salle des oiseaux, Portlligat
7. Replacing the methacrylate of the collages | Remplacement du méthacrylate des collages





## CONSERVATION AND RESTORATION

The main task of this Department is conserving and restoring the Dalinian work kept in the Foundation's museums. The conservation and restoration work carried out may be classified into four areas of action:

### A. Preventive conservation

The conservation of the Foundation's works is above all preventive in nature, the aim being to take a number of external measures intended to minimise any possible deterioration the works may suffer through ageing of the materials and due to external factors. Accordingly, year after year a rigorous programme of maintenance and conservation is followed, including constant improvement of exhibition conditions, the cleaning plan, the consolidation work, and planning of the more substantial restoration tasks, following up incidents and adding new technical data to the Foundation's inventories.

Control and monitoring is also carried out over the ambient conditions of temperature, relative humidity, light and infestations, both in the galleries themselves and in the storage areas. Thus, monitoring work was carried out on the new lighting of the Mae West Room and on the various exhibitions of works on loan and new acquisitions in the Theatre-Museum galleries.

#### Conservation of artistic objects and montages in the Dalí Theatre-Museum

The diversity and variegated nature of the elements and materials used by Salvador Dalí present a challenge to those engaged in restoration work. During 2009 restoration work was carried out on the *Monument to Francese Pujols*, situated in front of the Museum façade. Another intervention was on the bewigged heads of the disguises that the Dior firm made for the Beistegui dance in Venice, made with a papier-mâché mask,

**1-4.** Preventive conservation work at the Theatre-Museum | Opérations de conservation préventive au Théâtre-musée

**5, 6.** Interventions in the Mae West Room | Interventions dans la Salle Mae West  
**7-9.** Restoration of the *Monument to Francesc Pujols* | Restauration du Monument à Francesc Pujols

**10-13.** Replacing the damaged hair of the Venetian masks | Remplacement des chevelures abîmées des masques vénitiens

buttons in the eyes, raffia hair and a felt hat. For yet another year, the Department had recourse to the outside collaboration of various professionals, including textile and organic materials experts.

#### Púbol and Portlligat

The Dalí house-museums are characterised by the large number of heterogeneous objects — many for daily use, and other “ready-mades” created by the artist himself — that can be seen at them and that have become the very soul of those places. The objective of keeping the spirit of the houses alive therefore translates itself into painstaking preventive conservation work in all spheres.

At Púbol, and following years of searching, we managed to locate the collector's item that had broken away from the old Cadillac. The Carriage of the Forgotten Ones and the Covered Trap in the inner courtyard were also restored, and the preventive conservation plan continued to be applied to the clothing collections belonging to Dalí and Gala. The Department also took charge of coordination and conservation of the annual exhibition at the Castle.

At Portlligat work continued on the plan to improve various items, such as the photographs in the Wardrobes Room, the polyester egg in the Yard and the Swimming Pool snake, while the oriental paper parasol in the Workshop was consolidated, along with the grand piano in the new visitable space, the Pots Tower.





**1-7.** Restoration of the bullfighters tuxedo and of the shark's jawbone with flowers  
Restauration de la veste de torero et de la mâchoire de requin à fleurs

**8-10.** Consolidation of the *Chair with Spoons* and parts of the courtyard *Monsters*  
Consolidation de la *Chaise aux cuillères* et des éléments des *Monstres* du patio

## CONSERVATION ET RESTAURATION

La principale mission de ce service consiste à conserver et restaurer les œuvres qu'abritent les musées de la Fondation. Ses interventions, qui ont pour objet principal de garantir la vie future de l'œuvre dalinien, peuvent être classées dans quatre grands domaines :

### A. Conservation préventive

La conservation des œuvres de la Fondation est de nature avant tout préventive ; elle a pour finalité l'adoption de mesures externes destinées à réduire les éventuelles dégradations dont peuvent souffrir les œuvres en raison du vieillissement des matériaux et de facteurs externes. Année après année, un programme rigoureux de maintenance et de conservation est poursuivi ; ce programme comprend l'amélioration constante des conditions d'exposition des œuvres, le plan de nettoyage, les interventions ponctuelles de consolidation ou la planification des projets de restauration les plus importants. Il prévoit aussi le contrôle des incidents et l'intégration de nouvelles données techniques aux inventaires de la Fondation.

Par ailleurs, aussi bien dans les salles que les magasins, la température, l'humidité relative, l'éclairage et les parasites font l'objet de contrôles et d'un suivi. Un suivi du nouvel éclairage de la Salle Mae West, des diverses expositions d'œuvres en prêt et des nouvelles acquisitions a ainsi été réalisé dans les salles du Théâtre-musée.

#### Conservation d'objets et de montages artistiques au Théâtre-musée Dalí

La diversité et l'hétérogénéité des éléments et matériaux utilisés par Salvador Dalí représentent un défi pour les conservateurs. En 2009, nous avons restauré le *Monument à Francesc Pujols*, situé devant la façade du Musée. Une autre intervention a concerné les têtes perruquées des déguisements confectionnés par la Maison Dior pour le bal de Beistegui à Venise, qui comportent un

masque en papier mâché, des boutons en guise d'yeux, une chevelure de raphia et un chapeau en feutre. Une année encore, le service a fait appel à la collaboration de plusieurs professionnels externes, dont des conservateurs de matériaux textiles et organiques.

#### Púbol et Portlligat

De grandes quantités d'objets hétérogènes – à usage quotidien pour la plupart, ainsi que des *ready-mades* de l'artiste – sont exposées aux maisons-musée Dalí et en sont devenues l'âme. Aussi l'objectif de garder vif l'esprit des maisons se traduit-il par un travail exhaustif de conservation préventive dans tous les domaines.

À Púbol, après plusieurs années de recherche, nous sommes parvenus à localiser la pièce de collection de la vieille Cadillac qui s'était cassée. Nous avons également restauré la Calèche des oubliés et la Tartane du patio intérieur, et nous avons poursuivi les opérations du plan de conservation préventive de la collection de vêtements de Dalí et Gala. En outre, le service s'est chargé de la coordination et de la conservation de l'exposition annuelle du Château.

À Portlligat, l'exécution du plan d'amélioration relatif à divers éléments s'est poursuivie : photographies de la Chambre des armoires, œuf de polyester du patio ou serpent de la piscine ; l'ombrelle orientale en papier de l'atelier et le piano à queue du nouvel espace visitable, la Tour des marmites, ont été consolidés.



**1, 2.** Conservation of outdoor objects at Portlligat | Conservation d'objets situés à l'extérieur, à Portlligat  
**3-6.** Work on the Swimming Pool, the Cadillac and two sculptures at Púbol | Interventions sur la piscine, la Cadillac et deux sculptures de Púbol  
**7, 8.** Montage of *Alchimie des philosophes* and of *The Surrealist Piano* | Montage de *Alchimie des philosophes* et de *Le piano surréaliste*  
**9, 10.** Consolidation of the Oriental parasol | Consolidation de l'ombrelle orientale  
**11, 12.** Complete restoration of the piano at Portlligat | Restauration intégrale du piano de Portlligat  
**13-15.** Improving the permanent exhibition of photographs of the Wardrobes of Gala | Amélioration de l'exposition permanente de photographies dans les armoires de Gala





**B. Conservation of the collection when it is being handled, moved and exhibited**

The Department looks after the technical issues prompted by exhibitions and loans of works in order to minimise any risk factors entailed in moving works of art. All loans require the drawing up of reports on the state of the items upon departure and arrival, checking the condition of the framing of the works, undertaking journeys as couriers, supervising packaging and working on methods to assure safe storage and exhibition.

The beginning of 2009 saw return from Turkey of 312 works from the exhibition *Salvador Dali: A Surrealist in Istanbul*, while at the same time pieces were being prepared for the big international exhibition of the year at the NGV in Melbourne (Australia). The restorers likewise made transfer and journey preparations for the 244 magazines and documents of the *Salvador Dali and Magazines* exhibition, inaugurated in Palma de Mallorca. Finally, the Department coordinated and supervised the installation of new acquisitions in the galleries, such as the small *Gala* painting in the Drawings Room, and the cardboard-base work painted on both sides under the title *Figure Seen from the Back*, in the Fishmongers' Room.



**1, 4-9.** Various moments during reception of *The Persistence of Memory* in Figueres  
 Divers moments de la réception de *La persistance de la mémoire* à Figueres  
**2, 3.** Checking and issuing reports upon works for loan to international exhibitions  
 Révision et rapports sur des œuvres en vue d'expositions internationales  
**10-16.** Supervision of the Australia exhibition upon departure and during assembly  
 Supervision de l'exposition d'Australie, au départ et durant le montage





## B. Conservation de la collection pendant la manipulation, le transfert et l'exposition

121

Afin de réduire au maximum les facteurs de risque que comporte le déplacement des œuvres d'art, le service se charge des questions techniques afférant aux expositions et aux prêts d'œuvre. Tout prêt requiert une série de tâches élémentaires, telles que le contrôle des encadrements des œuvres, la réalisation de voyages, l'élaboration de rapports sur l'état des pièces à leur départ et à leur retour, la supervision des emballages et le développement de méthodes visant à garantir un stockage et une exposition sans danger.

Les 312 œuvres de l'exposition *Salvador Dalí: A Surrealist in Istanbul* sont revenues de Turquie début 2009, alors que nous préparions les pièces pour la grande exposition internationale de l'année à la NGV de Melbourne (Australie). En ce qui concerne l'exposition *Salvador Dalí et les revues*, les restaurateurs ont préparé les 244 revues et documents, en vue de leur envoi à Palma de Majorque. Finalement, le service a supervisé l'installation des nouvelles acquisitions dans les salles, notamment celle de la petite toile *Gala*, qui a pris place dans la Salle des dessins, ou celle du carton peint sur les deux faces *Figure de dos*, dans la Salle des poissonneries.

**1, 2.** *Saint Sebastian* loan | Prêt de *Saint-Sébastien*  
**3, 4.** Moving a work by Bouguereau | Transport d'une œuvre de Bouguereau  
**5-7.** Montage of *Figure Seen from the Back*, also painted on the reverse side  
Montage de *Figure de dos*, également peinte au verso  
**8-10.** Arrival in Palma de Mallorca of the exhibition *Salvador Dalí and Magazines*  
Arrivée de l'exposition *Salvador Dalí et les revues* à Palma de Majorque

## C. Restoration

### Restoration of paintings and works on paper

Over the course of 2009 the interventions were connected more than ever with temporary exhibitions. Thus, there was the ad hoc work of fixing the pictorial layer in the case of the oil-on-wood *Surrealist Composition. Arm* (c. 1928), as well as other more minor treatments for large oil-on-canvas works belonging to the last period, such as *Othello dreaming Venice* (1982), *The Path of the Enigma* (1981) and *"The Pearl" after the Infanta Margarita de Velázquez* (1981). A conservation treatment was applied to the work *Bather*, a canvas painted in oil in 1870 by W.A. Bouguereau, which is one of the pieces from Dalí's personal collection installed by the artist himself in the Masterpieces Room at the Theatre-Museum.

We also analysed in depth the works acquired during 2009, improving their framing systems in order to ensure their optimum conservation. We might particularly note the installation of a climate-control cabinet for the work *Gala* and the new framing of *Figure Seen from the Back*.

As regards the conservation of pieces on paper, much of the work put in by the restorers was concentrated on preparing the exhibition *Salvador Dalí and Magazines*. From a total of 300 items, we chose the ones that were in the best state of conservation for travelling, though even this meant that 36 daily newspapers and magazines were restored. Conservation folders were prepared for all the pieces, adapted for each type of material, so that they could travel and go on exhibition in the best conditions.

122

- 1-3. Various intervention processes on the works | Diverses interventions sur les œuvres  
4, 5. Consolidation of the cardboard support of *Gala* | Consolidation du support de carton de *Gala*  
6. Restoration of books and magazines | Restauration de livres et de revues  
7-9. Special montages of works on paper and parchment | Montages spéciaux d'œuvres sur papier et parchemin



## C. Restauration

### Restauration des toiles et des œuvres sur papier

Les interventions menées à bien en 2009 ont plus que jamais été liées aux expositions temporaires. Ainsi, l'huile sur bois *Composition surréaliste. Bras* (vers 1928) a été soumise à des opérations ponctuelles de fixation de la couche picturale, tandis que d'autres huiles sur toile de grandes dimensions appartenant à la dernière période, dont *Othello rêvant de Venise* (1982), *Le chemin de l'énigme* (1981) et *La perle, selon l'Infante Margarita de Velázquez* (1981), ont été soumises à des interventions mineures. Un traitement de conservation a également été appliqué à l'huile *Baigneuse* (1870), de W. A. Bouguereau, l'une des pièces de la collection personnelle de Dalí que celui-ci avait installées lui-même dans la Salle des chefs-d'œuvre du Théâtre-musée.

Par ailleurs, les œuvres acquises en 2009 par la Fondation ont été examinées à fond et leurs systèmes d'encadrement ont été améliorés afin d'en garantir au mieux la conservation. À signaler tout particulièrement l'installation d'une vitrine climatisée pour l'œuvre *Gala*, ainsi que le nouvel encadrement de *Figure de dos*.

En ce qui a trait à la conservation des œuvres sur papier, les restaurateurs ont axé une bonne part de leurs efforts sur la préparation de l'exposition *Salvador Dalí et les revues*. Sur un total de 300 pièces, ont été retenues celles dont l'état de conservation était le plus apte à supporter un voyage, et 36 journaux et revues ont été restaurés. De plus, pour toutes les pièces, nous avons préparé des chemises de conservation adaptées à chaque type de matériau, afin qu'elles puissent être transportées et exposées dans les meilleures conditions.

123





## D. Documentation and technical research

The aim of the study and documentation activities on Salvador Dalí's techniques and materials is to provide input into the database on the Master's technical procedures. The Department engages in various research projects, some in collaboration with the Fine Arts Faculty of the Universitat de Barcelona.

### Unique work analysis

Work continued in 2009 on the project for studying and documenting Salvador Dalí's pictorial technique. All the technical information gathered is essential for assuring optimal quality and well-grounded judgements in the reports issued by the Authorising and Cataloguing Committee (as in the 39 drawing and painting reports enabling the authenticity of certain works submitted to that Committee for appraisal to be ascertained), in order to produce the special expert appraisals requested by court and police authorities, and finally though most importantly, for the on-line Catalogue Raisonné of Salvador Dalí paintings; and to support any other project, such as the acquisition of new works.

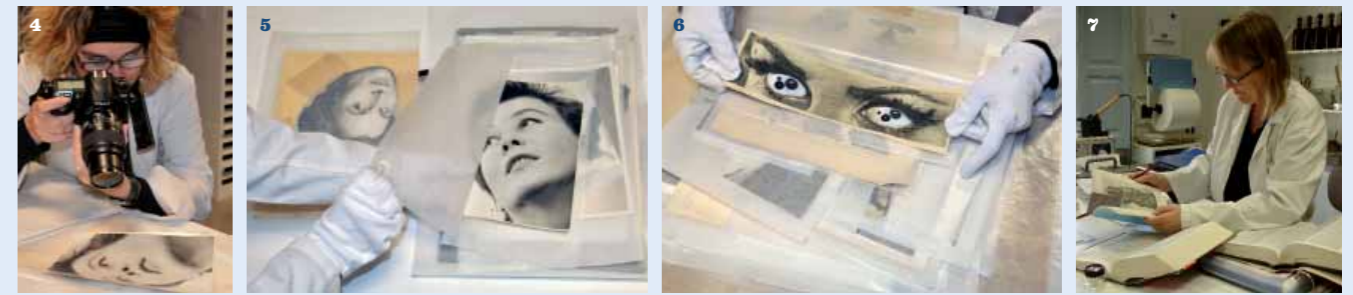
Another branch of the research carried out by the Department in conjunction with the Centre for Dalinian Studies is studying the extensive unpublished material left in the artist's workshop and preserved by the Foundation, which in 2009 was enlarged with new material of the same type and with sketches for books and magazines from the library and the photograph archives. Work also continued on the programme of checking the inventory data of the original works on paper and cardboard from the collection.

### Graphic Work

The Department started a new phase in the research project on materials and techniques in Dalí's graphic work, in collaboration with the Conservation and Restoration Department and the Etching Department of the Universitat de Barcelona, together with two grant-holding doctorate interns. They completed examination of the prints (by means of a comparative study with other print-runs) of *Poèmes secrets* (Guillaume Apollinaire), a series of engravings from 1967 published by the Argillet publishing house, and others from the book *Le Tricorne* (Pedro de Alarcón y Ariza), a 1959 work made using the xylographic technique. Curated by Juliette Murphy and held at Púbol, the exhibition was the fruit of this study.

Technical reports were issued on graphic work over the course of the year, at the request of international outside bodies. Accordingly, a second journey was undertaken to Chicago, at the request of the FBI, in order to examine in greater depth some prints held on the premises of the Postal Inspectors. This investigation resulted in three thorough reports on a total of 1,529 prints studied. A trip was also made to Berlin, together with the legal representative of the Foundation, in order to draw up a report on the Dalí works exhibited at some galleries in that city.

In conclusion, we should highlight that the Department has now recruited a specialist in the conservation and restoration of graphic work, so as to lend support to the investigation of engravings and attend to the requirements of this important part of the Foundation collections.



1-3. Detail of *Gala* observed under different types of lighting | Détail de *Gala*, observé sous différentes lumières 4-6. Documenting the artist's workshop materials | Inventaire de matériel provenant de l'atelier de l'artiste 7. Investigation of graphic work | Recherche sur œuvre graphique

## D. Documentation et recherche technique

Les activités d'étude et de documentation sur la technique et les matériaux employés par Salvador Dalí ont pour objet d'enrichir sans cesse la base de données sur les procédés artistiques du Maître. Actuellement, le service mène plusieurs projets de recherche, dont quelques-uns en collaboration avec la Faculté des beaux-arts de l'Universitat de Barcelona.

### Analyse d'œuvre unique

En 2009, le service a poursuivi ses travaux dans le cadre du projet d'étude et de documentation relatif à la technique picturale de Salvador Dalí. Toutes les informations techniques recueillies sont indispensables pour garantir la qualité et l'appréciation correcte des rapports qui sont émis pour la Commission accréditation et catalogage – par exemple, les 39 rapports sur dessins et peintures qui ont permis d'évaluer l'authenticité de quelques œuvres présentées à la commission –, pour les expertises spéciales que peuvent demander les autorités judiciaires et policières, ou pour étayer d'autres projets, notamment l'achat de nouvelles œuvres ou, encore, chose très importante, pour le catalogue raisonné en ligne des toiles de Salvador Dalí.

Une autre ligne de recherche progresse, celle qui concerne l'étude, conjointement avec le Centre d'études daliniennes, du matériel aussi nombreux qu'inédit de l'atelier de l'artiste que conserve la Fondation, auquel, en 2009, sont venus se joindre de nouveaux matériels du même type et divers croquis de livres et revues de la bibliothèque et des archives photographiques. De plus, le service a poursuivi le programme de révision des données d'inventaire des œuvres originales sur papier et carton de la collection.

### Œuvre graphique

Le service a entamé une nouvelle phase du projet de recherche sur les matériaux et les techniques de l'œuvre graphique de Dalí, projet qui se développe en collaboration avec le Service conservation et restauration et le Service gravure de l'Universitat de Barcelona, et deux boursiers de doctorat. En 2009, moyennant une étude comparative avec d'autres tirages, un terme a été mis à l'examen des estampes de *Poèmes secrets* (Guillaume Apollinaire), une série de gravures de 1967 publiée par la maison d'édition Argillet, et du livre *Le Tricorne* (Pedro de Alarcón y Ariza), œuvre de 1959 réalisée par la technique de la xylographie. Avec pour commissaire Juliette Murphy, l'exposition organisée à Púbol a été le fruit de cette étude.

Durant cet exercice, à la demande d'organes officiels externes d'envergure internationale, le service a émis plusieurs rapports techniques sur des œuvres graphiques. Ainsi, sur les instances du FBI, un second voyage à Chicago a été effectué afin d'examiner plus en profondeur quelque 400 estampes dans les locaux des Postal Inspectors. Cette enquête s'est soldée par trois rapports exhaustifs sur un total de 1529 estampes étudiées. Un voyage à Berlin a également été fait, en compagnie d'une représentante légale de la Fondation, afin d'élaborer un rapport sur les œuvres de Dalí exposées dans certaines salles de cette ville.

Signalons enfin que le service a accueilli en son sein une conservatrice/restauratrice spécialisée en œuvre graphique, afin de prêter main forte aux recherches sur les gravures et de s'occuper de ce fonds, d'une extrême importance pour la collection.



7.

**Defend**

**Défendre**





The year 2009 was characterised by an increase in litigious actions within Spain and internationally. Although within the sphere of management of the intangible rights connected with the work and the person of Salvador Dalí the number of licences granted by the Foundation remained along similar lines throughout the year (though with perhaps a slight fall), there was certainly an increase in the number of summonses issued and proceedings initiated for unauthorised use of the work and image of Salvador Dalí.

As has been usual, the Foundation had expert advice from the Roca Junyent team of lawyers.

## GENERATING FUNDS

### Copyright

Within the sphere of intangible rights connected with the person and the work of Salvador Dalí, the year 2009 might be seen as one with scarcely significant results. The number of licences managed through the VEGAP visual royalties management agency fell in relation to 2008 both within and outside the territory, due mainly to a lack of dimension of exhibition projects and, under the publishing heading, a slump in the number of monographs dedicated to Salvador Dalí.

VEGAP and its sister companies, grouped into the international network of the CISAC, also provided help in inspecting non-authorized operations of copyright and, together with the Foundation, took the actions necessary to disband such operations.

### Image Rights

In relation to image rights the Foundation, aware as it is of the great media and commercial impact of the Salvador Dalí image, applies a very strict policy when it comes to authorising use thereof. In the international sphere we might note the licences granted to the Kaplan University in the United States and to the Belgian company CODIC.

Le nombre des litiges dans lesquels la Fondation est engagée, sur le territoire espagnol comme à l'étranger, a augmenté au cours de 2009. Si celui des licences qu'accorde notre organisme dans le domaine de la gestion des droits incorporels attachés à l'œuvre et la personne de Salvador Dalí s'est maintenu sans grand changement toute l'année (avec peut-être une légère baisse), nous avons par contre enregistré une augmentation du nombre de mises en demeure et de procédures entamées pour utilisation non consentie tant de l'œuvre que de l'image de Salvador Dalí.

Les Services juridiques de la Fondation ont bénéficié, comme toujours, du soutien et de l'expertise de l'équipe d'avocats du cabinet Roca Junyent.

## PRODUCTION DE RESSOURCES

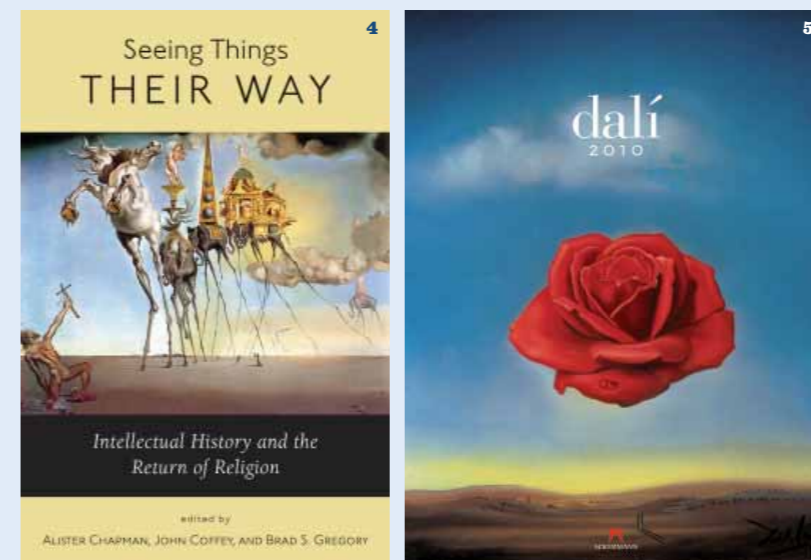
### Les droits d'auteur

Dans le domaine des droits incorporels attachés à l'œuvre et au personnage de Salvador Dalí, l'année 2009 n'a pas donné de résultats exceptionnels. Le nombre de licences administrées par l'intermédiaire de la société VEGAP a reculé par rapport à 2008, aussi bien en Espagne qu'à l'étranger, principalement à cause de la dimension réduite des projets d'exposition et, dans le domaine éditorial, de la forte baisse du nombre de monographies consacrées à Salvador Dalí.

Regroupées au sein du réseau international CISAC, la VEGAP et ses sociétés associées prêtent également leur concours pour l'inspection des exploitations non autorisées de droits d'auteur et, avec la Fondation, exercent les actions requises aux fins de les désarticuler.

### Les droits d'image

Consciente du grand impact médiatique et commercial qu'a l'image de Salvador Dalí, la Fondation applique une politique extrêmement stricte lorsqu'il lui faut autoriser l'utilisation des droits attachés à celle-ci. Dans le domaine international, nous signalerons les licences accordées à la Kaplan University (États-Unis) et à la société belge CODIC.



1-5. Various licences managed through VEGAP | Plusieurs licences administrées par l'intermédiaire de VEGAP

## Trademarks

In line with the strategy followed by the Foundation since the year 2006 in relation to trademarks, we might note a substantial increase of favourable results obtained in actions undertaken in defence of our brand products. In order to consolidate trademark registrations, during 2009 there was continued work to rationalise worldwide the registrations of the Foundation and those of Demart in order to achieve utmost control over the level of expenditure and to maximise their effectiveness.

We might likewise stress the actions undertaken by the Foundation against third parties over usage of the Dalí name in exhibition spaces, in Barcelona but also in Berlin in the case of the self-named Dalí Museum Berlin.

But also over the course of the year it became evident that the Foundation's ownership of the "Salvador Dalí" trademarks was increasingly well-known, as shown by the fact that the customs authorities of various countries have repeatedly approached us when they have had doubts over products marked as being Salvador Dalí products.

## CREATING PRESTIGE: The Foundation as a unique reference-point in the Dalinian art market

Over the course of 2009, and in line with the path of previous years, the Foundation continued to receive many inquiries and applications for expert appraisals, from private individuals and from police forces and customs agents worldwide. This pointed to the Foundation's consolidation as a reference within the Dalinian world.

### Expert Appraisals

In the sphere of expert appraisals, the legal advisory works centres on defining criteria for drawing up reports, on the terminology that must be used before official bodies and on specifying criteria for classification and grading of works in function of the level of intervention of the Master in them. A strong boost was lent in 2009 to the project of optimising the internal procedures of the Foundation for handling expert appraisal requests, and a proposed appraisal protocol was made ready.

### Sculptures

In the light of the ongoing growth the Dalí sculpture market had experienced both domestically and internationally, there was clearly an urgent need for clear positioning regarding the legitimate nature of the producers marketing them. On the basis of this premise, it was decided to begin to take specific actions in this field, starting with the gathering of information on and analysis of the existing contractual chains of some sculpture producers.

Work likewise continued properly laying down the rules of the game in the sphere of sculptures, and on starting to create a register with certain classification criteria to which all those with legitimate authority to reproduce the sculptural works of Dalí would have to adapt. In this regard a special effort was made to draft the contract with Qu'Art and, finally, to be able to set in operation all that was set out therein.

## Les marques

Dans le droit fil de la stratégie que suit la Fondation en matière de marques depuis 2006, il faut souligner un notable renforcement des résultats positifs en ce qui concerne les actions mises en œuvre en défense de nos produits de marque. Afin de consolider les dépôts de marque, nous avons en 2009 continué à rationaliser les dépôts de la Fondation et ceux de Demart à l'échelle mondiale pour contrôler au maximum les coûts et en maximiser l'effectivité.

À noter, de même, les actions entamées par la Fondation contre des tiers suite à l'utilisation du nom de Dalí dans des espaces d'expositions, entre autres à Barcelone, mais également à Berlin, contre l'établissement autoproclamé Dalí Museum Berlin.

Au long de l'année, s'est également confirmée la reconnaissance grandissante dont bénéficie la Fondation en tant que titulaire des marques « Salvador Dalí », comme en témoigne le fait que les autorités douanières de différents pays s'adressent à elle lorsqu'elles ont un doute au sujet de produits qui les portent.

## GÉNÉRATION DE PRESTIGE : La Fondation comme référence unique du marché de l'art

En 2009, la Fondation a reçu de nombreuses consultations et demandes d'expertises, non seulement de particuliers, mais aussi et surtout de polices et d'agents en douanes du monde entier. Ceci prouve qu'elle poursuit sur la lancée des années précédentes et, en même temps, qu'elle se consolide en tant que centre de référence dans le monde dalinien.

### Expertises

Dans le domaine des expertises, les conseils juridiques portent essentiellement sur la définition de critères pour l'élaboration de rapports, la terminologie à employer face aux organismes officiels et la fixation des paramètres de classification et de qualification des œuvres en fonction du degré d'intervention du Maître. En 2009, un fort élan a été donné au projet d'optimisation des procédures internes de la Fondation relatives à la gestion des demandes d'évaluation par expert et une proposition de protocole d'expertise a été parachevée.

### Sculptures

Le marché de la sculpture dalinienne ne cessant de croître à l'échelle nationale et internationale, la nécessité urgente de prendre nettement position quant à la légitimité des éditeurs qui commercialisent ces sculptures s'est faite sentir. Sur cette base, nous avons décidé d'entamer des actions concrètes, à commencer par le rassemblement de données et l'analyse des chaînes contractuelles de différents éditeurs.

Au reste, nous avons continué de travailler afin d'établir les règles du jeu appropriées au domaine des sculptures et de mettre en œuvre un registre avec des critères de classification auxquels devront se conformer toutes les personnes habilitées à reproduire des sculptures de Dalí. À cet égard, un effort a été consenti pour conclure le contrat avec Qu'Art et pouvoir enfin mettre en œuvre tout ce qui y est établi.



## LEGAL ACTIONS

Within this realm, the tasks of the legal services currently focus on the proceedings already initiated against infringing parties, and on the following cases:

- New actions in the struggle against fraud. A first group of actions is made up of those against third parties who bypass compliance with the formalities of applying for and obtaining licences for undisputed operation of the rights. This is the case of the proceeding brought in relation with non- authorised sale of certain three-dimensional reproductions of works by Dalí. Along the same line, actions were brought in Estepona over a police impounding of many objects and works by the Master. Another example lay in the proceedings brought in Israel over non-authorized reproductions of the *Auca* drawings by Salvador Dalí, a case that resulted in unveiling the existence of many licence holders who appeared to be selling merchandising items worldwide with reproductions of the *Auca* or with the “Dalí” trademark.
- A second group of actions includes those against parties that had for many years been taking advantage of the dispute between the Foundation and Demart in order to create a space for themselves in the market for operation of the Dalinian rights, sometimes under the cover of some contract with the artist himself, though going well beyond the terms thereof.

## OTHERS

Alongside the above management and defence of the intangible rights connected with the oeuvre and person of Salvador Dalí, the Foundation engaged in other lines of action, and particularly the following:

- Acquisition and management of photographic archives: photographic archives were acquired along with the respective copyright.
- Cinematographic work: in connection with the exhibition *Dalí: Painting and Film*, held in 2007-2008, work began on cataloguing the cinematographic work of Salvador Dalí, and this work continues, with the aim of determining the rights that pertain to Dalí over each of the productions in which he intervened.

As a summary of all that has been stated in this section, the fact that the Foundation has become consolidated as international manager of the Dalí rights and reference-point for the author has changed its needs in relation to legal advisory work, so that the needs nowadays focus, on the one hand, on defence of the rights managed by the entity and, on the other, on setting up proper mechanisms for operating and defending them.

## ACTIONS EN JUSTICE

Dans ce domaine, le travail des Services juridiques est essentiellement orienté sur les procédures d'ores et déjà entamées contre des contrevenants, ainsi que sur les affaires suivantes :

- Nouvelles actions de lutte contre la fraude : un premier groupe se compose d'actions entamées contre des tiers n'ayant pas respecté les formalités de demande et d'obtention de licences pour la bonne exploitation des droits. C'est le cas de la procédure interjetée suite à la vente sans autorisation de reproductions tridimensionnelles d'œuvres de Dalí. Dans la même ligne, se situent les actions entamées à Estepona suite à la saisie par la police de nombreux objets et œuvres du Maître. Autre exemple : les actions menées en Israël concernant des reproductions non autorisées des dessins de l'*Auca* de Salvador Dalí ; à conséquence de cette affaire, nous avons appris que de nombreux bénéficiaires de licence pourraient être en train de commercialiser dans le monde entier des produits de merchandising portant des reproductions de l'*Auca* ou la marque « Dalí ».
- Un second groupe comprend les actions contre toutes les personnes qui, durant des années, ont profité du conflit existant entre la Fondation et Demart pour se faire une place sur le marché de l'exploitation des droits daliniens, parfois sous couvert d'un contrat signé par l'auteur lui-même, mais en en dépassant largement les limites.

## DIVERS

Parallèlement à la gestion et à la défense des droits incorporels attachés à l'œuvre et à la personne de Salvador Dalí, la Fondation a développé d'autres lignes d'action, et en particulier les suivantes :

- Acquisition et gestion d'archives photographiques : nous avons acquis des archives photographiques ainsi que les droits d'auteur respectifs.
- Œuvre cinématographique : suite à l'exposition *Dalí: Painting and Film*, célébrée dans les années 2007-2008, un travail de catalogage de l'œuvre cinématographique de Salvador Dalí a été entamé – et se poursuit actuellement –, l'objectif étant de déterminer les droits correspondant à Dalí dans chacune des productions auxquelles il a pris part.

Pour résumer ce qui précède, une conclusion s'impose : la consolidation de la Fondation en qualité de gestionnaire international des droits de Dalí, et de point de référence de tout ce qui concerne l'auteur, a modifié nos besoins en matière de conseil juridique, lesquels sont actuellement centrés d'une part sur la sauvegarde des droits qu'administre l'institution, d'autre part sur l'établissement de mécanismes appropriés pour leur exploitation et leur défense.

Promotion for the Melbourne exhibition swamped the streets  
La promotion de l'exposition de Melbourne a inondé les rues





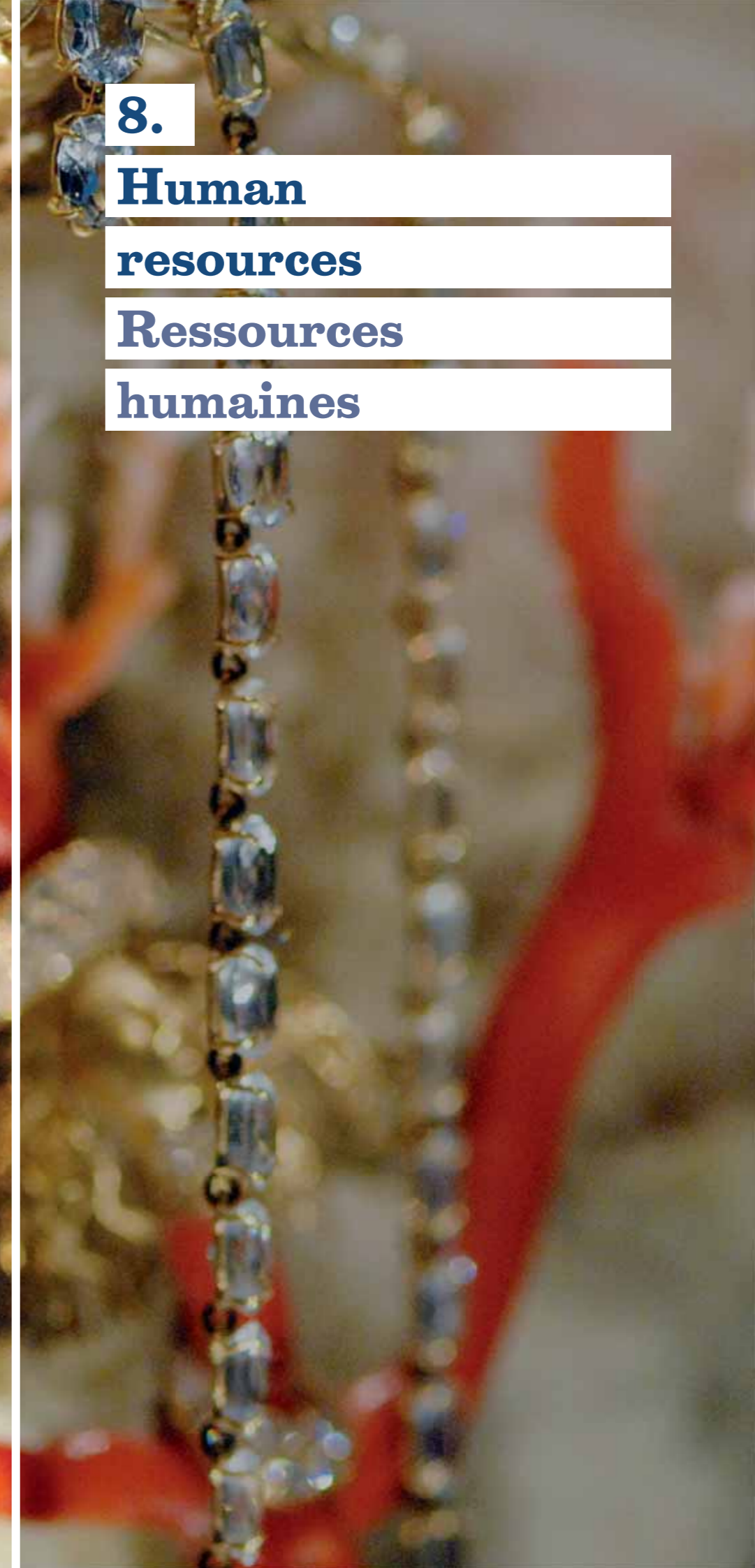
**8.**

**Human**

**resources**

**Ressources**

**humaines**



The Human Resources Service of the General Secretary's Office takes charge of managing and organising the employed work of all personnel at the four museums of the Foundation: drawing up payrolls, social security, hiring staff, additions and deletions in records, personal-income-tax payments, staff training, recruitment processes and workplace hazard prevention.

The Foundation had an average staffing level of 90.32 employees over the course of 2009.

## TRAINING

The Foundation organised the following training courses for its staff (headquarters and museums):

- Voice training, for the employees at the Portlligat House-Museum.
- Improvers course in using the resources of Outlook.
- Microsoft Office Excel 2007.
- Microsoft Office Word 2007.
- Data-protection seminar, conducted by the law firm Roca Junyent Advocats.
- Working seminar in Madrid with the heads of the Museums Department of the Dalí Foundation and the technical staff of the Museo del Prado.
- Implementation of the Emergency Plan for the Theatre-Museum, with an exercise on evacuating our facilities containing members of the public.

Foundation personnel also attended various courses taught by other entities:

- Seminars on the Management and Maintenance of Buildings, organised by JG Associats, with the attendance of Roger Ferré, chief technician of the Foundation.
- Attendance at the third edition of the Giroscopi cultural trade fair, exhibition on

exchange and training in cultural products, organised by Girona Provincial Council.

- Web 2.0 and ICT course organised by Inforpress, attended by Imma Parada, head of Communication.
- Participation in the Fifth Caixa Catalunya Seminars on Management of the Assets, centred on the house-museums, and in the Seminars on Accessibility at Museums: Accessible Art, by Jordi Artigas, Head of the Dalí Foundation house-museums.
- Participation by Carme Ruiz, Centre for Dalinian Studies coordinator, in the seminar devoted to "Digital Communication in Museums", within the framework of the "Station Talks" programme organised by the Museu del Ferrocarril in Vilanova i la Geltrú. It should be noted that the website of the organising museum has posted a brief presentation on the Catalogue Raisonné of Salvador Dalí paintings.
- Attendance by Rosa Maria Maurell, also a Centre for Dalinian Studies coordinator, at the Seminars on Digitisation of Culture in Catalonia, held at the Barcelona Auditorium, thanks to which she was able to acquaint herself with new digital programs and the latest news within the cultural sector.

Le Service ressources humaines, attaché au bureau du Secrétariat général, dirige et organise les activités professionnelles de tout le personnel des quatre musées de la Fondation : confection des bulletins de paye et de sécurité sociale, embauches, congés maladie, paiement de l'IRPP, formation du personnel, procédures de sélection et prévention des risques professionnels.

En 2009, les effectifs de la Fondation se sont élevés, en moyenne, à 90,32 personnes.

## FORMATION

La Fondation a organisé les cours de formation suivants à l'intention de son personnel, des musées comme du siège central :

- Éducation de la voix, formation adressée au personnel de la Maison-musée de Portlligat.
- Perfectionnement des ressources d'Outlook.
- Microsoft Office Excel 2007.
- Microsoft Office Word 2007.
- Séminaire de protection de données, dispensé par Roca Junyent Advocats.
- Journée de travail à Madrid avec les responsables du Service musées de la Fondation Dalí et des techniciens du Museo del Prado.
- Mise en œuvre du plan d'urgence du Théâtre-musée, avec un exercice d'évacuation de nos installations en présence de public.

Le personnel de la Fondation a également assisté à d'autres cours organisés par divers organismes :

- Journées sur la gestion et la maintenance d'édifices, organisées par JG Associats, auxquelles a assisté le responsable technique de la Fondation, Roger Ferré.

- Assistance à la troisième édition du salon culturel Giroscopi, exposition d'échange et de formation autour de produits culturels, organisée par le Conseil général de Gérone.
- Cours de Web 2.0 et de TIC organisé par Inforpress, auquel a assisté Imma Parada, responsable de la Communication.
- Participation de Jordi Artigas, responsable des maisons-musée de la Fondation Dalí, aux Ves Journées sur la gestion du patrimoine de Caixa Catalunya, centrées sur les maisons-musée, ainsi qu'aux Journées sur l'accessibilité des musées : art accessible.
- Participation de Carme Ruiz, coordinatrice du CED, à la journée consacrée à « La communication numérique dans les musées », dans le cadre des Conversations de gare organisées par le Musée du chemin de fer de Vilanova i la Geltrú. À signaler la publication, sur le site Web du musée organisateur, d'une brève communication au sujet du catalogue raisonné de peintures de Salvador Dalí.
- Assistance de Rosa Maria Maurell, également coordinatrice du CED, aux Journées de numérisation de culture en Catalogne, qui se sont tenues à l'Auditorium de Barcelone et lui ont permis de connaître de nouveaux programmes numériques ainsi que les dernières nouveautés du secteur culturel.

## DEPARTMENTS AND STAFF

The following departments make up the structure of the Foundation:

### Board of Trustees and General Secretary's Office

#### Chairman

Ramon Boixadós Malé

#### General Secretary

Lluís Peñuelas Reixach

#### Secretary

M<sup>a</sup> Teresa Brugués Rost

#### Accountancy and Finance

Àngels Pairó Giménez, Judit Pairó Giménez and Expi Porrás Roman

#### Friends of the Dalí Museums and administration

M. Dolors Costa Font and Flor Miscopein

### Museums Department

#### Director

Antoni Pitxot Soler

#### Administration and coordination

Lluís Peñuelas Reixach

#### Theatre-Museum and head of Foundation staff

Miquel Sanchez Duran

#### Púbol, Portlligat and museological projects

Jordi Artigas Cadena

#### Personnel and group reservations

Isabel Castell Pujol

#### Installations and maintenance

Roger Ferré Puig and Ferran Ortega López

### Conservation and Restoration Department

#### Director

Antoni Pitxot Soler

#### Coordinator

Montse Aguer Teixidor

#### Head of conservation and restoration

Irene Civil Plans

#### Conservators-restorers

Elisenda Aragonès Miquel, Josep M. Guillamet Lloveras, Yvonne Heinert Comas, Juliette Murphy, Dolors Velasco Rodríguez and Dolors Sala Fenés

### Registrar

Rosa Aguer Teixidor

### Centre for Dalinian Studies

#### Director

Montse Aguer Teixidor

#### Coordinators

Rosa M. Maurell Constans, Carme Ruiz González, Fanny Estela Peña, Anna Otero Ibáñez and Cuca Rodríguez Costa

#### Collaborator

Lucia Moni

### Management Department

#### Managing Director

Joan Manuel Sevillano Campalans

#### Dissemination and Educational Service

Nuri Aldeguer Corominas

#### IT

Olga Ayats Pineda

#### Commercialisation

Carles Cervera Rucabado

#### Legal Services

Isabella Kleinjung

#### Marketing

Sílvia Nello Maldiney

#### Communication

Imma Parada Soler

#### Secretariat and administration

Mercedes Aznar Lain

#### Collaborator

Cinzia Azzini

## SERVICES ET EFFECTIFS

La Fondation se structure selon les services suivants :

### Patronat et Secrétariat général

#### Président

Ramon Boixadós Malé

#### Secrétaire général

Lluís Peñuelas Reixach

#### Secrétaire

M. Teresa Brugués Rost

#### Comptabilité et finances

Àngels Pairó Giménez, Judit Pairó Giménez et Expi Porrás Roman

#### Amis des musées Dalí et administration

M. Dolors Costa Font et Flor Miscopein

### Service musées

#### Directeur

Antoni Pitxot Soler

#### Administration et coordination

Lluís Peñuelas Reixach

#### Théâtre-musée et responsable du personnel de la Fondation

Miquel Sanchez Duran

#### Púbol, Portlligat et projets muséologiques

Jordi Artigas Cadena

#### Personnel et réservations de groupes

Isabel Castell Pujol

#### Installations et maintenance

Roger Ferré Puig et Ferran Ortega López

### Service conservation et restauration

#### Directeur

Antoni Pitxot Soler

#### Coordinatrice

Montse Aguer Teixidor

#### Responsable de la conservation et restauration

Irene Civil Plans

#### Conservateurs-restaurateurs

Elisenda Aragonès Miquel, Josep M. Guillamet Lloveras, Yvonne Heinert Comas, Juliette Murphy, Dolors Velasco Rodríguez et Dolors Sala Fenés

### Enregistrement

Rosa Aguer Teixidor

### Centre d'études daliniennes

#### Directrice

Montse Aguer Teixidor

#### Coordinatrices

Rosa M. Maurell Constans, Carme Ruiz González, Fanny Estela Peña, Anna Otero Ibáñez et Cuca Rodríguez Costa

#### Collaboratrice

Lucia Moni

### Service gérance

#### Gérant

Joan Manuel Sevillano Campalans

#### Diffusion et Service éducatif

Nuri Aldeguer Corominas

#### Services informatiques

Olga Ayats Pineda

#### Commercialisation

Carles Cervera Rucabado

#### Services juridiques

Isabella Kleinjung

#### Marketing

Sílvia Nello Maldiney

#### Communication

Imma Parada Soler

#### Secrétariat et administration

Mercedes Aznar Lain

#### Collaboratrice

Cinzia Azzini

**DALÍ THEATRE-MUSEUM**  
**THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ**

**Assistant Directors**

**Responsables adjoints**

Carles Núñez Felip  
Carles Font Garcia

**Deputy Assistant Directors**

**Sous-responsables adjoints**

Anna Enrique Reno  
Jordi Domènech de Ros

**Access, visitor services,  
information, cleaning, maintenance and shop**  
**Services d'accès, accueil visiteurs, information,  
nettoyage, entretien et boutique**

Manel Albreda Vicente  
Àlex Almarza Morcillo  
Assumpció Arnall Figueres  
Andrea Bonet Aldeguer  
Laura Bosch Casademont  
Oriol Bosch Noguer  
Fina Carbelo Rodríguez  
Júlia Cebrià Costa  
Núria Cervera Vila  
Anisa Chaer-Yemlahi Serroukh  
Laura Coll Blasi  
Joan Cruañas Sarola  
Annie Cubizolles Roman  
Rachid El Ouariachi  
Núria Estévez Rodríguez  
Rosa Falgàs Mach  
Alba Feixas Cubizolles  
Meritxell Fernández Domènech  
Marcel Figueras Cardos  
Sandra Garcia Cebrián  
Noèlia Garcia València  
Claudia Göpel Serra  
Verònica Guerrero Palacios  
Sandra Guerrero Reyes  
Marta Holgueras Berzosa

Luisa López Contreras  
Mercè Macau Guitart  
Bàrbara Magugliani  
Agustina Maldonado Mera  
Noèlia Martín Naves  
Iuliani Moraru  
Josefina Moreno Montilla  
Patrícia Morente Juanola  
Josefina Murillo Moreno  
Cèlia Naves Roldán  
Carmen Naves Roldán  
Alba Nebot Serra  
Sergí Peláez Furest  
Rayna Hristova Petrova  
M. Àngels Porxas Roig  
Francesc Prat Genís  
Maria Pujol Moret  
Júlia Pujulà Bech  
Núria Rabert Sayó  
Montserrat Ramos Ollé  
Mònica Reixach Boada  
Dolores Rodríguez Anaya  
Margarita Rodríguez Heras  
Petra Romo Fèlix  
Teresa Rovira Fernández  
Maria José Ruiz Niño  
Andrea Sanjosé Núñez  
Eudald Serra Font  
Eva Taboas Antón  
Assumpció Tàpias Carbó  
Rosa Tarradas Albatana  
Anabel Toral Olivera  
Carme Tarragó Mauri  
María Remedios Torres Duran  
Verònica Uitto  
Leticia Valenzuela Gil  
Anna M. Vert Pérez  
Lisa Wuyts

**GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM**  
**MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ**

**Assistant Director**

**Responsable adjoint**

Núria Ferrer Carbó

**Deputy Assistant Director**

**Sous-responsable adjoint**

Joana Planet Carnicé

**Access, visitor services,  
information, cleaning, maintenance and shop**  
**Services d'accès, accueil visiteurs, information,  
nettoyage, entretien et boutique**

Marta Alarcón Oliveras  
Enriqueta Bernal Zomeño  
Dolors Fabrellas Vila  
Maria Gispert Bahí  
Fàtima Luna Rubirola  
Emma Llensa Fita  
Gemma Pascual Planas  
Maribel Rabaña Maynau  
Josefina Salavedra Cornellà

**SALVADOR DALÍ HOUSE-MUSEUM**  
**MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ**

**Assistant Director**

**Responsable adjoint**

Jesús Cuadros Mugüerza

**Deputy Assistant Director**

**Sous-responsable adjoint**

Anna M. Descamps Pomés

**Access, visitor services,  
information, cleaning, maintenance and shop**  
**Services d'accès, accueil visiteurs, information,  
nettoyage, entretien et boutique**

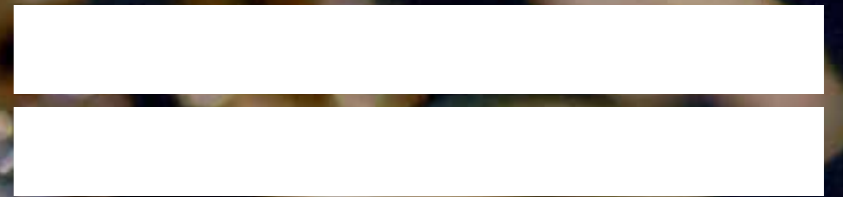
Estel·la Blázquez Pulido  
Anna M. Caminada Llorens  
Antònia Descamps Oriol  
Carles Descamps Ribas  
Elsa Egea Carmona  
Margarida Figueras Riera  
Yolanda Garcia Montoro  
Robert Genovés Núñez  
Núria Jiménez Climent  
Araceli Juárez Martínez  
Manel López Barrios  
Marta Martí Triadú  
Noemí Mercado Fernández  
Raquel Mercado Fernández  
Irene Oliva Batlle  
Susana Ahidee Quito  
Annika Ryzak  
Sakina Sahli El-Mersali  
Ruth Sánchez Ballesteros  
Guillem Torrent Riba  
Alexandre Turró Rosset  
Matteo Viola  
Clara Serra Voltas



**A.**

**Visitor Studies**

**Études de public**





The Fundació Gala-Salvador Dalí regularly runs studies of the visiting public, which once processed and evaluated provide highly useful information about visitor types, trends, rating of the museums, levels of satisfaction and other aspects. The procedure used for gathering data takes the form of questionnaires conducted face-to-face by an interviewer (Visitor Attention personnel from the various museums) at certain intervals and focusing particularly on individual visitors. During the high-season months (from July to September for the Theatre-Museum and from mid-June to mid-September for the house-museums in Púbol and Portlligat), the number of these surveys is stepped up in order to adjust it to the opening times and the larger number of visitors.

Over the course of 2009 a total of 3,342 surveys were conducted, 1,754 at the Dalí Theatre-Museum in Figueres from January to December, 1,012 at the Gala Dalí Castle in Púbol from March to November, and 576 at the Salvador Dalí House in Portlligat from March to October.

The standard visitor profile for the Dalí Museum in Figueres was French (21%), aged over 26 years, staying in Barcelona (35%) in a hotel (54%) and travelling by private car (45%) with the family (55%). These visitors had found out about the Museum through friends (30%) or on the Internet (21%), were visiting for the first time (82%) and spent on average one hour there (43%); they had also visited or would be visiting the city of Figueres (60%), and the visit struck them as exceptional (36%) or very good (48%).

The standard visitor to Púbol Castle was Catalan (29%), followed closely by French (25%), aged over 41 years (54%), staying in la Costa Brava (40%) in a hotel (41%) and mostly travelling by private car (70%). They were visiting the Castle for the first time (90%), along with their family (74%), spent an hour there (60%), found it very good

(77%) and had first visited the Dalí Museum in Figueres (37%).

Very similar to the standard visitor to Púbol Castle, the Portlligat House visitor was French (28%), followed in second place by Catalans (25%), and was aged over 41 years (37%). In this case, though, they were staying in Cadaqués (32%) or other parts of the Costa Brava (31%), more specifically in a hotel (43%), and travelling by private car (58%) with the family (57%). Although they had already visited the Dalí Museum in Figueres (53%), they had come to the house-museum for the first time (87%) and found the visit very good (56%).

There are certain other figures that should be highlighted, such as that this year, for the first time, the standard visitor to the Dalí Theatre-Museum in Figueres was for the most part not staying on the Brava but rather in Barcelona. As had happened in 2008, the number of visitors who had travelled to Figueres by train continued to increase (9% in 2007, 21% in 2008 and 23% in 2009). On a more anecdotal level, we might note a substantial increase in the number of visitors from Israel (4%).

We might also mention a year-by-year increase in the use of Internet as one of the main channels of information for visitors to all three museums. That percentage has now reached 21% for the Dalí Theatre-Museum, 20% for Púbol Castle and 25% for the House in Portlligat.

Another piece of data that drew attention, finally, was the significant increase in the numbers of people visiting the museums on their own, particularly in Figueres with 11% (compared to 5% in 2008) and the House in Portlligat with 15% (6% in 2008).

There follows a presentation in the form of charts showing the results of the surveys carried out at each of the museums.

La Fundació Gala-Salvador Dalí effectue habituellement des études de public dont la gestion et l'évaluation fournissent de précieux renseignements sur les types de visiteurs, les tendances, l'évaluation des musées, les niveaux de satisfaction, etc. Les données sont recueillies grâce à des questionnaires auxquels nos enquêteurs (personnel d'accueil des différents musées) soumettent régulièrement le public, tout spécialement les particuliers, lors d'entretiens en face-à-face. En haute saison (de juillet à septembre pour le Théâtre-musée, et de mi-juin à mi-septembre pour les maisons-musée de Púbol et Portlligat), le nombre d'enquêtes augmente pour s'adapter aux horaires d'ouverture et au surcroît de visiteurs.

En 2009, 3 342 enquêtes ont été réalisées au total, 1 754 au Théâtre-musée Dalí de Figueres, de janvier à décembre, 1 012 au Château Gala Dalí de Púbol, de mars à novembre, et 576 à la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat.

Le visiteur du Théâtre-musée Dalí de Figueres présente le profil suivant : il est Français (21 %), il a plus de 26 ans, il loge à Barcelone (35 %), dans un hôtel (54 %), voyage en voiture particulière (45 %), en famille (55 %). Il s'est renseigné sur le Musée en consultant des amis (30 %) ou Internet (21 %), c'est la première fois qu'il visite le musée (82 %) et il y reste une heure en moyenne (43 %) ; de plus, il a visité ou il visitera la ville de Figueres (60 %) et la visite lui a paru exceptionnelle (36 %) ou très intéressante (48 %).

Le visiteur du Château de Púbol est Catalan (29 %), suivi de très près par le Français (25 %), il a plus de 41 ans (54 %), loge sur la Costa Brava (40 %) dans un hôtel (41 %) et se déplace majoritairement en voiture particulière (70 %). Il visite le Château pour la première fois (90 %), avec sa famille (74 %), il y reste une heure (60 %), le trouve

très intéressant (77 %) et a déjà visité le Musée Dalí de Figueres (37 %).

Très semblable au visiteur type du Château de Púbol, celui de la Maison de Portlligat est Français (28 %), suivi en deuxième position par le Catalan (25 %), il a plus de 41 ans (37 %), loge à Cadaqués (32 %) et ailleurs sur la Costa Brava (31 %), dans un hôtel (43 %), il se déplace en voiture particulière (58 %), avec sa famille (57 %). Bien qu'il ait déjà vu le Musée Dalí de Figueres (53 %), il visite la Maison-musée pour la première fois (87 %) et elle lui paraît très intéressante (56 %).

Un certain nombre de données méritent d'être soulignées, et notamment le fait que, pour la première fois, le visiteur type du Théâtre-musée Dalí de Figueres ne loge plus majoritairement sur la Costa Brava, mais à Barcelone. Comme en 2008, le nombre de visiteurs qui se rendent à Figueres par les chemins de fer continue d'augmenter (9 % en 2007, 21 % en 2008 et 23 % en 2009). À titre de curiosité, signalons la croissance non négligeable du nombre de visiteurs provenant d'Israël (4 %).

À remarquer également que d'année en année Internet s'impose de plus en plus comme l'une des principales voies de renseignement pour les visiteurs des trois musées. Actuellement, les pourcentages sont les suivants : 21 % au Théâtre-musée Dalí, 20 % au Château de Púbol et 25 % à la Maison de Portlligat.

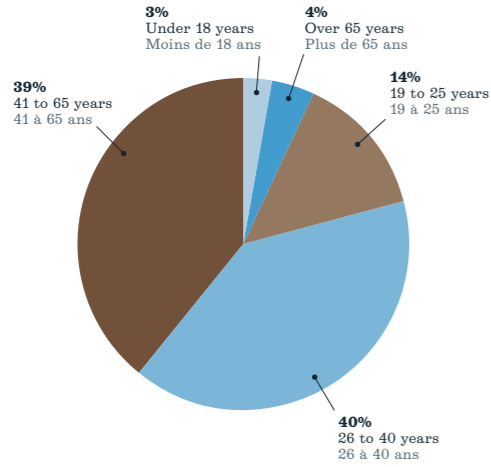
Une autre donnée retient enfin l'attention, la forte augmentation que connaît le nombre de personnes qui visitent les musées en solitaire, surtout celui de Figueres, avec 11 % (5 % en 2008) et la Maison de Portlligat, avec 15 % (6 % en 2008).

Voici maintenant les résultats des enquêtes réalisées dans chacun des musées, sous forme de graphiques.

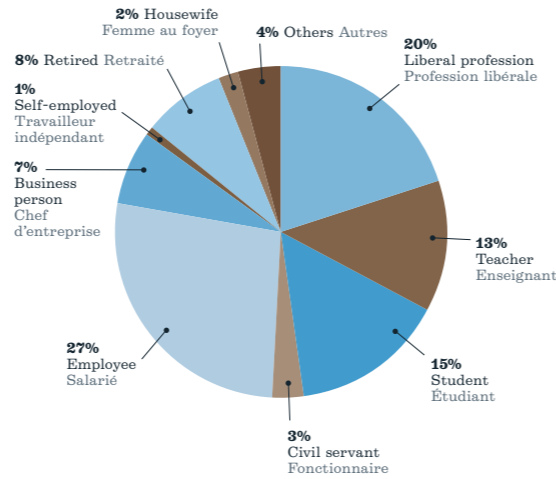
**DALÍ MUSEUMS SURVEY 2009: DALÍ THEATRE-MUSEUM**  
**ENQUÊTE MUSÉES DALÍ 2009: THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ**

**Visitor Profile | Profil du visiteur**

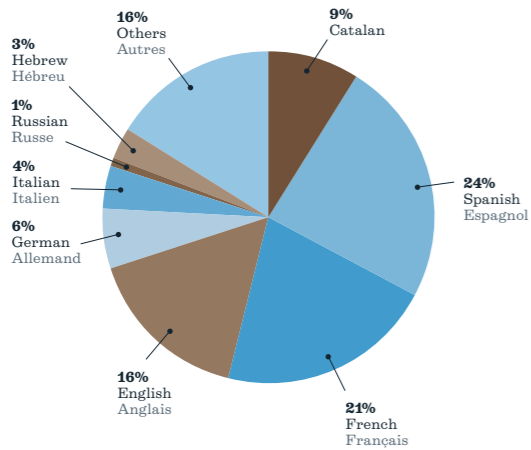
**Age | Âge**



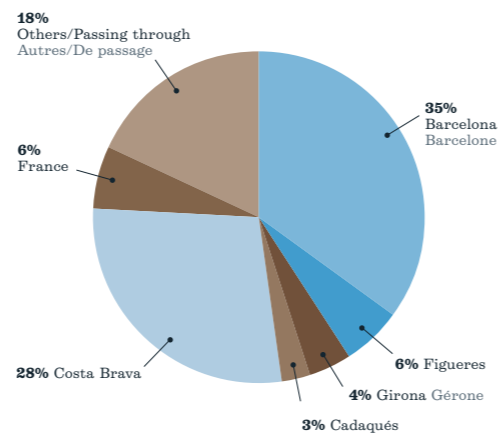
**Profession | Profession**



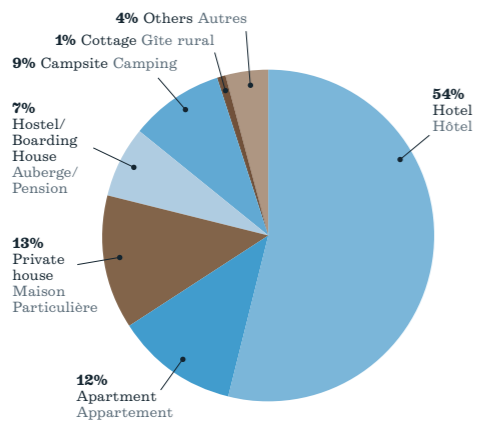
**Language used | Langue utilisée**



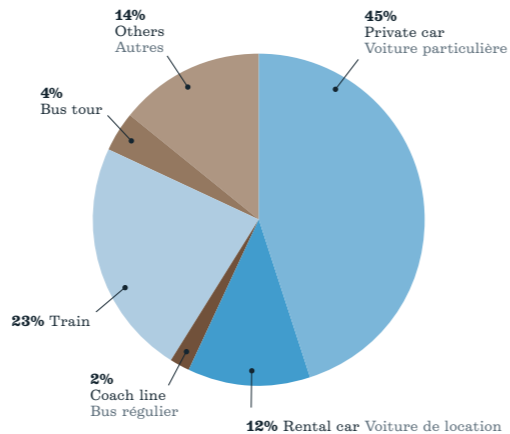
**Accommodation (locality) | Hébergement (localité)**



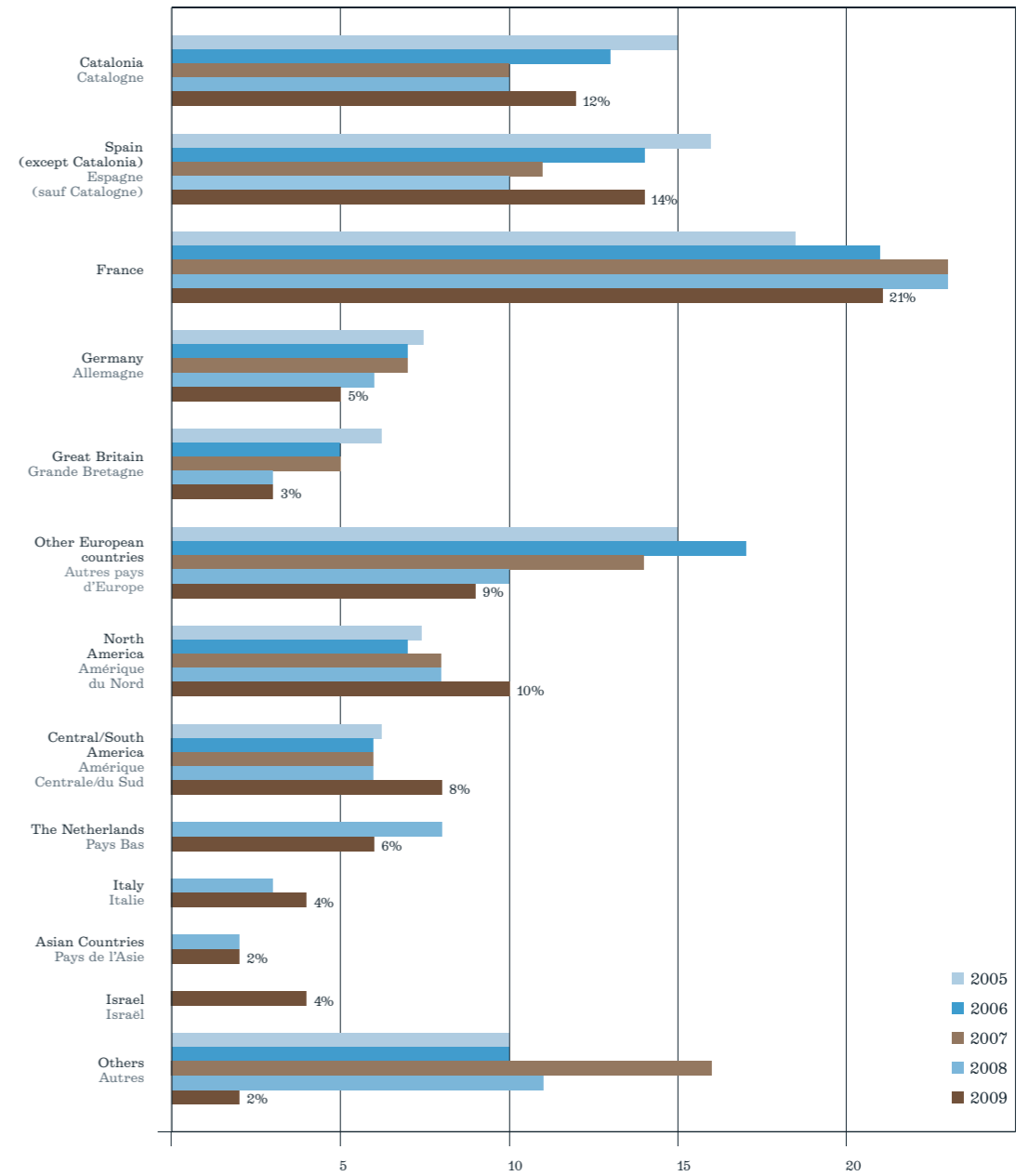
**Accommodation (locality) | Hébergement (localité)**



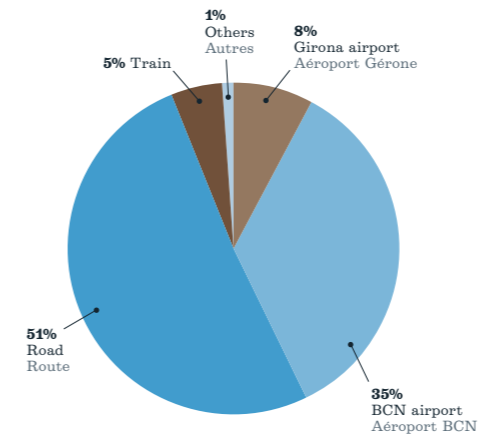
**Transport | Transport**



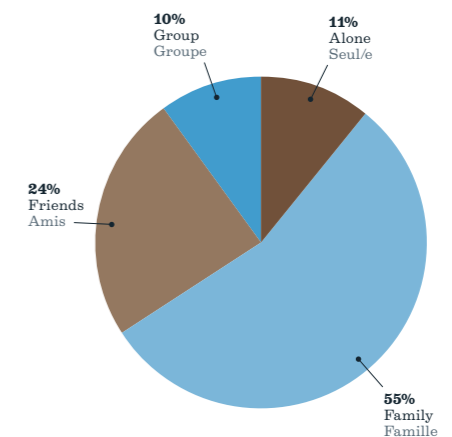
**Origin | Provenance**



**Arrive in Catalonia by... | Arrivez en Catalogne par...**

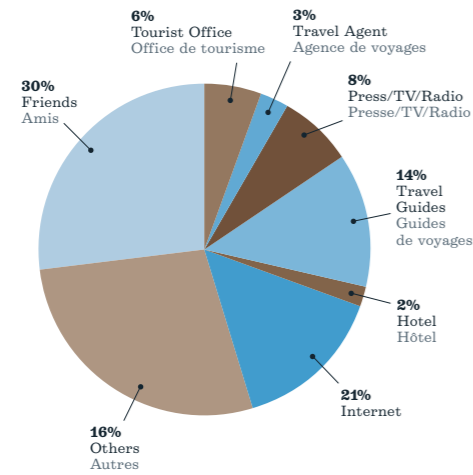


**Travels... | Visitez le musée avec...**

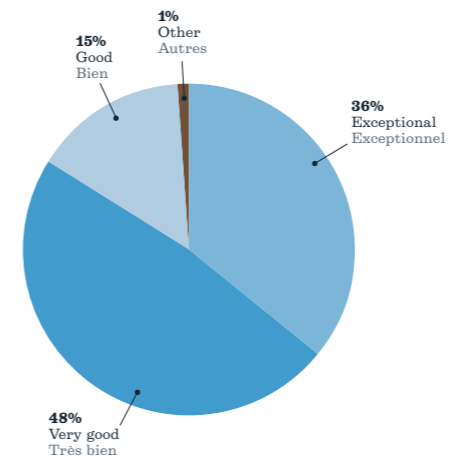


## Dissemination | Diffusion

### Vehicles of dissemination | Éléments de diffusion



### Global opinion about the museum | Opinion globale du musée

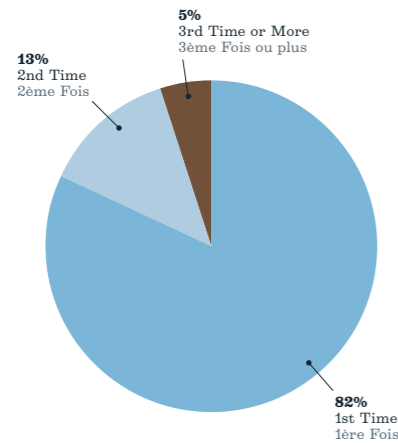


148

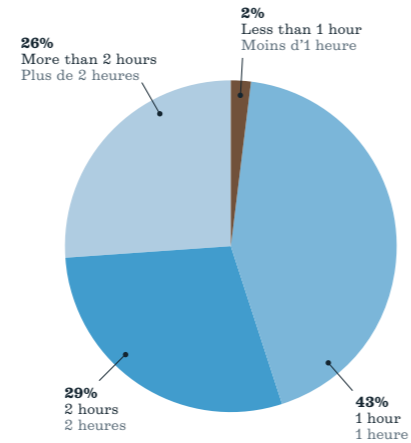
149

## Frequency and duration of visit | Fréquence et durée de la visite

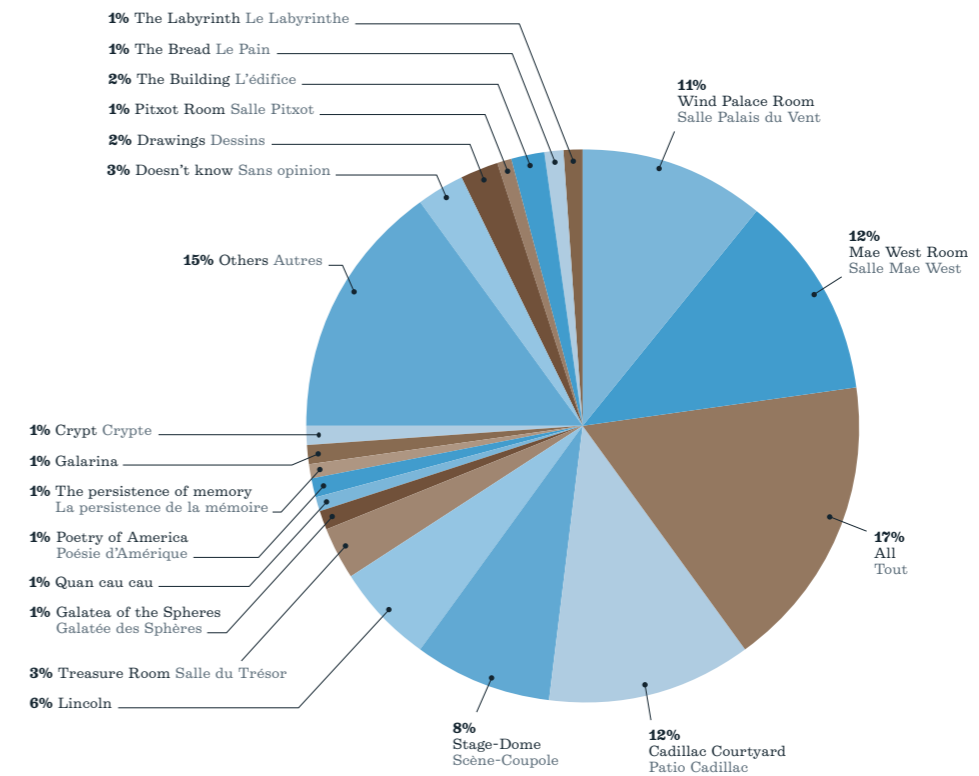
### Visiting the museum for the... | Visitez le musée par...



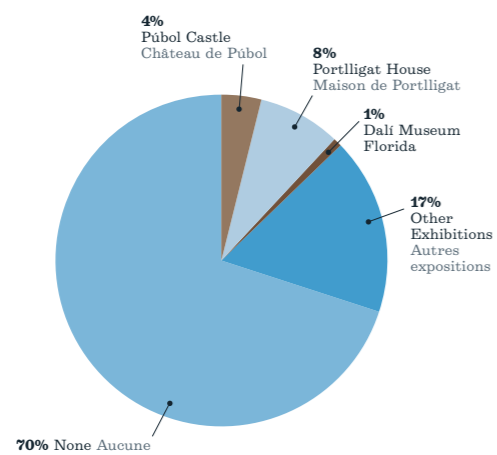
### Time spent on visit... | Temps consacré à la visite...



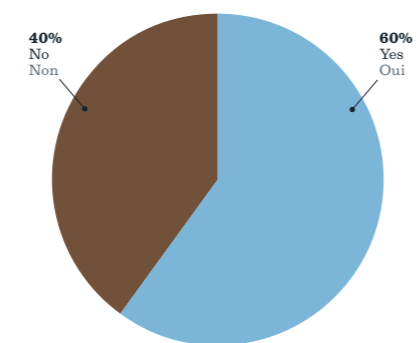
### Work, gallery, facility you think stands out | Œuvre, salle, installation qui vous semble remarquable



### Other Dalí-related visits | Autres visites associées à Dalí



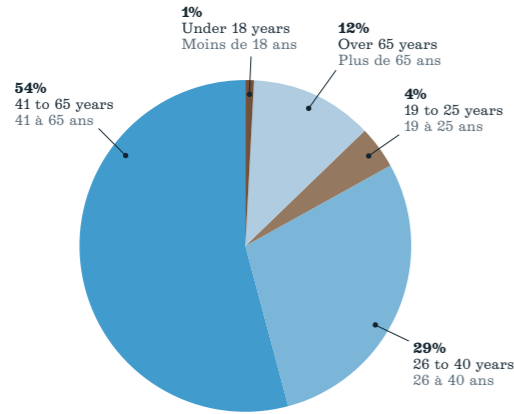
### Have you visited or do you plan to visit Figueres? | Avez-vous visité Figueres ou en avez-vous l'intention?



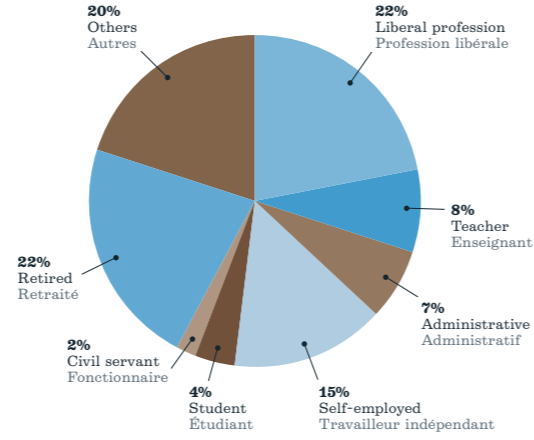
**GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM, PÚBOL**  
**MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ, PÚBOL**

**Visitor Profile | Profil du visiteur**

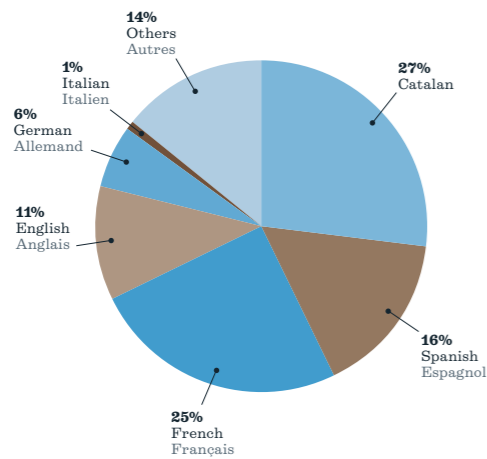
**Age | Âge**



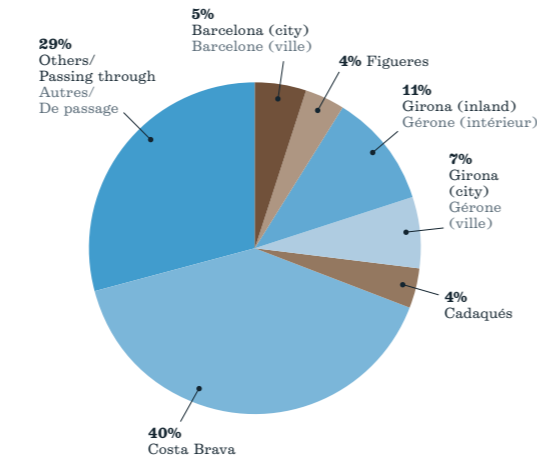
**Profession | Profession**



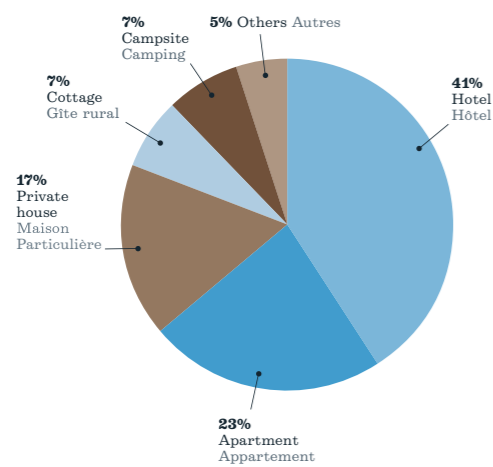
**Language used | Langue utilisée**



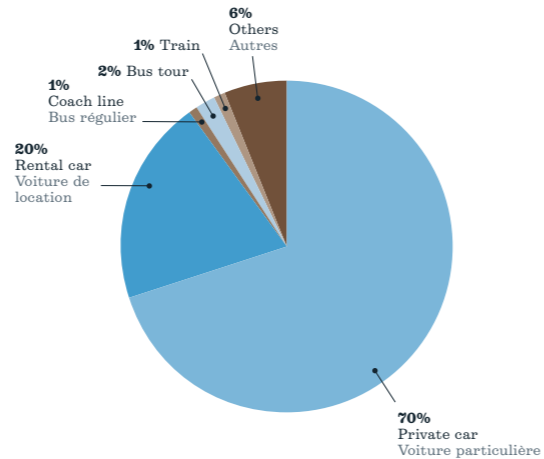
**Accommodation (locality) | Hébergement (localité)**



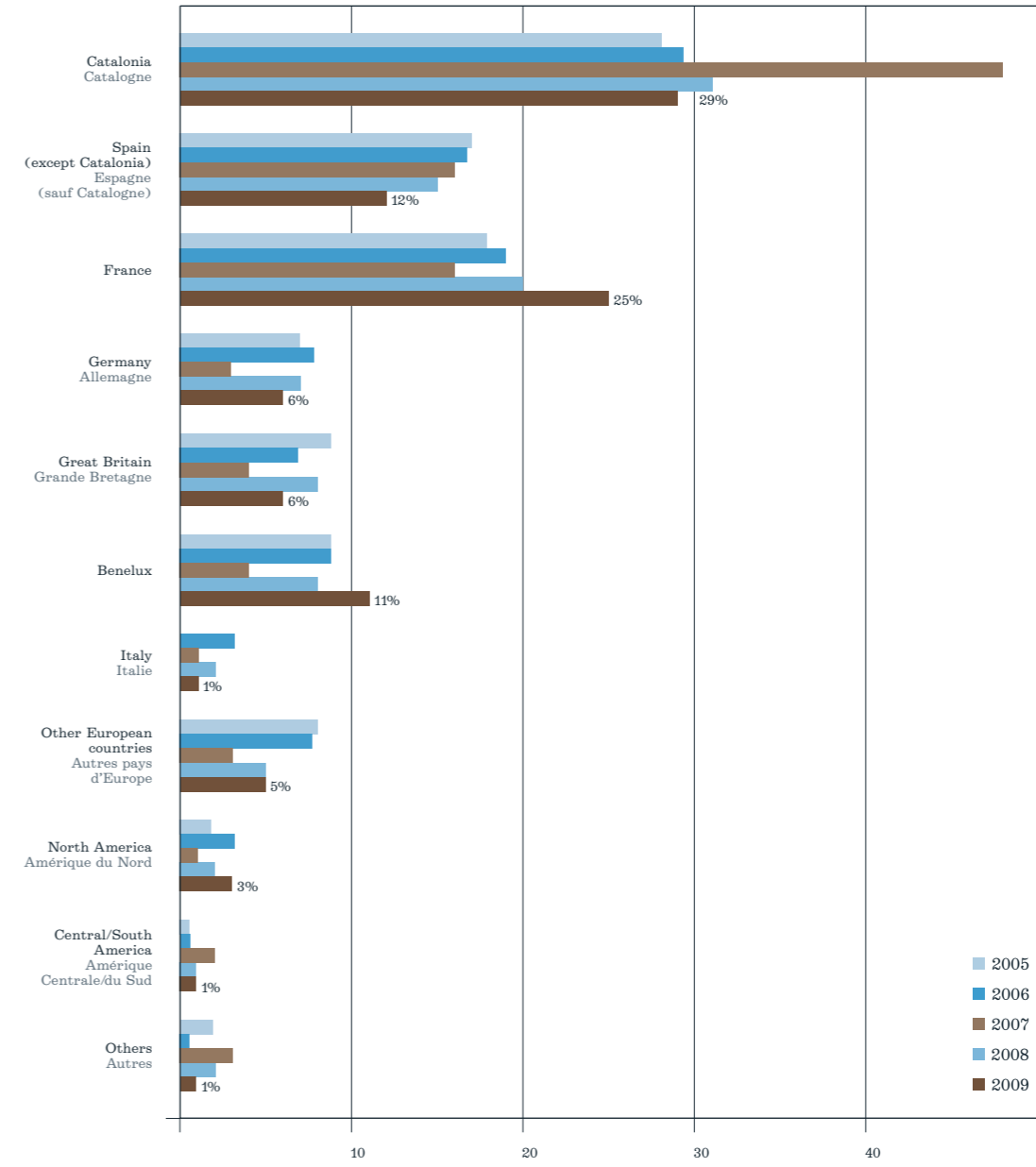
**Accommodation (locality) | Hébergement (localité)**



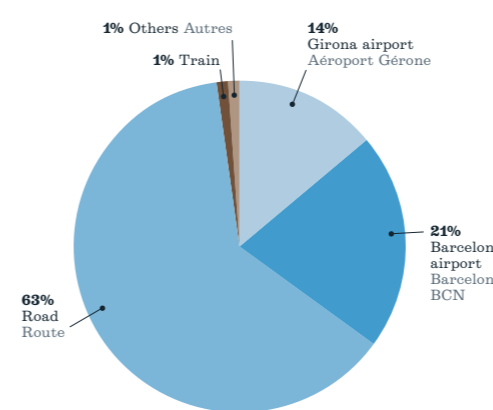
**Transport | Transport**



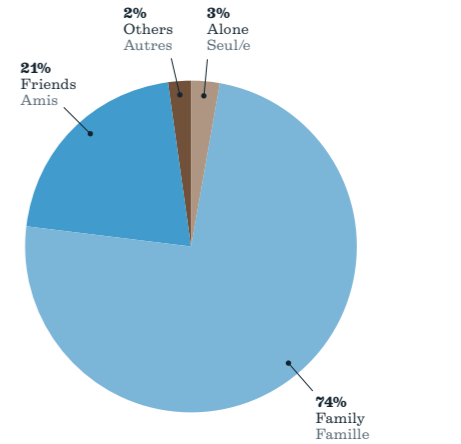
**Origin | Provenance**



**Arrive in Catalonia by... | Arrivez en Catalogne par...**

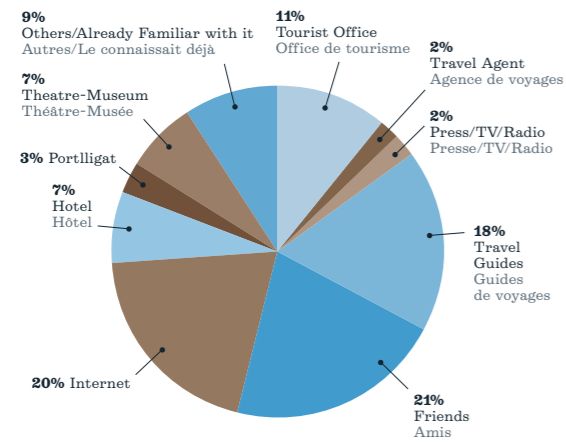


**Travels... | Visitez le musée avec...**



## Dissemination | Diffusion

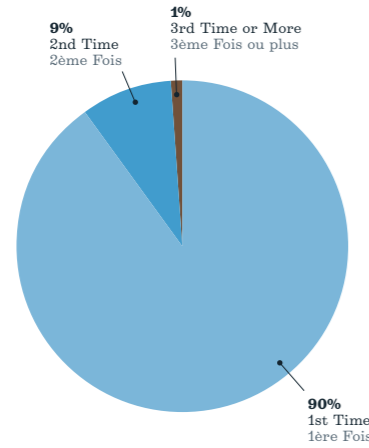
### Vehicles of dissemination | Éléments de diffusion



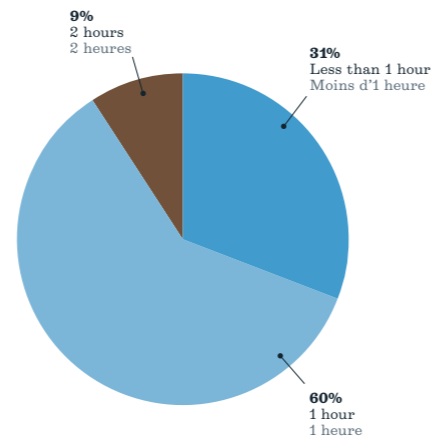
152

## Frequency and duration of visit | Fréquence et durée de la visite

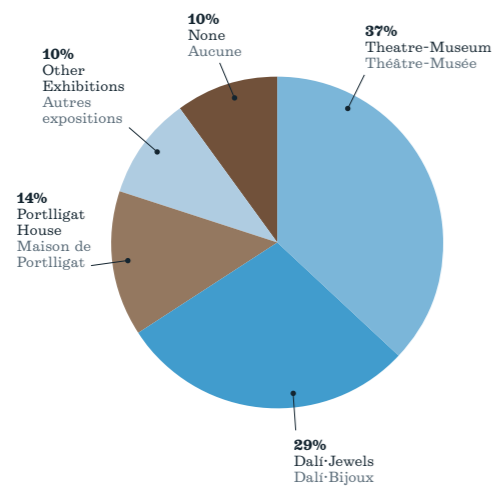
### Visiting the museum for the... | Visitez le musée par...



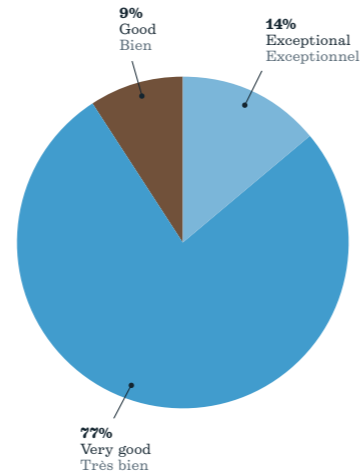
### Time spent on visit... | Temps consacré à la visite...



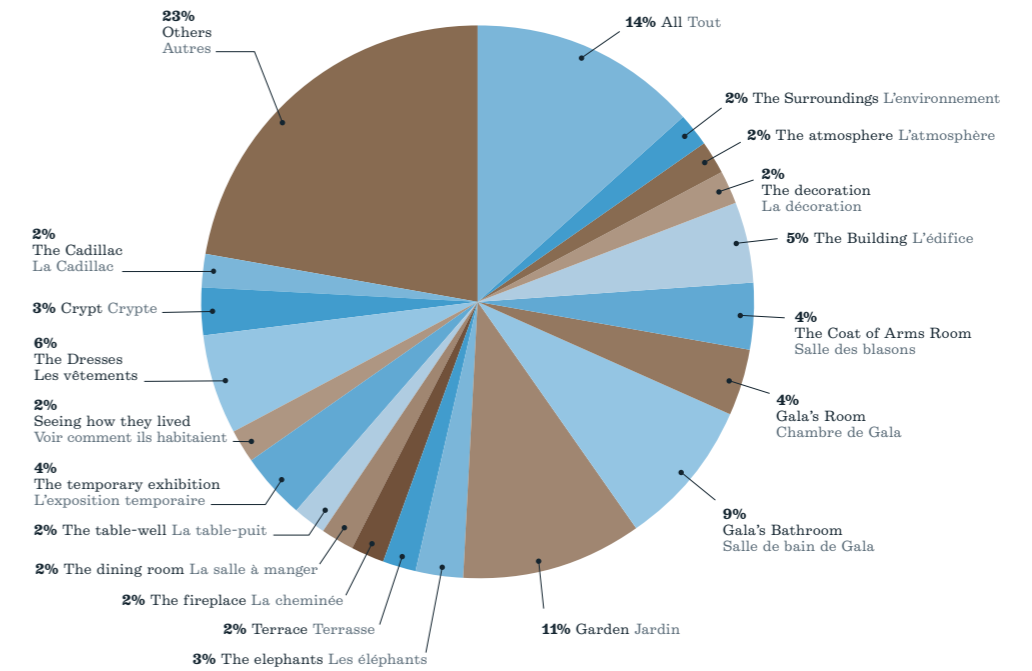
### Other Dali-related visits / Autres visites associées à Dali



### Global opinion about the museum / Opinion globale du musée



### Work, gallery, facility you think stands out | Œuvre, salle, installation qui vous semble remarquable

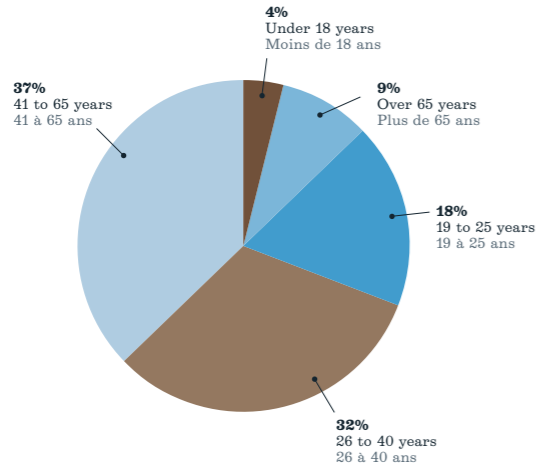


153

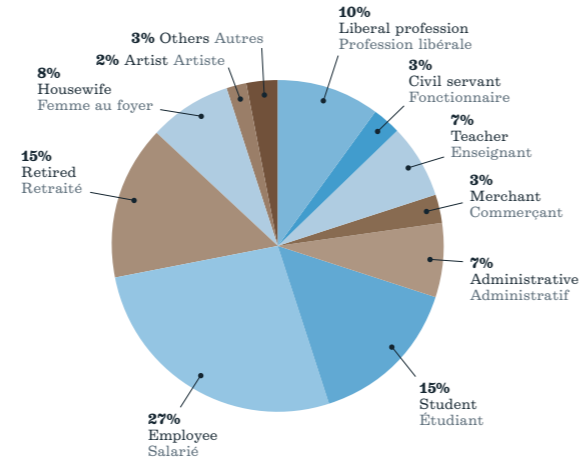
**SALVADOR DALÍ HOUSE (PORTLLIGAT)**  
**MAISON SALVADOR DALÍ (PORTLLIGAT)**

**Visitor Profile | Profil du visiteur**

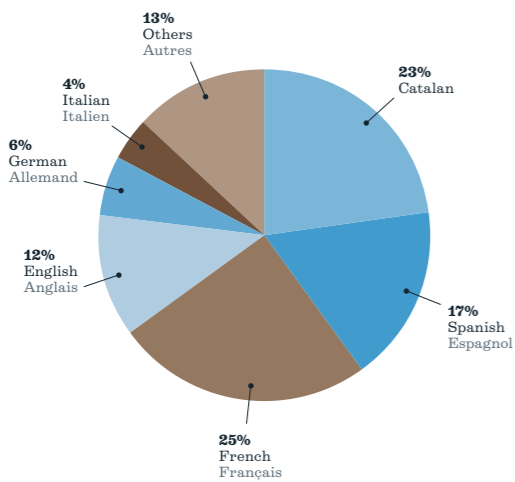
**Age | Âge**



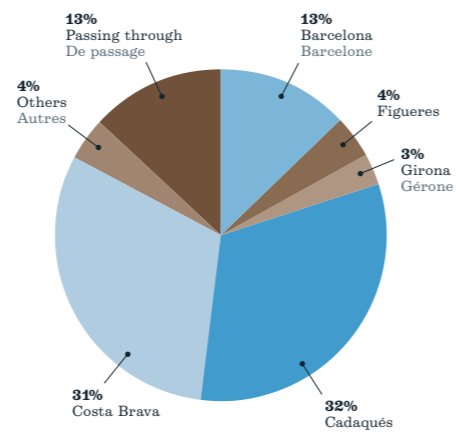
**Profession | Profession**



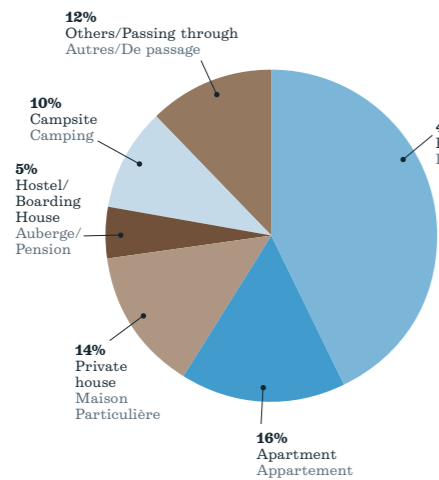
**Language used | Langue utilisée**



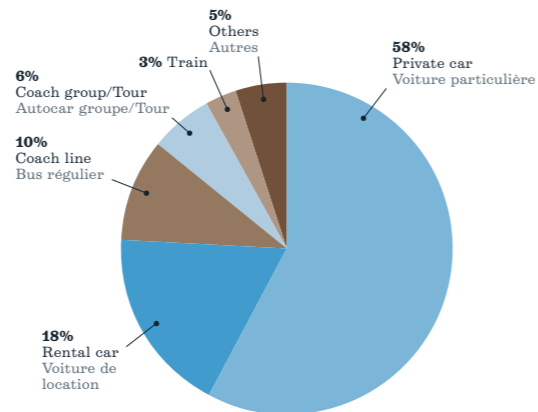
**Accommodation (locality) | Hébergement (localité)**



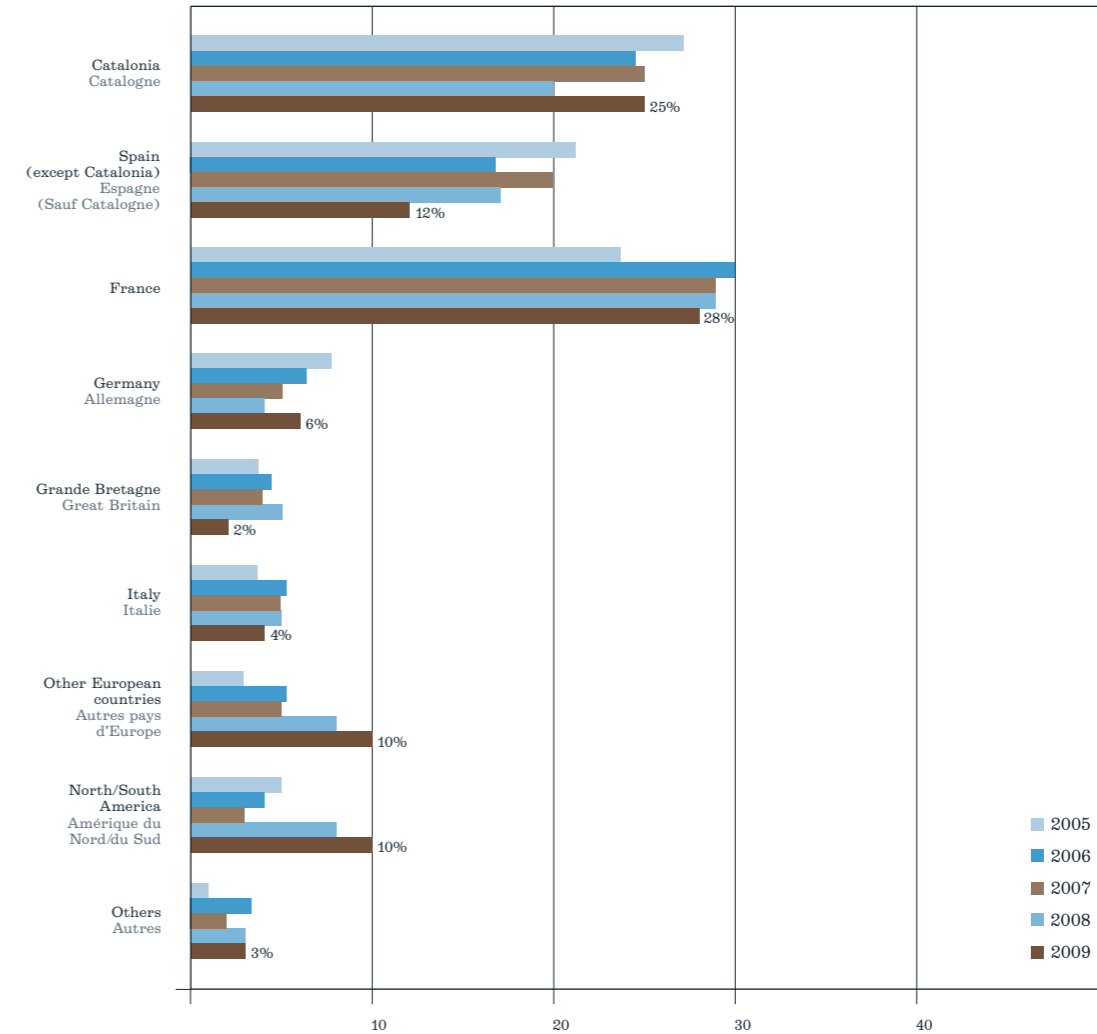
**Accommodation (locality) | Hébergement (localité)**



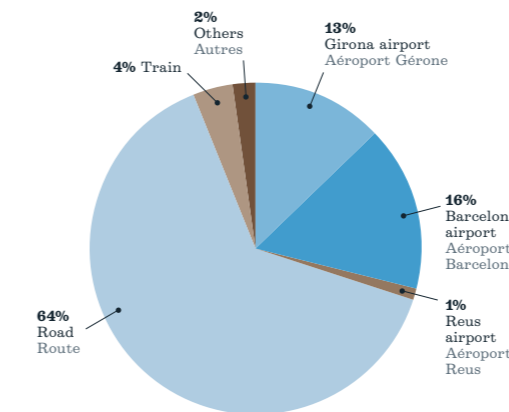
**Transport | Transport**



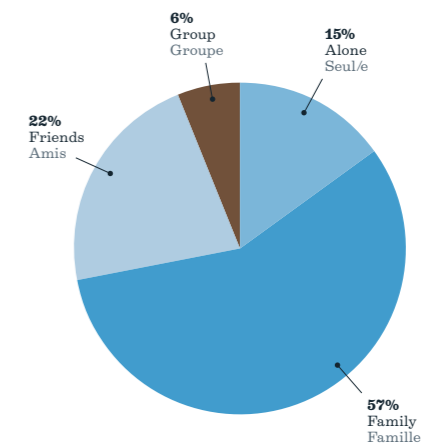
**Origin | Provenance**



**Arrive in Catalonia by... | Arrivez en Catalogne par...**

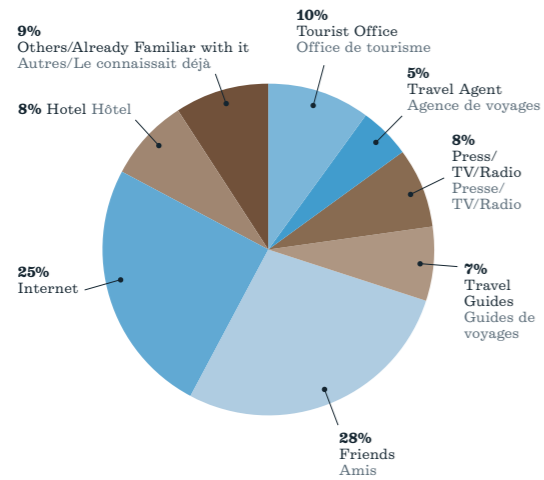


**Travels... | Visitez le musée avec...**

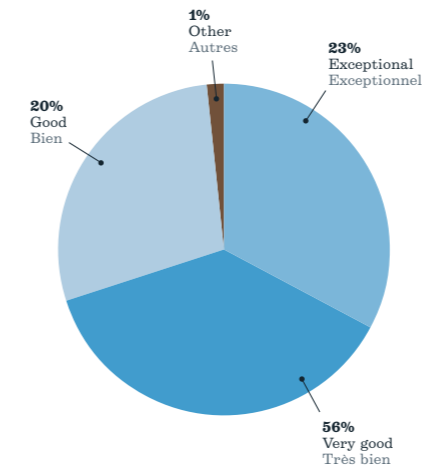


## Dissemination | Diffusion

### Vehicles of dissemination | Éléments de diffusion

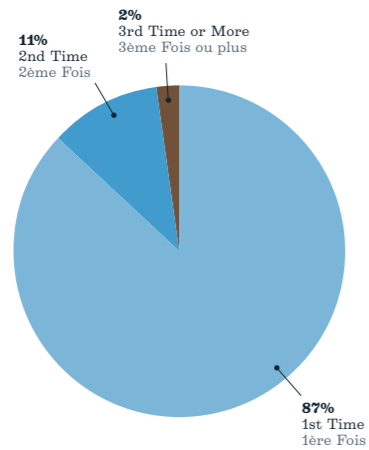


### Global opinion about the museum | Opinion globale du musée

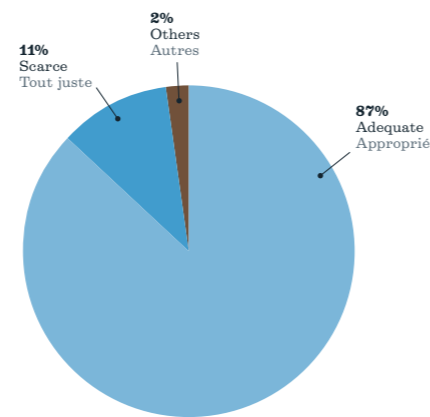


## Frequency and duration of visit | Fréquence et durée de la visite

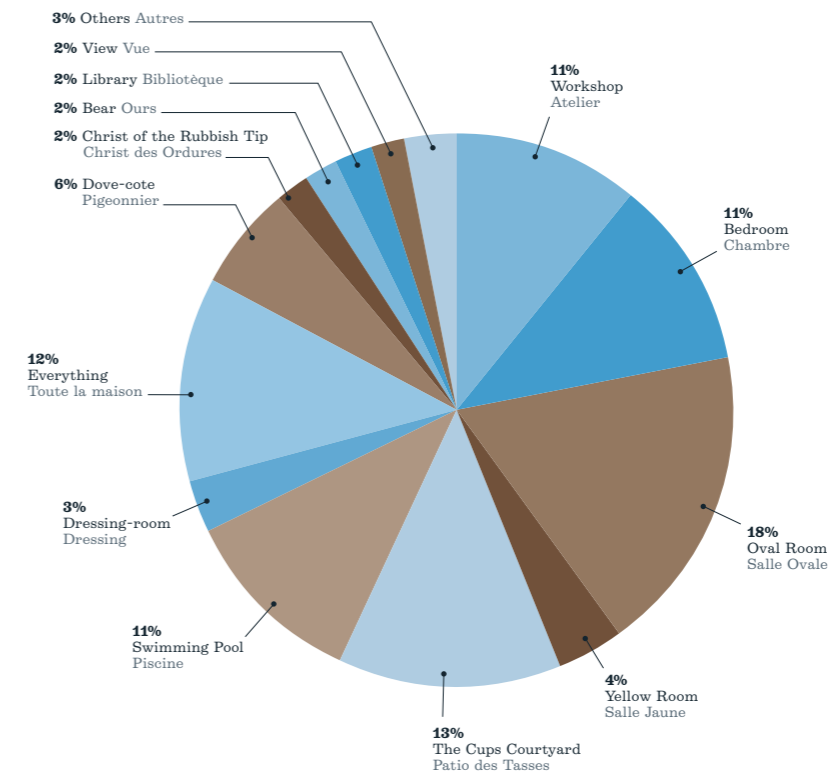
### Visiting the museum for the... | Visitez le musée par...



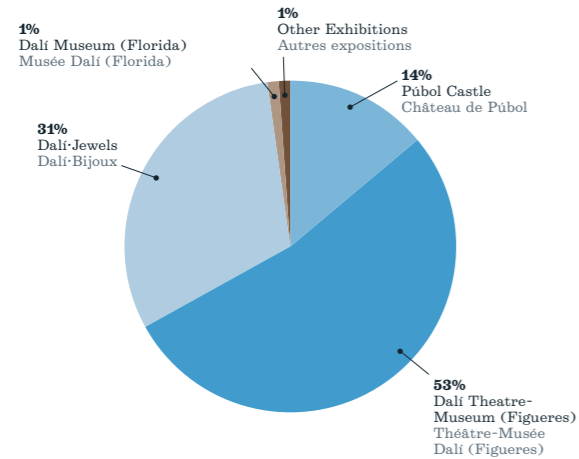
### Time spent on visit... | Temps consacré à la visite...



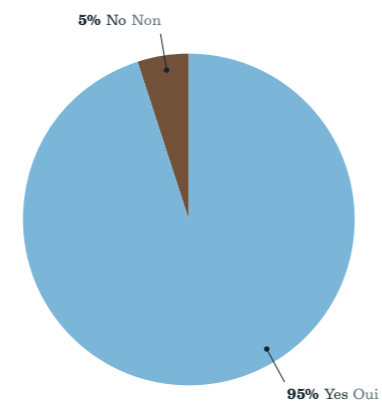
### Work, gallery, facility you think stands out | Œuvre, salle, installation qui vous semble remarquable

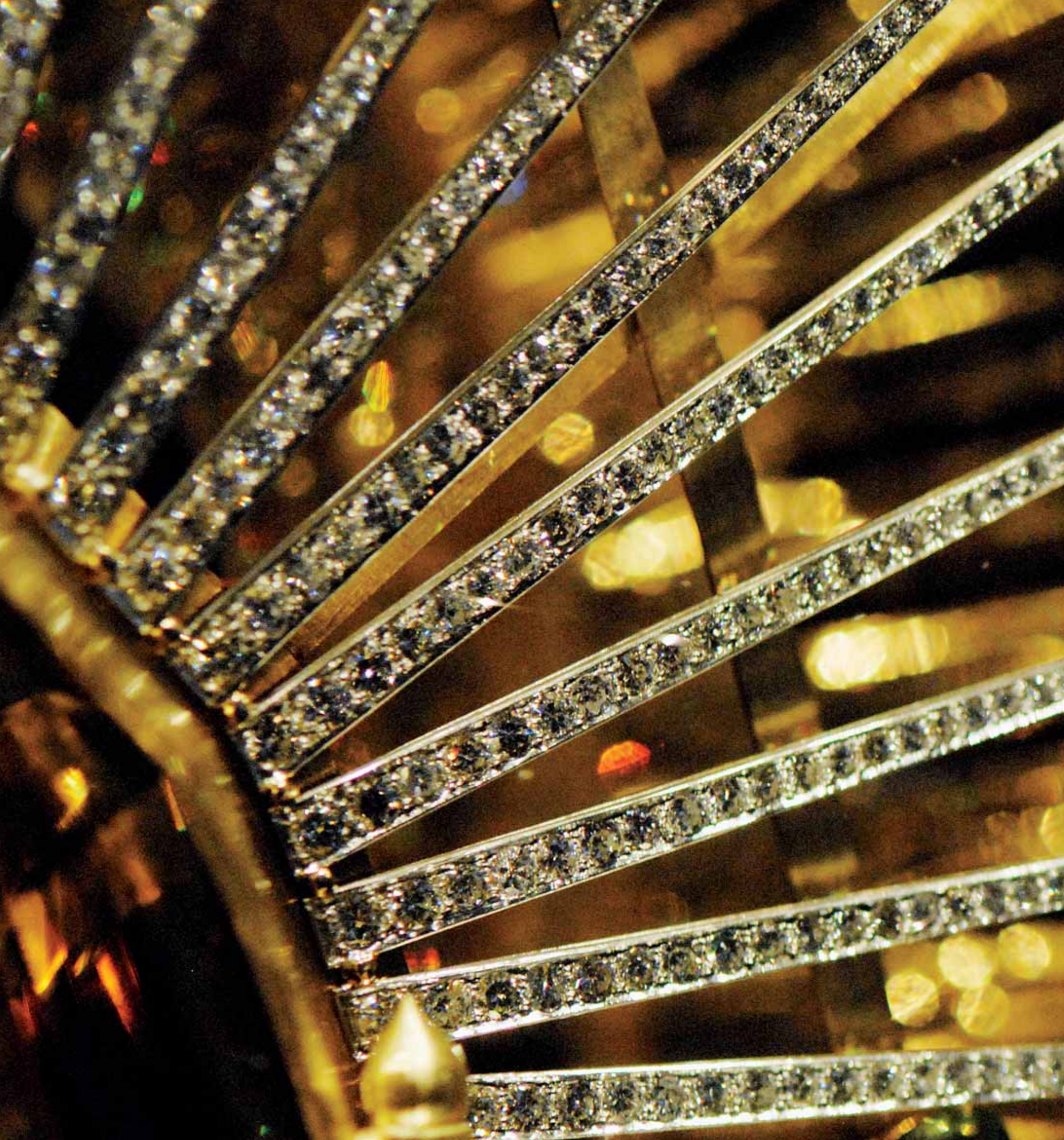


### Other Dali-related visits Autres visites associées à Dali



### Have you visited or do you plan to visit Cadaqués? Avez-vous visité Cadaqués ou en avez-vous l'intention?





**B.**

**Economic**

**management report**

**Rapport de gestion**

**financière**





# MANAGEMENT REPORT FOR FINANCIAL YEAR 2009

160

## ACTIVITY OF THE FOUNDATION

The purpose of the Foundation is to “promote, foster, disseminate, enhance prestige, protect and defend in Spanish territory and that of any other State the artistic, cultural and intellectual work of the Spanish painter Salvador Dalí Domènech, his goods and rights of any nature, his life experience, his thoughts and his concerns, projects, ideas and artistic, intellectual and cultural works, his memory and the worldwide recognition of his inspired contribution to the fine arts, to culture and to contemporary thought” (article 4 of the Bylaws).

In order to fulfill these objectives, the Foundation has carried out the activities described in this Annual Report.

## BASIS OF PRESENTATION OF THE ANNUAL ACCOUNTS

The annual accounts were drawn up on the basis of the accounting records of the Foundation, applying the currently applicable legal provisions in force for accounting

practices, in order to show a true and fair view of the net worth of assets, financial situation and operating results.

The enclosed annual accounts were obtained by applying the accounting principles laid down in the Commercial Code, the National Chart of Accounts approved by Royal Decree 1514/2007 of 16 November, and the Regulation for adapting the National Chart of Accounts for Not-for-Profit Institutions as approved by Royal Decree 776/1998 of 30 April, which shall continue to be applied in so far as it does not oppose current legislation and the aforesaid National Chart of Accounts.

In accordance with commercial law, for each of the balance sheet items, profit and loss account and financing chart items, in addition to the figures for the current financial year, the figures for the previous financial year are also provided for the purpose of comparison.

The official balance sheet presented, in the section “Balance sheet of the unrestated value of the artistic heritage” takes the artistic heritage into the books at its acquisition price, thereby applying the interpretation given by the Protectorado de Fundaciones of Valuation Rule 6 of Part Five of the aforesaid Royal Decree (Resolution of 21 April 2003).

Together with the aforesaid balance sheet is another provided for information purposes — the “Balance sheet with restatement of the value of the artistic heritage” — in which the artistic heritage of the Foundation is stated in accordance with its market value. Thanks to this valuation criterion, this balance sheet presented expresses a true and fair view of the net worth of the heritage of our entity, as required under the provisions contained in Part One (Accounting Principles) and Part Four (Content of the Annual Report) of Royal Decree 776/1998, approving the rules for adaptation of the National Chart of Accounts for Not-for-Profit Institutions and the budgetary information rules for such institutions.

## ACTIVITÉ DE LA FONDATION

La Fondation a pour objet de « promouvoir, favoriser, vulgariser, diffuser, protéger et défendre sur le territoire espagnol et partout dans le monde l'œuvre artistique, culturelle et intellectuelle du peintre espagnol Salvador Dalí Domènech, ses biens et droits de toutes natures, son expérience vitale, sa pensée et ses intérêts, projets, idées et œuvres artistiques, intellectuelles et culturelles, sa mémoire et la reconnaissance universelle de sa géniale contribution aux beaux-arts, à la culture et à la pensée contemporaine » (article 4e des Statuts).

Pour accomplir ces objectifs, la Fondation a réalisé les activités dont fait état ce Mémoire.

## BASES DE PRÉSENTATION DES COMPTES ANNUELS

Les comptes annuels ont été préparés à partir des registres comptables de la Fondation, conformément aux dispositions légales actuelles en matière de comptabilité, et ce de manière à renvoyer une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats des opérations.

Les comptes annuels ci-joints ont été formulés dans le respect des principes comptables établis par le Code du commerce, le Plan général de comptabilité approuvé par le Décret royal 1.514/2007, du 16 novembre, et les normes d'adaptation du Plan général de comptabilité aux organismes à but non lucratif qui ont été approuvées par le Décret royal 776/1998, du 30 avril, qui restera en application pour tout ce qui ne s'oppose pas à la législation en vigueur et au Plan général de comptabilité cité plus haut.

Conformément à la législation du commerce, en regard de chaque poste du bilan, du compte de résultats et du tableau de financement, les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont ainsi présentés pour comparaison.

# MÉMOIRE FINANCIER CORRESPONDANT À L'EXERCICE 2009

161

Le bilan officiel présenté, paragraphe « Bilan sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique », comptabilise le patrimoine artistique en fonction de son prix d'achat. Ceci est conforme à l'interprétation que le Protectorat des fondations fait de la 6e norme d'évaluation de la cinquième partie du Décret royal en question (Décision du 21 avril 2003).

Outre le bilan officiel, est également présenté un bilan à caractère informatif – paragraphe « Bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique » –, où le patrimoine artistique de la Fondation est comptabilisé en fonction de sa valeur marchande. Grâce à ce critère de valeur, le bilan informatif en question renvoie une image fidèle du patrimoine de notre organisme, conformément aux dispositions de la première partie (Principes comptables) et de la quatrième partie (Contenu du mémoire) du Décret royal 776/1998, par lequel ont été approuvées les normes d'adaptation du Plan général de comptabilité aux organismes à but non lucratif et les normes d'information budgétaire les concernant.

## SURPLUS OF THE FINANCIAL YEAR

The Management will propose to the Ordinary Meeting of the Board approval of application of the surplus which is broken down below, in euros:

<b>Basis for distribution:</b>	
Financial year surplus	4,098,556.16
<b>Application:</b>	
To voluntary reserves	4,098,556.16

## VALUATION RULES

The most significant accounting principles and criteria applied in preparing the annual accounts are as follows:

### Intangible fixed assets

Research and development expenses, and assignments, patents, licences, trademarks and similar: these are valued at purchase or production price, and are systematically amortised over a period not exceeding five years. Computer applications: valued at purchase or production price, and systematically amortised over a period not exceeding five years.

### Historical heritage assets

In the unrestated balance sheet of the artistic heritage value, these assets are valued at their purchase price.

The restated balance sheet of the value of the artistic heritage shows the restatements made in financial years 1996, 2000 and 2002 of all the works of art that constituted the initial contribution of the Founder and of the subsequent donations and acquisitions of works of art, valued at 40,825, 8,347 and 89,791 thousand euros, respectively. These restatements were made in order to reflect the artistic heritage of the Foundation at its market value.

### Tangible fixed assets

The tangible fixed assets are recorded at purchase cost. Repairs not involving an extension of the useful life of an asset, and

maintenance expenses, are charged directly to the income statement. Extension or improvement costs that lead to longer duration of an asset are capitalised as increasing the asset's value base. The annual depreciation charge is calculated by applying the straight-line method, in accordance with the following annual percentages:

	2008	2009
Buildings	3-4%	3-4%
Technical installations and machinery	5-10%	5-10%
Other installations, tooling and furniture	5-12%	5-12%
Other fixed assets	20%	20%

### Financial investments

Negotiable fixed-interest or equity securities are valued at their price of acquisition at the time of subscription or purchase.

Negotiable securities traded in an organised secondary market are taken into accounts at purchase price or reasonable (market) value, where the latter is lower than the former, making the necessary provisions to reflect any depreciation.

The holding in DAS is taken into accounts at purchase price, and the holding in DEMART B.V. is entered under a token value, since it was received without any financial consideration.

## EXCÉDENT DE L'EXERCICE

La Direction soumettra à l'approbation de l'Assemblée ordinaire du Patronat une proposition de répartition de l'excédent, dont voici le détail exprimé en euros :

<b>Base de répartition :</b>	
Excédent positif de l'exercice	4 098 556,16
<b>Application :</b>	
Aux réserves volontaires	4 098 556,16

## NORMES D'ÉVALUATION

Les principes et critères de comptabilité les plus significatifs qui ont présidé à la préparation des comptes annuels sont les suivants :

### Immobilisations incorporelles

Frais de recherche et développement, frais de concessions, brevets, licences, marques et assimilés: ils sont évalués au prix d'acquisition ou de production, et systématiquement amortis dans un délai inférieur ou égal à cinq ans. Applications informatiques : elles sont évaluées au prix d'acquisition ou de production, et systématiquement amorties dans un délai inférieur ou égal à cinq ans.

### Biens du patrimoine historique

Dans le bilan sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique, ils sont évalués au prix d'acquisition.

Dans le bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique, figurent les revalorisations effectuées au cours des exercices 1996, 2000 et 2002, sur la totalité des œuvres d'art constitutives de l'apport initial du Fondateur, ainsi que les dons et les acquisitions ultérieures, et ce pour une valeur, respectivement, de 40 825, 8 347 et 89 791 milliers d'euros. Ces revalorisations ont été effectuées dans le but de rendre compte de la valeur marchande réelle du patrimoine artistique de la Fondation.

### Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont enregistrées au prix d'acquisition. Les

réparations non susceptibles de prolonger la vie utile, ainsi que les frais d'entretien, sont imputés directement aux comptes de résultats. Les frais d'agrandissement ou d'amélioration susceptibles d'allonger la vie utile d'un bien sont capitalisés en tant que valeur supplémentaire de ce dernier. Le montant annuel affecté aux amortissements est calculé par la méthode linéaire, conformément aux pourcentages annuels suivants :

	2008	2009
Bâtiments	3-4 %	3-4 %
Installations techniques et machines	5-10 %	5-10 %
Autres installations, outillages et mobilier	5-12 %	5-12 %
Autres immobilisations	20 %	20 %

### Immobilisations financières

Les valeurs négociables à revenu fixe ou variable sont évaluées au prix de souscription ou d'achat.

Les valeurs négociables cotées sur un marché secondaire organisé sont comptabilisées au prix d'acquisition, ou à leur valeur marchande si cette dernière est inférieure au premier, les provisions nécessaires étant imputées compte tenu de la dépréciation.

Les participations dans la société DAS sont comptabilisées au prix d'acquisition, et la participation dans Demart B.V. est enregistrée pour une valeur symbolique puisqu'elle a été reçue sans contrepartie financière.

**Stocks**

Stocks are shown valued at cost or net realisation value, where the latter is lower than the former, charging the necessary provisions to the financial year results.

**Subsidies, contributions, donations and capital bequests /****Contributions of depreciable assets**

Subsidies, contributions, donations and non-returnable capital bequests (contributions of depreciable assets) are valued according to the amount granted and are allocated to results in proportion to the depreciation of the assets financed through such subsidies, contributions, donations and bequests.

For non-depreciable assets, the subsidy, contribution, donation or bequest is allocated to the financial year results at the time disposal or divestment of the asset takes place.

**Non-trade payables**

Shown at their procurement value. The difference between this value and the amount paid back is charged annually to results according to a financial criterion.

**Customers, suppliers, trade debtors and creditors**

Valuation corrections are taken into accounts by making the necessary provisions against results according to the risk of possible insolvency for collection or recovery of the assets in question.

**Debt classification**

Debts falling due within less than twelve months are classified under short-term accounts, while debts are deemed long-term if they exceed that time-scale.

**Corporation Tax**

The Foundation meets the requirements for tax incentives eligibility set out in Act 49/2002 of 23 December, on the Tax System for Not-for-Profit Institutions and Tax Incentives for Patronage.

All revenues of the Foundation are exempt from Corporation Tax, since the revenues obtained pertain to the exempt activities described under points 1.a, 1.c and 2 of section 6 and in points 4, 8, 9 and 11 of section 7 of Act 49/2002 of 23 December, on the Tax System for Not-for-Profit Institutions and Tax Incentives for Patronage.

**Income and expenses**

Income and expenses are allocated according to the accrual principle, that is, when the actual asset and services flow represented by the goods and services takes place, independently of when the monetary or financial flow arising from them occurs. However, following the principle of prudence, as a general rule the Foundation only accounts for the profit realised, while foreseeable losses and risks, even potential ones, are taken into accounts as soon as they are known.

**Stocks**

Les stocks sont évalués à prix coûtant, ou à leur valeur nette de réalisation lorsque celle-ci est inférieure au premier, les provisions nécessaires étant imputées aux résultats de l'exercice.

**Subventions, apports, dons et legs de capitaux / Apports de biens**

Les subventions, apports, dons et legs de capitaux non remboursables (apports de biens) sont évalués à hauteur de leur montant et imputés aux résultats en fonction de la dépréciation des actifs qu'ils ont servi à financer.

Dans le cas des actifs non susceptibles de perdre de la valeur, la subvention, l'apport, le don ou le legs est imputé au résultat de l'exercice au moment où intervient l'aliénation ou le dessaisissement.

**Dettes non commerciales**

Elles figurent à hauteur du montant auquel elles ont été contractées. La différence entre ce montant et le montant remboursé est imputée annuellement aux résultats conformément à un critère financier.

**Clients, fournisseurs, débiteurs et créiteurs commerciaux**

Les corrections de valeur sont incorporées en imputant aux résultats les provisions nécessaires en fonction du risque que présentent les insolvabilités éventuelles par rapport à l'encaissement ou au recouvrement des actifs concernés.

**Classification des dettes**

Les dettes dont l'échéance est inférieure à douze mois sont affectées à des comptes à court terme ; celles qui dépassent cette limite temporelle sont considérées comme des dettes à long terme.

**Impôt sur les sociétés**

La Fondation réunit les conditions nécessaires pour bénéficier des abattements fiscaux consentis par la Loi 49/2002, du 23 décembre, sur la fiscalité des organismes à but non lucratif et les avantages fiscaux consentis au mécénat.

Les revenus de la Fondation ne sont pas imposables au titre de l'impôt sur les sociétés car ils correspondent aux activités qui en sont exemptées aux alinéas 1.a, 1.c et 2 de l'article 6, et 4, 8, 9 et 11 de l'article 7 de la Loi 49/2002, du 23 décembre, sur la fiscalité des organismes à but non lucratif et les avantages fiscaux consentis au mécénat.

**Recettes et dépenses**

Les recettes et les dépenses sont imputées en fonction du principe d'échéance, c'est-à-dire qu'elles le sont lorsque se produit le mouvement réel des biens et services qu'elles représentent, indépendamment du moment où intervient le mouvement monétaire ou financier qui en dérive. Néanmoins, suivant le principe de prudence, la Fondation ne comptabilise en règle générale que les bénéfices réalisés, alors que les pertes et les risques prévisibles, y compris éventuels, sont comptabilisés dès qu'on en a connaissance.

## INTANGIBLE FIXED ASSETS

The composition and evolution of these accounts over the course of the financial year is in accordance with the following breakdown, given in euros:

	2008	Additions	Deletions	2009
200 Research and development expenses	20,304.59	0.00	0.00	20,304.59
202/203 Intellectual & Industr. property and concessions	5,940,856.95	180,304.00	0.00	6,121,160.95
206 Computer applications	887,272.08	57,369.12	0.00	944,641.20
280 Depreciation	(6,151,750.25)	(258,898.77)	91.85	(6,410,557.17)
Total net intangible fixed assets	696,683.37			675,549.57

The amount of goods fully amortised at the end of the financial year is as follows, given in euros:

	2009
200 Research and development expenses	20,304.59
202/203 Intellectual & Industrial property and concessions	5,208,776.11
206 Computer applications	504,897.28
Total fully amortised assets	5,733,977.98

## HISTORICAL HERITAGE ASSETS

The composition and evolution of these accounts over the course of the financial year are broken down below, expressed in euros:

	2008	Additions	Deletions	2009
231/233 Works of art and bibliographic documents	55,535,084.91	3,531,428.38	0.00	59,066,513.29
Total historical heritage assets / Works of art and bibliographic documentation	55,535,084.91			59,066,513.29

The restated balance sheet of the value of the artistic heritage shows the revaluations made in financial years 1996, 2000 and 2002 for all the works of art that formed the initial contribution of the Founder and of the subsequent donations and acquisitions of works of art, to a value of 40,825, 8,347 and 89,791 thousand euros, respectively. These restatements were made in order to reflect the artistic heritage of the Foundation at its market value.

## IMMOBILISATIONS INCORPORELLES

La composition et l'évolution de ces postes au cours de l'exercice correspondent au détail suivant, exprimé en euros :

	2008	Entrées	Sorties	2009
200 Frais recherche et développement	20 304,59	0,00	0,00	20 304,59
202/203 Propriété intellect. et industr. et concessions	5 940 856,95	180 304,00	0,00	6 121 160,95
206 Applications informatiques	887 272,08	57 369,12	0,00	944 641,20
280 Amortissements	(6 151 750,25)	(258 898,77)	91,85	(6 410 557,17)
Total immobilisations incorporelles nettes	696 683,37			675 549,57

Le montant des biens entièrement amortis à la clôture de l'exercice, exprimé en euros, est le suivant :

	2009
200 Frais recherche et développement	20 304,59
202/203 Propriété intellectuelle et industrielle et concessions	5 208 776,11
206 Applications informatiques	504 897,28
Total biens entièrement amortis	5 733 977,98

## BIENS DU PATRIMOINE HISTORIQUE

La composition et l'évolution de ces postes au cours de l'exercice correspondent au détail suivant, exprimé en euros :

	2008	Entrées	Sorties	2009
231/233 Œuvres d'art et document. bibliographique	55 535 084,91	3 531 428,38	0,00	59 066 513,29
Total biens du patrimoine historique / Œuvres d'art et documentation bibliographique	55 535 084,91			59 066 513,29

Le bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique fait état des revalorisations enregistrées au cours des exercices 1996, 2000 et 2002 pour la totalité des œuvres d'art constitutives de l'apport initial du Fondateur, ainsi que des dons et des acquisitions ultérieures, et ce, respectivement, pour une valeur de 40 825, 8 347 et 89 791 milliers d'euros. Ces revalorisations ont été effectuées dans le but de rendre compte de la valeur marchande réelle du patrimoine artistique de la Fondation.

## TANGIBLE FIXED ASSETS

The composition and evolution of these accounts over the course of the financial year, expressed in euros, break down as follows:

	2008	Additions	Deletions	2009
210/211 Land and buildings	3,471,528.94	418,215.10	0.00	3,889,744.04
212 Technical installations, machinery and projects	7,047,654.77	126,557.30	0.00	7,174,212.07
215/216 Other installations, tooling and furniture	1,343,503.33	73,293.19	0.00	1,416,796.52
217 Computer equipment and other assets	589,189.44	49,452.36	0.00	638,641.80
281 Depreciation	(6,020,029.53)	(522,187.58)	0.00	(6,542,217.11)
Total net tangible fixed assets	6,431,846.95			6,577,177.32

The value of the fully depreciated assets at the year-end closing, expressed in euros, is as follows:

	2009
210/211 Land and buildings	107,762.08
212 Technical installations, machinery and projects	932,979.83
215/216 Other installations, tooling and furniture	608,358.27
217 Computer equipment and other assets	365,729.94
Total fully depreciated assets	2,014,830.12

## FINANCIAL INVESTMENTS

The changes in long-term investments over the course of the financial year, expressed in euros, break down as follows:

	2008	Additions	Deletions	2009
250 Holdings in group institutions / Permanent financial investments	204,345.12	0.00	0.00	204,345.12
260 Long-term deposits and guarantees	16,388.32	336.56	(17,78)	16,707.10
Total long-term financial investments	220,733.44			221,052.22

## IMMOBILISATIONS CORPORELLES

La composition et l'évolution de ces postes au cours de l'exercice correspondent au détail suivant, exprimé en euros :

	2008	Entrées	Sorties	2009
210/211 Terrains et constructions	3 471 528,94	418 215,10	0,00	3 889 744,04
212 Installations techniques, machines et projets	7 047 654,77	126 557,30	0,00	7 174 212,07
215/216 Autres installations, outillage et mobilier	1 343 503,33	73 293,19	0,00	1 416 796,52
217 Matériel informatique et autres immobilisations	589 189,44	49 452,36	0,00	638 641,80
281 Amortissements	(6 020 029,53)	(522 187,58)	0,00	(6 542 217,11)
Total immobilisations corporelles nettes	6 431 846,95			6 577 177,32

À la clôture de l'exercice, le montant des biens entièrement amortis est le suivant, exprimé en euros :

	2009
210/211 Terrains et constructions	107 762,08
212 Installations techniques, machines et projets	932 979,83
215/216 Autres installations, outillage et mobilier	608 358,27
217 Matériel informatique et autres immobilisations	365 729,94
Total biens entièrement amortis	2 014 830,12

## INVESTISSEMENTS FINANCIERS

Les mouvements des investissements financiers qui se sont produits au cours de l'exercice, exprimés en euros, correspondent au détail suivant :

	2008	Entrées	Sorties	2009
250 Participations dans organismes du groupe / Investissements financiers permanents	204 345,12	0,00	0,00	204 345,12
260 Dépôts et cautions à long terme	16 388,32	336,56	(17,78)	16 707,10
Total investissements financiers à long terme	220 733,44			221 052,22

The changes in temporary financial investments over the course of the financial year, expressed in euros, break down as follows:

	2008	Additions	Deletions	2009
532 Loans to group institution	257,552.58	0.00	0.00	257,552.58
541 Term assets portfolio and fixed income bonds	4,567,045.49	29,628,000.00	(28,360,045.49)	5,835,000.00
Total short-term financial investments	4,824,598.07			6,092,552.58

The breakdown of institutions in which the Foundation has holdings is as follows:

	Book value	Shareholders' equity	% holding	Business
<b>Distribucions d'Art Surrealista, S.A.</b>				
Torre Galatea, Pujada del Castell, 28 17600 Figueres (Girona) NIF: A17064320	204,344.12	419,008.84	100%	Retail establishment
<b>Demart Pro Arte, B.V.</b>				
Frederick Roeskestraat, 123 1076 EE Amsterdam Netherlands	1.00	(35,902.62)	100%	Brand operation

Pursuant to the provisions of the Agreement of 20 November 2003 of the Council of the Spanish Securities and Exchange Commission, which approved the Code of Conduct for Not-for-Profit Institutions for making temporary investments, we hereby report that the Foundation made no temporary investments in 2009 in securities and financial instruments lying within the sphere of supervision of the Spanish Securities and Exchange Commission.

## STOCKS

The composition of the Foundation's stocks at the close of the financial year, expressed in euros, is as follows:

300/320 Commercial stocks	1,341,577.55
390 Provisions for decreased value of stocks	(67,078.88)
Total	1,274,498.67

Les mouvements des investissements financiers à court terme qui se sont produits au cours de l'exercice, exprimés en euros, correspondent au détail suivant :

	2008	Entrées	Sorties	2009
532 Crédits à organismes du groupe	257 552,58	0,00	0,00	257 552,58
541 Dépôts à terme et valeurs à revenu fixe	4 567 045,49	29 628 000,00	(28 360 045,49)	5 835 000,00
Total investissements financiers à court terme	4 824 598,07			6 092 552,58

Le détail des organismes dont la Fondation détient des participations est le suivant :

	Valeur livres	Fonds propres	% partic.	Activité
<b>Distribucions d'Art Surrealista, S.A.</b>				
Torre Galatea, Pujada del Castell, 28 17600 Figueres (Girona) NIF: A17064320	204 344,12	419 008,84	100 %	Commerce de détail
<b>Demart Pro Arte, B.V.</b>				
Frederick Roeskestraat, 123 1076 EE Amsterdam Hollande	1,00	(35 902,62)	100 %	Exploitation marques

Conformément aux dispositions de l'Accord du 20 novembre 2003 du Conseil de la Commission nationale du marché des valeurs, par lequel a été approuvé le Code de conduite des organismes à but non lucratif en matière d'investissements temporaires, la Fondation déclare n'avoir effectué en 2009 aucun investissement financier à court terme dans des valeurs mobilières et des instruments financiers placés sous le contrôle de la Commission nationale du marché des valeurs.

## STOCKS

À la clôture de l'exercice, la composition des stocks de la Fondation, exprimée en euros, est la suivante :

300/320 Stocks commerciaux	1 341 577,55
390 Perte de valeur des stocks	(67 078,88)
Total	1 274 498,67

## USERS AND OTHER OWN-ACTIVITY DEBTORS

The Foundation holds no debtor balances with users, sponsors or affiliates at the close of the financial year.

The evolution of balances from customers and other own-activity debtors over the course of the financial year, expressed in euros, was as follows:

	2008	Additions	Deletions	2009
430 Clients	167,712.51	6,388,967.87	(6,481,170.02)	75,510.36
440/480 Other debtors / Sundry debtors and prepaid expenses	236,140.42	9,641,908.00	(9,842,993.34)	35,055.08
Total	403,852.93			110,565.44

## SHAREHOLDERS' EQUITY

The evolution of shareholders' equity over the course of the financial year, expressed in euros, was as follows:

	2008	Application surplus	Surplus 2009	2009
101 Founding provision / Founder contribution and others	20,265,819.54	0.00	0.00	20,265,819.54
117 Voluntary reserves / Capitalised reserves	40,674,123.33	4,429,375.55	0.00	45,103,498.88
129 Financial year surplus	4,429,375.55	(4,429,375.55)	4,098,556.16	4,098,556.16
Total shareholders' equity	65,369,318.42			69,467,874.58

### Founding provision / Founder contribution and others

The initial contribution and the sum of the donations received represent total assets worth 20,265,820 euros.

### Restatement of artistic heritage

The restatement reserve, set down in the balance sheet included at the end of this Annual Report, was registered in financial years 1996, 2000 and 2002, based on experts'

reports on all the works of art that constituted the initial contribution of the Founder and subsequent donations and acquisitions, valued at 40,825, 8,347 and 89,791 thousand euros, respectively.

### Voluntary reserves / Capitalised reserves

The balance of the voluntary and capitalised reserves account at 31 December 2009 pertains to application of the positive surpluses from previous financial years.

## UTILISATEURS ET AUTRES DÉBITEURS DE L'ACTIVITÉ DE LA FONDATION

À la clôture de l'exercice, la Fondation n'a aucun solde débiteur envers des utilisateurs, parrains ou affiliés.

Durant l'exercice, l'évolution des soldes provenant de clients et autres débiteurs de l'activité a été la suivante, exprimée en euros :

	2008	Entrées	Sorties	2009
430 Clients	167 712,51	6 388 967,87	(6 481 170,02)	75 510,36
440/480 Autres débiteurs / Débiteurs divers et avances sur frais	236 140,42	9 641 908,00	(9 842 993,34)	35 055,08
Total	403 852,93			110 565,44

## FONDS PROPRES

L'évolution des fonds propres au cours de l'exercice, exprimée en euros, a été la suivante :

	2008	Application excédent	Excédent 2009	2009
101 Dotation fondation / Apport Fondateur et autres	20 265 819,54	0,00	0,00	20 265 819,54
117 Réserves volontaires / Réserves capitalisées	40 674 123,33	4 429 375,55	0,00	45 103 498,88
129 Excédent de l'exercice	4 429 375,55	(4 429 375,55)	4 098 556,16	4 098 556,16
Total fonds propres	65 369 318,42			69 467 874,58

### Dotation fondation / Apport Fondateur et autres

La dotation initiale et la somme des dons reçus représentent un patrimoine de 20 265 820 euros.

### Revalorisation patrimoine artistique

La réserve de revalorisation reflétée par le bilan figurant à la fin de ce Mémoire a été enregistrée lors des exercices 1996, 2000 et 2002, sur la foi de rapports d'expertise, et concernait la totalité des œuvres d'art

constitutives de l'apport initial du Fondateur, ainsi que les acquisitions gratuites et onéreuses ultérieures, pour une valeur, respectivement, de 40 825, 8 347 et 89 791 milliers d'euros.

### Réserves volontaires / Réserves de capitalisation

Le solde du compte des réserves volontaires et de capitalisation au 31 décembre 2009 correspond à l'application des excédents positifs d'exercices précédents.

## SUBSIDIES, CONTRIBUTIONS, DONATIONS AND CAPITAL BEQUESTS / AMORTISABLE ASSET CONTRIBUTIONS

The movements that occurred over the course of the financial year, expressed in euros, break down as follows:

	2008	Additions	Compensations	2009
131/132 Other subsidies, contributions, donations and bequests / Contributions of amortisable assets	495,378.18	646,897.46	(24,645.81)	1,117,629.83
Subsidies, contributions, donations and bequests / Contributions of amortisable assets	495,378.18			1,117,629.83

## NON-TRADE PAYABLES

### Debts with lending institutions / Long- and short-term debts with lending institutions

The composition of the Foundation's debt with lending institutions at the close of the financial year, expressed in euros, is as follows:

	MATURITY OF LONG-TERM DEBT					
	Short-term	2011	2012	2013	After 2013	Long-term
170/520 Loans and other debts	540,910.90	540,910.88	0.00	0.00	0.00	540,910.88
Total debts with lending institutions	540,910.90	540,910.88	0.00	0.00	0.00	540,910.88

### Other non-trade payables

The composition as at 31 December 2008 and 2009, expressed in euros, is as follows:

	Short-term 2008	Long-term 2008	Short-term 2009	Long-term 2009
475 VAT payable to the Treasury	34,463.31	0.00	0.00	0.00
475 Income-tax withhold. pay. to the Treasury	34,950.51	0.00	36,283.20	0.00
476 Amounts payable to Social Security	56,226.85	0.00	62,348.92	0.00
171/173/521/523 Other debts / Supplier fixed assets / Avanza Programme	771,085.09	0.00	19,121.29	1,853,102.54
Total other non-trade payables	896,725.76	0.00	117,753.41	1,853,102.54

## TAX SITUATION

The Foundation has not been inspected by the tax authorities over the past four financial years. According to legislation currently in force, taxes may not be

considered to be definitively settled until the returns have been inspected by the tax authorities or until the limitation period has expired.

## SUBVENTIONS, APPORTS, DONS ET LEGS DE CAPITAUX / APPORTS DE BIENS

Les mouvements qui se sont produits à ce titre au cours de l'exercice, exprimés en euros, sont les suivants :

	2008	Entrées	Assainissement	2009
131/132 Autres subventions, apports, dons et legs / Apports biens	495 378,18	646 897,46	(24 645,81)	1 117 629,83
Subventions, apports, dons et legs / Apports biens	495 378,18			1 117 629,83

## DETTES NON COMMERCIALES

### Dettes envers des établissements de crédit / Dettes à long et court terme envers des établissements de crédit

À la clôture de l'exercice, la composition des dettes de la Fondation envers les établissements de crédit, exprimée en euros, est la suivante :

	ÉCHÉANCE DES DETTES À LONG TERME					
	Court terme	2011	2012	2013	Postérieure à 2013	Long terme
170/520 Prêts et autres dettes	540 910,90	540 910,88	0,00	0,00	0,00	540 910,88
Total dettes envers Ets de crédit	540 910,90	540 910,88	0,00	0,00	0,00	540 910,88

### Autres dettes non commerciales

La composition au 31 décembre 2008 et 2009, exprimée en euros, est la suivante :

	Court terme 2008	Long terme 2008	Court terme 2009	Long terme 2009
475 Trésor public, créances pour TVA	34 463,31	0,00	0,00	0,00
475 Trésor public, créances pour IRPP	34 950,51	0,00	36 283,20	0,00
476 Organisme sécurité sociale créiteur	56 226,85	0,00	62 348,92	0,00
171/173/521/523 Autres dettes / Fournisseurs immob. / Programme Avanza	771 085,09	0,00	19 121,29	1 853 102,54
Total autres dettes non commerciales	896 725,76	0,00	117 753,41	1 853 102,54

## SITUATION FISCALE

Lors des quatre derniers exercices, la Fondation n'a pas été inspectée par les autorités fiscales. Conformément à la législation en vigueur, les impôts ne peuvent pas être

considérés comme définitivement liquidés tant que les déclarations présentées n'ont pas été inspectées par les autorités fiscales ou tant que ne s'est pas écoulé le délai de prescription.



## SURETIES, COMMITMENTS AND CONTINGENCIES

Bonds, sureties or guarantees given to third parties at the close of the financial year are as follows, in euros:

Financial institution	Amount	Date established
"la Caixa"	16,000.00	13-Mar-01

## INCOME AND EXPENSES

### Consumption of raw material and other supplies

Consumption of stocks during the financial year are shown in euros in the following breakdown:

600 Purchase of assets	1,161,429.85
610 Variation of stocks	22,196.19
Operating consumption	1,183,626.04

### Personnel expenses

The breakdown of this item at the close of the financial year, expressed in euros, is as follows:

640 Wages and salaries	2,172,398.27
642 Company contributions to Social Security	652,990.80
649 Other welfare expenses	31,423.30
642/649 Total welfare expenses	684,414.10

The average full-time workforce over the course of the financial year, distributed by areas of work, was as follows:

General Secretary's Office and museums	59.58
Management and shops	19.09
Studies Centre	6.35
Registrar	1.00
Restoration	4.30
Total	90.32

### Variation of provisions

The variation of provisions over the course of the financial year is shown in the following breakdown, expressed in euros:

693 Losses due to stock damage / Allocation for stock provision	67,078.88
793 Reversal of stock damage losses / Applied stock provision	(67,594.39)
Variation of trade provisions	(515.51)

### Transactions carried out with Group and Associated Companies

The transactions carried out with Group and Associated companies are as follows, in euros:

Financial year purchases	1,209,020.36
Expenses for other services	3,000.00
Income for other services	5,570.13

### Other income and expenses

	Expenses	Income
671 Results from fixed assets	0.00	91.85
746 Capital contributions / Subsidies carried over to results	0.00	24,645.81
678/778 Extraordinary results	0.00	50,960.15
Total	0.00	75,697.81

## GARANTIES, ENGAGEMENTS ET CONTINGENCES

À la clôture de l'exercice, les cautions, avals ou garanties prêtés à des tiers, exprimés en euros, sont les suivants :

Établissement financier	Montant	Date constitution
"la Caixa"	16 000,00	13-mars-01

## INGRESSOS I DESPESES

### Consommation de matières premières et autres approvisionnements

Les consommations sur stocks de l'exercice, exprimées en euros, correspondent au détail suivant :

600 Achats de biens	1 161 429,85
610 Variation sur stocks	22 196,19
Consommation d'exploitation	1 183 626,04

### Frais de personnel

À la clôture de l'exercice, le détail de ce poste, exprimé en euros, est le suivant :

640 Salaires et rétributions	2 172 398,27
642 Charges sociales de l'entreprise	652 990,80
649 Autres dépenses sociales	31 423,30
642/649 Total charges sociales	684 414,10

Au cours de l'exercice, l'effectif moyen à temps complet, distribué par services, a été le suivant :

Secrétariat général et musées	59,58
Gérance et boutiques	19,09
Centre d'études	6,35
Enregistrement	1,00
Restauration	4,30
Total	90,32

### Variation des provisions

Au cours de l'exercice, la variation des provisions correspond au détail suivant, exprimé en euros :

693 Perte pour dépréciation de stocks / Dotation provision de stocks	67 078,88
793 Réversion dépréciation de stocks / Provision de stocks appliquée	(67 594,39)
Variation des provisions d'actif	(515 51)

### Transactions effectuées avec des entreprises du groupe et des entreprises associées

Les transactions effectuées avec des entreprises du groupe et des entreprises associées, en euros, sont les suivantes :

Achats de l'exercice	1 209 020,36
Dépenses autres services	3 000,00
Recettes autres services	5 570,13

### Autres recettes et dépenses

	Dépenses	Recettes
671 Résultats provenant des immobilisations	0,00	91,85
746 Apports / Subventions de capital imputées aux résultats	0,00	24 645,81
678/778 Résultats extraordinaires	0,00	50 960,15
Total	0,00	75 697,81

## APPLICATION OF HERITAGE ASSETS TO OWN PURPOSES

The application of revenue and income, expressed in euros, is as broken down below:

Financial year	Gross income	Necessary expenses	Taxes	Difference	Amount devoted to own purposes					
					Applied in the financial year					
					Amount	%	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2006	11,786,972	8,217,486	0	3,569,486	3,544,667	99.3%	3,544,667	0	0	0
2007	12,498,443	8,902,311	0	3,596,132	3,571,533	99.3%	3,571,533	0	0	0
2008	13,607,854	9,174,653	0	4,433,201	4,429,376	99.9%		4,429,376	0	0
2009	13,049,924	8,945,349	0	4,104,575	4,098,556	99.9%			4,098,556	0

Financial year	Administration expenses	Amount	Amount applied to founding provision				
			Applied in the financial year				
			Total amount	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2006	24,819	24,819	0	0	0	0	0
2007	24,599	24,599	0	0	0	0	0
2008	3,825	3,825	0	0	0	0	0
2009	6,019	6,019	0	0	0	0	0

## EVENTS FOLLOWING CLOSURE

No subsequent events have occurred that may significantly affect the Foundation's annual accounts.

## ANALYTICAL INCOME STATEMENT

The analytical income statements for financial years 2008 and 2009, expressed in euros, are as follows:

Items	Financial year 2009		Financial year 2008	
	Amount	%	Amount	%
Income from Foundation activities	12,889,846.51	100.0%	13,403,882.65	100.0%
Operating consumption	(1,183,626.04)	-9.2%	(1,317,220.21)	-9.8%
Other operating expenses	(4,069,450.92)	-31.6%	(3,767,542.50)	-28.1%
Other income	0.00	0.0%	0.00	0.0%
Personnel expenses	(2,856,812.37)	-22.2%	(2,672,614.93)	-19.9%
<b>Gross operating result</b>	<b>4,779,957.18</b>	<b>37.1%</b>	<b>5,646,505.01</b>	<b>42.1%</b>
Allocations to amortisations of fixed assets	(781,086.35)	-6.1%	(1,274,040.14)	-9.5%
Variation of trade provisions	515.51	0.0%	(4,208.33)	0.0%
<b>Net operating result</b>	<b>3,999,386.34</b>	<b>31.0%</b>	<b>4,368,256.54</b>	<b>32.6%</b>
Financial income	84,379.25	0.7%	178,396.39	1.3%
Financial expenses	(60,907.24)	-0.5%	(142,077.46)	-1.1%
<b>Result of ordinary activities</b>	<b>4,022,858.35</b>	<b>31.2%</b>	<b>4,404,575.47</b>	<b>32.9%</b>
Results from fixed assets	91.85	0.0%	(774.62)	0.0%
Capital subsidies carried over to results	24,645.81	0.2%	24,645.81	0.2%
Extraordinary results	50,960.15	0.4%	928.89	0.0%
<b>Result before taxes</b>	<b>4,098,556.16</b>	<b>31.8%</b>	<b>4,429,375.55</b>	<b>33.0%</b>
Corporation income tax	0.00	0.0%	0.00	0.0%
<b>Financial year surplus</b>	<b>4,098,556.16</b>	<b>31.8%</b>	<b>4,429,375.55</b>	<b>33.0%</b>

## APPLICATION D'ÉLÉMENTS PATRIMONIAUX AUX FINS PROPRES

La destination des revenus et des recettes, exprimée en euros, correspond au détail suivant :

Exercice	Revenus bruts	Dépenses nécessaires	Impôts	Différence	Montant destiné aux fins propres					
					Destiné au cours de l'exercice					
					Montant	%	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2006	11 786 972	8 217 486	0	3 569 486	3 544 667	99,3 %	3 544 667	0	0	0
2007	12 498 443	8 902 311	0	3 596 132	3 571 533	99,3 %	3 571 533	0	0	0
2008	13 607 854	9 174 653	0	4 433 201	4 429 376	99,9 %		4 429 376	0	0
2009	13 049 924	8 945 349	0	4 104 575	4 098 556	99,9 %			4 098 556	0

Exercice	Dépenses d'administration	Montant	Montant destiné à la dotation de la fondation				
			Destiné au cours de l'exercice				
			Total montant	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2006	24 819	24 819	0	0	0	0	0
2007	24 599	24 599	0	0	0	0	0
2008	3 825	3 825	0	0	0	0	0
2009	6 019	6 019	0	0	0	0	0

## ÉVÉNEMENTS POSTÉRIEURS À LA CLÔTURE

Il ne s'est produit après la clôture aucun événement susceptible de modifier les comptes de la Fondation de manière significative.

## COMPTE DE RÉSULTATS ANALYTIQUE

Les comptes de résultats analytiques des exercices 2008 et 2009, exprimés en euros, sont les suivants :

Concepts	Exercice 2009		Exercice 2008	
	Montant	%	Montant	%
Revenus activité propre de la Fondation	12 889 846,51	100,0 %	13 403 882,65	100,0 %
Consommation d'exploitation	(1 183 626,04)	-9,2 %	(1 317 220,21)	-9,8 %
Autres frais d'exploitation	(4 069 450,92)	-31,6 %	(3 767 542,50)	-28,1 %
Autres recettes	0,00	0,0 %	0,00	0,0 %
Frais de personnel	(2 856 812,37)	-22,2 %	(2 672 614,93)	-19,9 %
<b>Résultat brut d'exploitation</b>	<b>4 779 957,18</b>	<b>37,1 %</b>	<b>5 646 505,01</b>	<b>42,1 %</b>
Dotations amortissements immobilisations	(781 086,35)	-6,1 %	(1 274 040,14)	-9,5 %
Variation des provisions d'actif	515,51	0,0 %	(4 208,33)	0,0 %
<b>Résultat net d'exploitation</b>	<b>3 999 386,34</b>	<b>31,0 %</b>	<b>4 368 256,54</b>	<b>32,6 %</b>
Revenus financiers	84 379,25	0,7 %	178 396,39	1,3 %
Frais financiers	(60 907,24)	-0,5 %	(142 077,46)	-1,1 %
<b>Résultat des activités ordinaires</b>	<b>4 022 858,35</b>	<b>31,2 %</b>	<b>4 404 575,47</b>	<b>32,9 %</b>
Résultats provenant des immobilisations	91,85	0,0 %	(774,62)	0,0 %
Subventions de capital imputées au résultat	24 645,81	0,2 %	24 645,81	0,2 %
Résultats extraordinaires	50 960,15	0,4 %	928,89	0,0 %
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>4 098 556,16</b>	<b>31,8 %</b>	<b>4 429 375,55</b>	<b>33,0 %</b>
Impôt sur les sociétés	0,00	0,0 %	0,00	0,0 %
<b>Excédent de l'exercice</b>	<b>4 098 556,16</b>	<b>31,8 %</b>	<b>4 429 375,55</b>	<b>33,0 %</b>

## UNRESTATED BALANCE SHEETS ON THE ARTISTIC HERITAGE

The unrevised balance sheets on the value of the artistic heritage at 31 December 2009 and 2008, expressed in euros, are:

UNRESTATED BALANCE SHEETS ON THE VALUE OF THE ARTISTIC HERITAGE AT 31 DECEMBER 2009 AND 2008		
ASSETS	2009	2008
<b>FIXED ASSETS</b>	<b>66,540,292.40</b>	<b>62,884,348.67</b>
<b>Intangible fixed assets</b>	<b>675,549.57</b>	<b>696,683.37</b>
Research and development expenses	20,304.59	20,304.59
Intellectual property and concessions	6,121,160.95	5,940,856.95
Software applications	944,641.20	887,272.08
Amortisations	(6,410,557.17)	(6,151,750.25)
<b>Historical heritage assets</b>	<b>59,066,513.29</b>	<b>55,535,084.91</b>
<b>Tangible fixed assets</b>	<b>6,577,177.32</b>	<b>6,431,846.95</b>
Land and buildings	3,889,744.04	3,471,528.94
Technical installations and machinery	7,174,212.07	7,047,654.77
Other installations, tooling and furniture	1,416,796.52	1,343,503.33
Computer equipment and other fixed assets	638,641.80	589,189.44
Depreciation	(6,542,217.11)	(6,020,029.53)
<b>Long-term financial investments / Financial intangible assets</b>	<b>221,052.22</b>	<b>220,733.44</b>
Holdings in group entities	204,345.12	204,345.12
Long-term bonds and guarantees	16,707.10	16,388.32
<b>CURRENT ASSETS</b>	<b>7,988,500.75</b>	<b>6,697,493.98</b>
<b>Stocks</b>	<b>1,274,498.67</b>	<b>1,296,179.35</b>
Business stocks	1,341,577.55	1,363,773.74
Depreciations	(67,078.88)	(67,594.39)
<b>Other debtors</b>	<b>132,546.75</b>	<b>406,058.83</b>
Customers for sales and provision of services	75,510.36	167,712.51
Sundry debtors	35,055.08	236,140.42
Government departments	21,981.31	2,205.90
<b>Short-term financial investments / Temporary financial investments</b>	<b>6,092,552.58</b>	<b>4,824,598.07</b>
Loans to group entities	257,552.58	257,552.58
Short-term securities portfolio	5,835,000.00	4,567,045.49
<b>Cash and other equivalent liquid assets</b>	<b>488,902.75</b>	<b>170,657.73</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>74,528,793.15</b>	<b>69,581,842.65</b>

UNRESTATED BALANCE SHEETS ON THE VALUE OF THE ARTISTIC HERITAGE AT 31 DECEMBER 2009 AND 2008		
LIABILITIES	2009	2008
<b>NET HERITAGE</b>	<b>70,585,504.41</b>	<b>65,864,696.60</b>
<b>SHAREHOLDER'S EQUITY</b>	<b>69,467,874.58</b>	<b>65,369,318.42</b>
<b>Founding Provision / Inst. Fund.</b>	<b>20,265,819.54</b>	<b>20,265,819.54</b>
<b>Reserves</b>	<b>45,103,498.88</b>	<b>40,674,123.33</b>
Voluntary reserves	45,103,498.88	40,674,123.33
<b>Financial year surplus</b>	<b>4,098,556.16</b>	<b>4,429,375.55</b>
<b>SUBSIDIES, DONATIONS AND BEQUESTS RECEIVED</b>	<b>1,117,629.83</b>	<b>495,378.18</b>
<b>Subsidies, contributions, donations and capital bequests</b>	<b>1,117,629.83</b>	<b>495,378.18</b>
<b>NON-CURRENT LIABILITIES</b>	<b>2,394,013.42</b>	<b>1,081,821.77</b>
<b>Debt with credit institutions</b>	<b>540,910.88</b>	<b>1,081,821.77</b>
Debt with credit institutions	540,910.88	1,081,821.77
<b>Other creditors</b>	<b>1,853,102.54</b>	<b>0.00</b>
Avanza Programme	1,853,102.54	0.00
<b>CURRENT LIABILITIES</b>	<b>1,549,275.32</b>	<b>2,635,324.28</b>
<b>Debt with credit institutions</b>	<b>540,910.90</b>	<b>1,006,695.28</b>
Loans and other debts	540,910.90	1,006,695.28
<b>Trade creditors</b>	<b>890,611.01</b>	<b>731,903.24</b>
Debts for purchases and provision of services	890,611.01	731,903.24
<b>Other non-trade debts</b>	<b>117,753.41</b>	<b>896,725.76</b>
Government departments	98,632.12	125,640.67
Other debts	19,121.29	771,085.09
<b>TOTAL LIABILITIES</b>	<b>74,528,793.15</b>	<b>69,581,842.65</b>

## BILANS DE SITUATION SANS ACTUALISATION DU PATRIMOINE ARTISTIQUE

Au 31 décembre 2009 et 2008, les bilans de situation sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique, exprimés en euros, sont les suivants :

BILANS DE SITUATION SANS ACTUALISATION DE LA VALEUR DU PATRIMOINE ARTISTIQUE AU 31 DÉCEMBRE 2009 ET 2008		
ACTIF	2009	2008
<b>IMMOBILISATIONS</b>	<b>66 540 292,40</b>	<b>62 884 348,67</b>
<b>Immobilisations incorporelles</b>	<b>675 549,57</b>	<b>696 683,37</b>
Frais de recherche et développement	20 304,59	20 304,59
Propriété intellectuelle et concessions	6 121 160,95	5 940 856,95
Applications informatiques	944 641,20	887 272,08
Amortissements	(6 410 557,17)	(6 151 750,25)
<b>Biens du patrimoine historique</b>	<b>59 066 513,29</b>	<b>55 535 084,91</b>
<b>Immobilisations corporelles</b>	<b>6 577 177,32</b>	<b>6 431 846,95</b>
Terrains et constructions	3 889 744,04	3 471 528,94
Installations techniques et machines	7 174 212,07	7 047 654,77
Autres installations, outillage et mobilier	1 416 796,52	1 343 503,33
Matériel informatique et autres immobilisations	638 641,80	589 189,44
Amortissements	(6 542 217,11)	(6 020 029,53)
<b>Investissements financiers à long terme / Immobilisations financières</b>	<b>221 052,22</b>	<b>220 733,44</b>
Participations dans entreprises du groupe	204 345,12	204 345,12
Dépôts et cautions constitués à long terme	16 707,10	16 388,32
<b>ACTIF CIRCULANT</b>	<b>7 988 500,75</b>	<b>6 697 493,98</b>
<b>Stocks</b>	<b>1 274 498,67</b>	<b>1 296 179,35</b>
Stocks commerciaux	1 341 577,55	1 363 773,74
Dépréciation	(67 078,88)	(67 594,39)
<b>Autres débiteurs</b>	<b>132 546,75</b>	<b>406 058,83</b>
Clients pour ventes et prestations de services	75 510,36	167 712,51
Débiteurs divers	35 055,08	236 140,42
Administrations publiques	21 981,31	2 205,90
<b>Investissem. financ. à court terme / Investissem. financ. temporaires</b>	<b>6 092 552,58</b>	<b>4 824 598,07</b>
Crédits aux entreprises du groupe	257 552,58	257 552,58
Portefeuille de valeurs à court terme	5 835 000,00	4 567 045,49
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie</b>	<b>488 902,75</b>	<b>170 657,73</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>74 528 793,15</b>	<b>69 581 842,65</b>

BILANS DE SITUATION SANS ACTUALISATION DE LA VALEUR DU PATRIMOINE ARTISTIQUE AU 31 DÉCEMBRE 2009 ET 2008		
PASSIF	2009	2008
<b>PATRIMOINE NET</b>	<b>70 585 504,41</b>	<b>65 864 696,60</b>
<b>FONDS PROPRES</b>	<b>69 467 874,58</b>	<b>65 369 318,42</b>
<b>Dotation fondation / Fonds social</b>	<b>20 265 819,54</b>	<b>20 265 819,54</b>
<b>Réserves</b>	<b>45 103 498,88</b>	<b>40 674 123,33</b>
Réserves volontaires	45 103 498,88	40 674 123,33
<b>Excédents de l'exercice</b>	<b>4 098 556,16</b>	<b>4 429 375,55</b>
<b>SUBVENTIONS, DONNS ET LEGS REÇUS</b>	<b>1 117 629,83</b>	<b>495 378,18</b>
<b>Subventions, apports, dons et legs de capital</b>	<b>1 117 629,83</b>	<b>495 378,18</b>
<b>PASSIF NON CIRCULANT</b>	<b>2 394 013,42</b>	<b>1 081 821,77</b>
<b>Dettes envers Ets de crédit</b>	<b>540 910,88</b>	<b>1 081 821,77</b>
Dettes envers Ets de crédit	540 910,88	1 081 821,77
<b>Autres créanciers</b>	<b>1 853 102,54</b>	<b>0,00</b>
Programme Avanza	1 853 102,54	0,00
<b>PASSIF CIRCULANT</b>	<b>1 549 275,32</b>	<b>2 635 324,28</b>
<b>Dettes envers Ets de crédit</b>	<b>540 910,90</b>	<b>1 006 695,28</b>
Prêts et autres dettes	540 910,90	1 006 695,28
<b>Créanciers commerciaux</b>	<b>890 611,01</b>	<b>731 903,24</b>
Dettes pour achats et prestations de services	890 611,01	731 903,24
<b>Autres dettes non commerciales</b>	<b>117 753,41</b>	<b>896 725,76</b>
Administrations publiques	98 632,12	125 640,67
Autres dettes	19 121,29	771 085,09
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>74 528 793,15</b>	<b>69 581 842,65</b>

## BALANCE SHEET WITH RESTATED VALUE OF THE ARTISTIC HERITAGE

As stated in the body of the Annual Report, we enclose the balance sheet with restated value of the artistic heritage at 31 December, expressed in euros

BALANCE SHEET WITH RESTATED VALUE OF THE ARTISTIC HERITAGE AT 31 DECEMBER 2009			
A/C	Item	Assets	Liabilities
101	Founder contribution and others		20,265,819.54
117	Voluntary and capitalised reserves		40,674,123.33
111	Restatement of artistic assets		138,963,429.82
129	Surplus from the previous financial year		4,429,375.55
131	Contributions		1,117,629.83
	<b>TOTAL EQUITY (SHAREHOLDERS' EQUITY AND CONTRIBUTIONS)</b>		<b>205,450,378.07</b>
200	Research and development	20,304.59	
202	Púbol - Portlligat concession	167,951.88	
203	Intellectual and industrial property	5,953,209.07	
206	Software applications	944,641.20	
	<b>TOTAL INTANGIBLE FIXED ASSETS</b>	<b>7,086,106.74</b>	
210/211	Land and buildings	3,889,744.04	
212	Installations	6,483,713.32	
212	New installations project	690,498.75	
216	Furniture	1,416,796.52	
217	Computer equipment	638,641.80	
231	Bibliographic documentation	2,204,565.69	
233	Works of art	195,825,377.42	
	<b>TOTAL TANGIBLE FIXED ASSETS</b>	<b>211,149,337.54</b>	
250	Permanent financial investments	204,345.12	
260	Long-term bonds	16,707.10	
	<b>TOTAL LONG-TERM FINANCIAL INVESTMENTS / FINANCIAL INTANGIBLE ASSETS</b>	<b>221,052.22</b>	
280	Accum. deprec. invest. in Púbol-Portlligat concessions	-167,947.87	
280	Accum. deprec. intellectual property	-5,477,546.91	
280	Accum. deprec. software applications	-744,757.80	
280	Accum. deprec. R&D expenses	-20,304.59	
281	Accum. deprec. buildings	-1,035,818.77	
281	Accum. deprec. installations	-3,563,034.28	
281	Accum. deprec. new installations project	-384,644.43	
281	Accum. deprec. furniture	-1,030,198.97	
281	Accum. deprec. computer equipment	-528,520.66	
	<b>TOTAL AMORTISATIONS</b>	<b>-12,952,774.28</b>	
300	Stocks	1,341,577.55	
390	Depreciation of stocks	-67,078.88	
	<b>TOTAL STOCKS</b>	<b>1,274,498.67</b>	

BALANCE SHEET WITH RESTATED VALUE OF THE ARTISTIC HERITAGE AT 31 DECEMBER 2009			
A/C	Item	Assets	Liabilities
430	Customers	75,510.36	
440	Sundry debtors	35,055.08	
470	Sundry amounts receivable from the Treasury	21,981.31	
532	Short-term credits	257,552.58	
170	Long-term debts with credit institutions		540,910.88
170	Long-term debts AVANZA PROGRAMME		1,853,102.54
410	Creditors		890,359.73
465	Accrued wages and salaries		251.28
475	Treasury creditor for personal income tax		36,283.20
476	SS bodies creditors		62,348.92
520	Short-term debts with credit institutions		540,910.90
523	Fixed asset suppliers		19,121.29
	<b>TOTAL DEBTORS / CREDITORS</b>	<b>390,099.33</b>	<b>3,943,288.74</b>
576	Fixed income bonds	5,835,000.00	
570	Foundation cash	35,723.81	
572	Banks and credit institutions, c/a	453,178.94	
	<b>TOTAL FINANCIAL ACCOUNTS</b>	<b>6,323,902.75</b>	
	<b>RESULT OF THE PERIOD</b>		<b>4,098,556.16</b>
	<b>T O T A L S</b>	<b>213,492,222.97</b>	<b>213,492,222.97</b>

## BILAN AVEC ACTUALISATION DE LA VALEUR DU PATRIMOINE ARTISTIQUE

Comme indiqué dans le texte de ce Mémoire, voici le bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre, exprimé en euros.

BILAN AVEC ACTUALISATION DE LA VALEUR DU PATRIMOINE ARTISTIQUE AU 31 DÉCEMBRE 2009			
Compte	Concept	Actif	Passif
101	Apport Fondateur et autres		20 265 819,54
117	Réserves volontaires et capitalisées		40 674 123,33
111	Revalorisation patrimoine artistique		138 963 429,82
129	Excédent exercice précédent		4 429 375,55
131	Apports		1 117 629,83
<b>TOTAL PATRIMOINE NET (FONDS PROPRES ET APPORTS)</b>			<b>205 450 378,07</b>
200	Recherche et développement	20 304,59	
202	Concession Púbol-Portlligat	167 951,88	
203	Propriété intellectuelle et industrielle	5 953 209,07	
206	Applications informatiques	944 641,20	
<b>TOTAL IMMOBILISATIONS INCORPORELLES</b>		<b>7 086 106,74</b>	
210/211	Terrains et constructions	3 889 744,04	
212	Installations	6 483 713,32	
212	Projet nouvelles installations	690 498,75	
216	Mobilier	1 416 796,52	
217	Matériel informatique	638 641,80	
231	Documentation bibliographique	2 204.565,69	
233	Œuvres d'art	195 825.377,42	
<b>TOTAL IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>		<b>211 149 337,54</b>	
250	Investissements financiers permanents	204 345,12	
260	Cautions constituées à long terme	16 707,10	
<b>TOTAL INVESTISSEMENTS FINANCIERS À LONG TERME / IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES</b>		<b>221 052,22</b>	
280	Amort. cumul. invest. conces. Púbol-Portlligat	-167 947,87	
280	Amort. cumul. propriété intellectuelle	-5 477 546,91	
280	Amort. cumul. applications informatiques	-744 757,80	
280	Amort. cumul. frais R + D	-20 304,59	
281	Amort. cumul. constructions	-1 035 818,77	
281	Amort. cumul. installations	-3 563 034,28	
281	Amort. cumul. projet nouvelles installations	-384 644,43	
281	Amort. cumul. mobilier	-1 030 198,97	
281	Amort. cumul. matériel informatique	-528 520,66	
<b>TOTAL AMORTISSEMENTS</b>		<b>-12 952 774,28</b>	
300	Stocks	1 341 577,55	
390	Dépréciation stocks	-67 078,88	
<b>TOTAL STOCKS</b>		<b>1 274 498,67</b>	

BILAN AVEC ACTUALISATION DE LA VALEUR DU PATRIMOINE ARTISTIQUE AU 31 DÉCEMBRE 2009			
Compte	Concept	Actif	Passif
430	Clients	75 510,36	
440	Débiteurs divers	35 055,08	
470	T.P. Créances diverses	21 981,31	
532	Crédits à court terme	257 552,58	
170	Dettes à long terme Ets de crédit		540 910,88
170	Dettes à long terme Programme Avanza		1 853 102,54
410	Créditeurs		890 359,73
465	Rémunérations à verser		251,28
475	TP créateur pour IRPP		36 283,20
476	Organismes SS créiteurs		62 348,92
520	Dettes court terme Ets crédit		540 910,90
523	Fournisseurs immobilisations		19 121,29
<b>TOTAL DÉBITEURS / CRÉDITEURS</b>		<b>390 099,33</b>	<b>3 943 288,74</b>
576	Valeurs à revenu fixe	5 835 000,00	
570	Caisse Fondation	35 723,81	
572	Banques et Ets de crédit c/c	453 178,94	
<b>TOTAL COMPTES FINANCIERS</b>		<b>6 323 902,75</b>	
<b>RÉSULTAT PÉRIODE</b>			<b>4 098 556,16</b>
<b>T O T A U X</b>		<b>213 492 222,97</b>	<b>213 492 222,97</b>

**SECTION TITLES**  
**INDEX DES FAUX TITRES**

The jewels reproduced in the section titles are on permanent exhibit at the Dalí·Jewels gallery, in the Theatre-Museum, Figueres | Les bijoux reproduits dans les faux titres sont en exposition permanente dans l'espace Dalí·Bijoux au Théâtre-Musée Dalí à Figueres.

**Front and rear covers**  
**Couverture**  
*The Eye of Time.* Inv. no. 5162  
*L'œil du temps.* Inv. no. 5162

**0** *The Angel Cross*  
Inv. no. 5172  
*Croix de l'ange*  
Inv. no. 5172

**1** *The Falling Angel*  
Inv. no. 5175  
*La chute de l'ange*  
Inv. no. 5175

**5** *The Grapes of Immortality*  
Inv. no. 5180  
*Les raisins de l'immortalité*  
Inv. no. 5180

**6** *Chalice of Life*  
Inv. no. 5181  
*Le calice de la vie*  
Inv. no. 5181

**7** *Swan Lake*  
Inv. no. 5164  
*Lac du cygne*  
Inv. no. 5164

**2** *The Psychedelic Flower*  
Inv. no. 5179  
*La fleur psychédélique*  
Inv. no. 5179

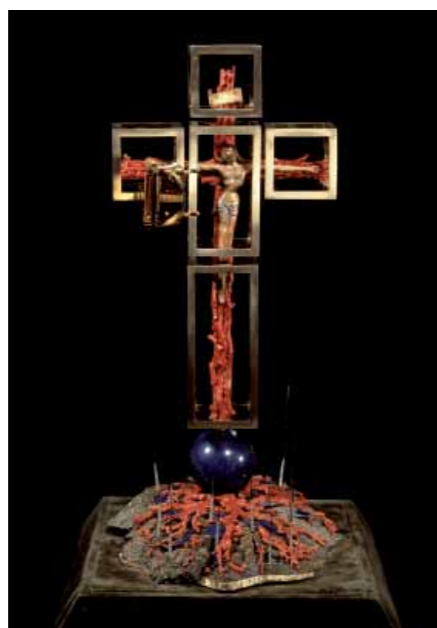
**3** *The Space Elephant*  
Inv. no. 5173  
*L'éléphant de l'espace*  
Inv. no. 5173

**4** *The Light of Christ*  
Inv. no. 5170  
*La lumière du Christ*  
Inv. no. 5170

**8** *Dolphins and Mermaids*  
Inv. no. 5178  
*Dauphins et sirènes*  
Inv. no. 5178

**A** *Daphne*  
Inv. no. 5176  
*Daphné*  
Inv. no. 5176

**B** *Pax Vobiscum*  
Inv. no. 5177  
*Pax Vobiscum*  
Inv. no. 5177



## CREDITS

A copy of this Annual Report can be obtained in PDF format from the Foundation's website:

<http://www.salvador-dali.org>

**Drafting:** Fundació Gala-Salvador Dalí

**Coordination:** Imma Parada Soler

**Photographs:** Ajuntament de Figueres, *El Periódico*, Festival JazzPera, Gasull Fotografia, Instituto Cervantes, *La Vanguardia*, NGV, Real Casa de la Moneda, Skylight, *The Age*, Triangle Postals, Ugo Camera- Made in Montesinos, S.L.

**Design:** bisdixit.com

**Translations:** Link

**Image-setting and printing:** Gràfiques Trema

Works by Salvador Dalí:

© Salvador Dalí, Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2010

Image rights of Salvador Dalí reserved.

Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2010

For this edition:

© Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2010

All rights reserved

**Legal deposit:** GI-201-2010

**Fundació Gala-Salvador Dalí**

Torre Galatea

Pujada del Castell, 28

17600 Figueres

<http://www.salvador-dali.org>

## CRÈDITS

Une copie de ce Mémoire peut être obtenue au format PDF sur le site web de la Fondation:

<http://www.salvador-dali.org>

**Rédaction:** Fundació Gala-Salvador Dalí

**Coordination:** Imma Parada Soler

**Photographies:** Ajuntament de Figueres, *El Periódico*, Festival JazzPera, Gasull Fotografia, Instituto Cervantes, *La Vanguardia*, NGV, Real Casa de la Moneda, Skylight, *The Age*, Triangle Postals, Ugo Camera- Made in Montesinos, S.L.

**Dessin:** bisdixit.com

**Traductions:** Link

**Photocomposition et impression:** Gràfiques Trema

Œuvres de Salvador Dalí:

© Salvador Dalí, Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2010

Droits d'image de Salvador Dalí, réservés.

Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2010

De l'édition:

© Fundació Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2010

Tous les droits réservés

**Dépôt légal:** GI-201-2010

**Fundació Gala-Salvador Dalí**

Torre Galatea

Pujada del Castell, 28

17600 Figueres

<http://www.salvador-dali.org>





FUNDACIÓ  
GALA-SALVADOR DALÍ